叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 社会主义下的人类灵魂(the Soul Of Man Under Socialism) 000001

2. 社会主义下的人类灵魂(the Soul Of Man Under Socialism) 000002

3. 社会主义下的人类灵魂(the Soul Of Man Under Socialism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

社会主义下的人类灵魂(The Soul of Man under Socialism)

第1/3页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['ɑːθə(r)] [el] . ['hʌmfriːz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074
Transcribed from the 1909 Arthur L . Humphreys edition by David Price , email ccx074
转录 从 这 - 亚瑟 L . 汉弗莱斯 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074

@ . [ɔːg]
@ pglaf . org
@ PGLAF . 组织

根据 1909 年 Arthur L. Humphreys 版本转录，David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ðə; ði]
THE
这

这

[səʊl] [ɒv; əv] [mæn]
SOUL OF MAN
灵魂 的 男人

人的灵魂

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['ɑːθə(r)] [el] . HUMPREYS1900
ARTHUR L . HUMPREYS1900
亚瑟 L . HUMPREYS1900

亚瑟·L·汉普雷斯 1900

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n]
Second Impression
第二 印象

第二印象

[piː] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn]
THE SOUL OF MAN
这 灵魂 的 男人

人的灵魂

[ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
The chief advantage that would result from the establishment of Socialism is , undoubtedly ,
这 首席 优势 那 会 结果 从 这 建立 的 社会主义 是 , 无疑 ,

社会主义建立后带来的主要优势无疑是：

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðæt] ['sɔːdɪd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
the fact that Socialism would relieve us from that sordid necessity of living
这 事实 那 社会主义 会 缓解 我们 从 那 肮脏的 必要性 的 活的
[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] ,
for others which ,
为了 其他的 哪个 ，

社会主义将使我们摆脱那种为他人而活的卑劣境况，而

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] , ['presɪz] [səʊ] ['hɑːdli] [ə'pɒn]['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] .
in the present condition of things , presses so hardly upon almost everybody .
在 这 展示 状况 的 事物 ， 出版社 所以 几乎 之上 几乎 大家 .

在目前这种情况下，几乎每个人都承受着巨大的压力。

[ɪn][fækt] , ['skeəsli] ['eniwʌn] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'skeɪps] .
In fact , scarcely anyone at all escapes .
在 事实 ， 几乎 任何人 在 全部 逃脱 .

事实上，几乎没有人能够逃脱。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Now and then , in the course of the century , a great man of science ,
现在 和 然后 ， 在 这 课程 的 这 世纪 ， 一个 伟大的 男人 的 科学 ，

在这一世纪的进程中，偶尔会出现一位伟大的科学家，

[laɪk] ['dɑːwɪn] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] , [laɪk] [kiːts] ; [ə; eɪ] [faɪn] ['krɪtɪk(ə)l]['spɪrɪt] , [laɪk] [em] . ['riːnən] ;
like Darwin ; a great poet , like Keats ; a fine critical spirit , like M . Renan ;
喜欢 达尔文 ； 一个 伟大的 诗人 ， 喜欢 济慈 ； 一个 美好的 批判的 精神 ， 喜欢 M . 雷南 ；

像达尔文一样；像济慈一样是一位伟大的诗人；像勒南先生一样具有优秀的批判精神；

[ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɑːtɪst] , [laɪk] ['fləʊbeə] , [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['aɪsəleɪt][hɪm'self] ,
a supreme artist , like Flaubert , has been able to isolate himself ,
一个 最高 艺术家 ， 喜欢 福楼拜 ， 有 到过 有能力的 到 隔离 他自己 ，

像福楼拜这样的顶级艺术家能够将自己与世隔绝。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæmərəs] [kleɪmz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
to keep himself out of reach of the clamorous claims of others ,
到 保持 他自己 出去 的 抵达 的 这 喧闹的 索赔 的 其他的 ，

为了让自己远离他人喧嚣的诉求，

[tuː; tə][stænd] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , - [æz; əz]['pleɪtəʊ] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ,
to stand ' under the shelter of the wall , ' as Plato puts it ,
到 站立 - 在下面 这 庇护所 的 这 墙 ， - 作为 柏拉图 放置 它 ，

正如柏拉图所说，站在"墙的庇护下"。

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
and so to realise the perfection of what was in him , to his own
和 所以 到 意识到 这 完美 的 什么 曾是 在 他 ， 到 他的 自己的
[ɪn'kɒmprəbl] [geɪn] ,
incomparable gain ,
无与伦比 获得 ，

因此，为了实现他自身所蕴含的完美，他获得了无与伦比的益处。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [geɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
and to the incomparable and lasting gain of the whole world .
和 到 这 无与伦比 和 持久 获得 的 这 所有的 世界 .

并为全世界带来无与伦比、持久的利益。

[ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] .
These , however , are exceptions .
这些 , 然而 , 是 例外情况 .

但这些都是例外情况。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [spɔɪl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ][æn; ən] [ʌn'helθi] [ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd]
The majority of people spoil their lives by an unhealthy and exaggerated
这 多数 的 人们 剧透 他们的 生活 经过 一个 不良 和 夸张的
['æltruɪzəm] — [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] ,
altruism — are forced ,
利他主义 — 是 强制 ,

大多数人因为不健康且过分的利他主义而毁掉了自己的人生——他们是被迫的，

[ɪn'diːd] , [səʊ][tuː; tə] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .
indeed , so to spoil them .
的确 , 所以 到 剧透 他们 .

确实如此，这样才能宠坏他们。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hɪdiəs] ['pɒvəti] , [baɪ] ['hɪdiəs] ['ʌglinəs] , [baɪ] ['hɪdiəs]
They find themselves surrounded by hideous poverty , by hideous ugliness , by hideous
他们 寻找 他们自己 包围 经过 可怕 贫困 , 经过 可怕 丑陋 , 经过 可怕
[stɑː'veɪʃ(ə)n] .
starvation .
饥饿 .

他们发现自己被可怕的贫困、可怕的丑陋和可怕的饥饿所包围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɒŋli] [muːvd] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] .
It is inevitable that they should be strongly moved by all this .
它 是 不可避免的 那 他们 应该 是 强烈 已搬 经过 全部 这 .

他们必然会深受这一切的影响。

[ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][mænz] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ænd; ənd]
The emotions of man are stirred more quickly than man's intelligence ; and
这 情绪 的 男人 是 搅拌 更多的 迅速地 比 男人的 智力 ; 和
,
,
,

人的情感比人的智力更容易被激发；而且，

[æz; əz][ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ,
as I pointed out some time ago in an article on the function of criticism ,
作为 我 尖 出去 一些 时间 前 在 一个 文章 在 这 功能 的 批评 ,

正如我之前在一篇关于批评功能的文章中所指出的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
it is much more easy to have sympathy with suffering than it is to
它 是 很多 更多的 简单的 到 有 同情 和 痛苦 比 它 是 到
[hæv; həv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [θɔːt] .
have sympathy with thought .
有 同情 和 想法 .

同情痛苦比同情思想容易得多。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wɪð] ['ædmərəb(ə)l] , [ðəʊ] [ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Accordingly , with admirable , though misdirected intentions ,
因此 , 和 令人钦佩的 , 尽管 方向错误 意图 ,

因此，尽管出发点是令人钦佩的，但却是错误的，

[ðeɪ] ['veri] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] ['veri] [ˌsentɪ'mentəli] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv]
they very seriously and very sentimentally set themselves to the task of
他们 非常 严重地 和 非常 感伤地 放 他们自己 到 这 任务 的
['remədiɪŋ] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ðæt] [ðeɪ] [siː] .
remedying the evils that they see .
补救措施 这 罪恶 那 他们 看 .

他们非常认真、非常投入地致力于纠正他们所看到的弊端。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['remədiz] [duː; də] [nɒt]
But their remedies do not
但 他们的 补救措施 做 不是

但他们的补救措施却并非如此。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

[kjʊə(r)] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] : [ðeɪ] ['mɪəli] [prə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
cure the disease : they merely prolong it .
治愈 这 疾病 : 他们 仅仅 延长 它 .

他们治不好这种病，只会延长病程。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] ['remədiz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
Indeed , their remedies are part of the disease .
的确 , 他们的 补救措施 是 部分 的 这 疾病 .

事实上，他们的疗法本身就是疾病的一部分。

[ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]
They try to solve the problem of poverty , for instance , by keeping the
他们 尝试 到 解决 这 问题 的 贫困 , 为了 实例 , 经过 保持 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [ə'laɪv] ;
poor alive ;
贫穷的 活 ;

例如，他们试图通过让穷人活下去来解决贫困问题；

[ɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [əd'vɑːnst] [skuːl] , [baɪ] [ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
or , in the case of a very advanced school , by amusing the poor .
或者 , 在 这 案件 的 一个 非常 先进的 学校 , 经过 有趣 这 贫穷的 .

或者，在一所非常先进的学校里，通过娱乐穷人来达到目的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
But this is not a solution : it is an aggravation of the difficulty .
但 这 是 不是 一个 解决方案 : 它 是 一个 加重 的 这 困难 .

但这并不是解决办法，反而加剧了困难。

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkt] [sə'saɪəti] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ðæt] ['pɒvəti]
The proper aim is to try and reconstruct society on such a basis that poverty
这 恰当的 目的 是 到 尝试 和 重建 社会 在 这样的 一个 基础 那 贫困
[wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
will be impossible .
将要 是 不可能的 .

正确的目标是努力重建社会，使贫困成为不可能。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæltru'ɪstɪk] ['vɜːtjuːz] [hæv; həv] ['riːəli] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪm] .
And the altruistic virtues have really prevented the carrying out of this aim .
和 这 利他主义 美德 有 真的 阻止 这 携带 出去 的 这 目的 .

而利他主义美德实际上阻碍了这一目标的实现。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɜːst] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] [sleɪvz] ,
Just as the worst slave - owners were those who were kind to their slaves ,
只是 作为 这 最差 奴隶 - 所有者 是 那些 WHO 是 种类 到 他们的 奴隶 ，

正如最恶劣的奴隶主往往是那些善待奴隶的人一样，

[ænd; ənd][səʊ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪz] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
and so prevented the horror of the system being realised by those who suffered from it ,
和 所以 阻止 这 恐怖 的 这 系统 存在 意识到 经过 那些 WHO 遭受 从 它 ，

因此，那些遭受这种制度折磨的人才没有真正意识到它的恐怖之处。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and understood by those who contemplated it , so , in the present state of things in England ,
和 理解 经过 那些 WHO 思考 它 ，所以 ，在 这 展示 状态 的 事物 在 英格兰 ，

那些思考过这个问题的人也理解了这一点，因此，就英国目前的状况而言，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [duː; də][məʊst] [hɑːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [traɪ][tuː; tə][duː; də][məʊst] [gʊd] ;
the people who do most harm are the people who try to do most good ;
这 人们 WHO 做 最多 伤害 是 这 人们 WHO 尝试 到 做 最多 好的 ；

那些最想做好事的人，往往也是作恶最多的人；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][men] [huː] [hæv; həv] ['riːəli] ['stʌdid] [ðə; ði]['prɒbləm]
and at last we have had the spectacle of men who have really studied the problem
和 在 最后的 我们 有 有 这 奇观 的 男人 WHO 有 真的 研究 这 问题

最后，我们终于看到了真正研究过这个问题的人们。

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

第4页

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði][laɪf] — ['edʒukeɪtɪd][men] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [iːst] [end] — ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɪts][ˌæltru'ɪstɪk] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
and know the life — educated men who live in the East End — coming forward and imploring the community to restrain its altruistic impulses of charity ,
和 知道 这 生活 — 受过教育 男人 WHO 居住 在 这 东方 结尾 — 未来 向前 和 恳求 这 社区 到 抑制 它是 利他主义 冲动 的 慈善机构 ，

并且了解那些生活在东区的受过良好教育的男士们的生活——他们站出来恳求社区克制其无私的慈善冲动，

[bə'nevələns] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
benevolence , and the like .
仁 ，和 这 喜欢 .

仁慈等等。

[ðeɪ] [duː; də][səʊ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['tʃærəti] ['di'greid] [ænd; ənd] .
They do so on the ground that such charity degrades and demoralises .
他们 做 所以 在 这 地面 那 这样的 慈善机构 降解 和 令人沮丧 .

他们这样做的理由是，这种慈善行为会降低人们的尊严和道德水平。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [raɪt] .
They are perfectly right .
他们 是 完美 正确的 .

他们说得完全正确。

['tʃærəti] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [sɪnz] .
Charity creates a multitude of sins .
慈善 创建 一个 民众 的 罪孽 .

慈善会滋生诸多罪恶。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] .
There is also this to be said .
那里 是 还 这 到 是 说 .

还有一点需要说明。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'mɒrəl] [tuː; tə] [juːz] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] ['iːvəlz] [ðæt]
It is immoral to use private property in order to alleviate the horrible evils that
它 是 不道德 到 使用 私人的 财产 在 命令 到 减轻 这 可怕 罪恶 那
[rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] .
result from the institution of private property .
结果 从 这 机构 的 私人的 财产 .

利用私有财产来减轻私有财产制度造成的种种可怕弊端是不道德的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bəuθ] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌʌn'feə(r)] .
It is both immoral and unfair .
它 是 两个都 不道德 和 不公平 .

这既不道德也不公平。

['ʌndə(r)] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] ['ɔːltəd] .
Under Socialism all this will , of course , be altered .
在下面 社会主义 全部 这 将要 , 的 课程 , 是 已修改 .

在社会主义制度下，这一切当然都会改变。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['fetɪd] [denz] [ænd; ənd] ['fetɪd] [rægz] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
There will be no people living in fetid dens and fetid rags , and bringing up
那里 将要 是 不 人们 活的 在 恶臭 巢穴 和 恶臭 破布 , 和 带来 向上
[ʌn'helθi] ,
unhealthy ,
不良 ,

不会再有人住在污秽的巢穴和破烂的衣衫里，也不会再有人养育不健康的孩子。

['hʌŋgə(r)] - [pɪntʃt] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [rɪ'pʌlsɪv]
hunger - pinched children in the midst of impossible and absolutely repulsive
饥饿 - 捏 孩子们 在 这 中间 的 不可能的 和 绝对地 丑恶
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

饥饿的孩子们身处极其恶劣、令人作呕的环境中。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pend] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] , [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
The security of society will not depend , as it does now , on the state of
这 安全 的 社会 将要 不是 依赖 , 作为 它 做 现在 , 在 这 状态 的
[ðə; ði] ['weðə(r)] .
the weather .
这 天气 .

社会安全将不再像现在这样取决于天气状况。

[ɪf] [ə; eɪ] [frɒst] ['kʌmz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
If a frost comes we shall not have a hundred
如果 一个 霜 来 我们 将 不是 有 一个 百

如果霜冻来临，我们将没有一百个。

['θaʊz(ə)nd] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] , ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪs'gʌstɪŋ]
thousand men out of work , tramping about the streets in a state of disgusting
千 男人 出去 的 工作 , 徒步旅行 关于 这 街道 在 一个 状态 的 令人作呕
['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

成千上万的失业男子在街头游荡，处于极其悲惨的境地。

[ɔː(r)] ['waɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] ,
or whining to their neighbours for alms ,
或者 抱怨 到 他们的 邻居 为了 施舍 ,

或者向邻居乞讨，

[ɔː(r)] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['ləʊðsəm] ['ʃeltəz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ]
or crowding round the doors of loathsome shelters to try and secure a
或者 拥挤 圆形的 这 门 的 令人厌恶的 避难所 到 尝试 和 安全的 一个
[hʌntʃ] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪts] [ˌʌn'kliːn] ['lɒdʒɪŋ] .
hunch of bread and a night's unclean lodging .
直觉 的 面包 和 一个 夜晚 不洁 住宿 .

或者挤在令人厌恶的收容所门口，试图抢到一点面包和一夜肮脏的住处。

[iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɪl] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
Each member of the society will share in the general prosperity and happiness
每个 成员 的 这 社会 将要 分享 在 这 一般的 繁荣 和 幸福
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
of the society ,
的 这 社会 ,

社会的每个成员都将分享社会的整体繁荣和幸福。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [frɒst] ['kɒmz] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] ['præktɪkli] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːs] .
and if a frost comes no one will practically be anything the worse .
和 如果 一个 霜 来 不 一 将要 几乎 是 任何事物 这 更糟 .

即使霜冻来临，实际上也不会对任何人造成太大的影响。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['səʊʃəlɪz(ə)m] [ɪt'self] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['væljuː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
Upon the other hand , Socialism itself will be of value simply because it will
之上 这 其他 手 , 社会主义 本身 将要 是 的 价值 简单地 因为 它 将要
[liːd] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
lead to Individualism .
带领 到 个人主义 .

另一方面，社会主义本身就具有价值，因为它会导致个人主义。

['səʊʃəlɪz(ə)m] , ['kɒmjənɪzəm] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [wʌn] [tʃuːz] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [kən'vɜːrt] ['praɪvət]
Socialism , Communism , or whatever one chooses to call it , by converting private
社会主义 , 共产主义 , 或者 任何 一 选择 到 称呼 它 , 经过 转换 私人的
['prɒpəti] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] [welθ] ,
property into public wealth ,
财产 进入 民众 财富 ,

社会主义、共产主义，或者无论你选择如何称呼它，其本质都是将私有财产转化为公共财富。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [ɪts]
and substituting co - operation for competition , will restore society to its
和 替换 合作 - 手术 为了 竞赛 , 将要 恢复 社会 到 它是
['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['helθi] ['ɔːgənɪzəm] ,
proper condition of a thoroughly healthy organism ,
恰当的 状况 的 一个 彻底 健康 生物 ,

以合作取代竞争，将使社会恢复到完全健康的有机体应有的状态。

[ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
and insure the material well - being of each member of the community .
和 保证 这 材料 出色地 - 存在 的 每个 成员 的 这 社区 .

并保障社区每个成员的物质福祉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪn][fækt] , [ɡɪv] [laɪf] [ɪts]['prɒpə(r)]['beɪsɪs][ænd; ənd][ɪts]['prɒpə(r)]
It will , in fact , give Life its proper basis and its proper
它 将要 , 在 事实 , 给 生活 它是 恰当的 基础 和 它是 恰当的

事实上，它将赋予生命恰当的基础和恰当的意义。

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

环境。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ɪts] [haɪɪst] [məʊd] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
But for the full development of Life to its highest mode of perfection ,
但 为了 这 满的 发展 的 生活 到 它是 最高 模式 的 完美 ,
['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪz] ['niːdɪd] .
something more is needed .
某物 更多的 是 需要 .

但要使生命充分发展到最高完美状态，还需要更多。

[wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
What is needed is Individualism .
什么 是 需要 是 个人主义 .

我们需要的是个人主义。

[ɪf] [ðə; ði]['səʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [ɔːˌθɒrɪ'teəriən] ;
If the Socialism is Authoritarian ;
如果 这 社会主义 是 专制主义 ;

如果社会主义是专制的；

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɡʌvənmənts] [ɑːmd] [wɪð] [ˌiːkə'nɒmɪk]['paʊə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɪð]
if there are Governments armed with economic power as they are now with
如果 那里 是 政府 武装 和 经济的 力量 作为 他们 是 现在 和
[pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] ;
political power ;
政治的 力量 ;

如果各国政府像现在拥有政治权力一样，也拥有经济权力；

[ɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʌstriəl] ['tɪrəni] ,
if , in a word , we are to have Industrial Tyrannies ,
如果 , 在 一个 单词 , 我们 是 到 有 工业的 暴政 ,

简而言之，如果我们注定要建立工业暴政，

[ðen] [ðə; ði][lɑːst] [steɪt] [ɒv; əv][mæn] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
then the last state of man will be worse than the first .
然后 这 最后的 状态 的 男人 将要 是 更糟 比 这 第一的 .

那么，人类的最终状态将比最初状态更糟。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] ,
At present , in consequence of the existence of private property ,
在 展示 , 在 结果 的 这 存在 的 私人的 财产 ,

目前，由于私有财产的存在，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
a great many people are enabled to develop a certain very limited amount of
一个 伟大的 许多 人们 是 已启用 到 发展 一个 肯定 非常 有限的 数量 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
Individualism .
个人主义 .

很多人都能够发展出一定程度的个人主义。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ,
They are either under no necessity to work for their living ,
他们 是 任何一个 在下面 不 必要性 到 工作 为了 他们的 活的 ，

他们要么完全不需要工作谋生，要么就是

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [kən'dʒiːniəl] [tuː; tə]
or are enabled to choose the sphere of activity that is really congenial to
或者 是 已启用 到 选择 这 领域 的 活动 那 是 真的 相投 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

或者能够选择真正适合自己的活动领域，

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['pleʒə(r)] .
and gives them pleasure .
和 给予 他们 乐趣 .

并给他们带来快乐。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['poʊəts] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
These are the poets , the philosophers , the men of science , the men of
这些 是 这 诗人 ， 这 哲学家 ， 这 男人 的 科学 ， 这 男人 的
['kʌltʃə(r)] — [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
culture — in a word ,
文化 — 在 一个 单词 ，

这些人包括诗人、哲学家、科学家、文化人士——总之，

[ðə; ði] ['riːəl] [men] , [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] ['riːəlaɪz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ɪn] [huːm] [ɔːl]
the real men , the men who have realised themselves , and in whom all
这 真实的 男人 ， 这 男人 WHO 有 意识到 他们自己 ， 和 在 谁 全部
[hjuː'mænəti] ['geɪnz] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l]
Humanity gains a partial
人类 收益 一个 部分的

真正的男人，那些实现了自我价值的男人，全人类都从他们身上获得了一部分价值。

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

[ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] .
realisation .
实现 .

实现。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] ,
Upon the other hand , there are a great many people who ,
之上 这 其他 手 ， 那里 是 一个 伟大的 许多 人们 WHO ，

另一方面，也有很多人，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]
having no private property of their own , and being always on the brink of
拥有 不 私人的 财产 的 他们的 自己的 , 和 存在 总是 在 这 边缘 的
[ʃɪə(r)] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,
sheer starvation ,
透明 饥饿 ,

他们没有任何私有财产，而且总是处于极度饥饿的边缘。

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ,
are compelled to do the work of beasts of burden ,
是 被迫 到 做 这 工作 的 野兽 的 负担 ,

被迫从事牲畜般的工作，

[tuː; tə][duː; də] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌnkən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to do work that is quite uncongenial to them ,
到 做 工作 那 是 相当 忤 到 他们 ,

去做他们完全不喜欢的工作，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [pə'remptəri] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [dɪ'greɪdɪŋ]
and to which they are forced by the peremptory , unreasonable , degrading
和 到 哪个 他们 是 强制 经过 这 蛮横 , 不合理 , 降级
['tɪrəni] [ɒv; əv] [wɒnt] .
Tyranny of want .
暴政 的 想 .

他们被迫接受这种生活，是因为贫困的专横、不合理、有辱人格的暴政。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [greɪs] [ɒv; əv]['mænə(r)]
These are the poor , and amongst them there is no grace of manner
这些 是 这 贫穷的 , 和 在 他们 那里 是 不 优雅 的 方式
,
,
,

这些人都是穷人，他们当中没有人懂得举止得体。

[ɔː(r)] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ɔː(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['kʌltʃə(r)] , [ɔː(r)] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] ['pleʒəz] , [ɔː(r)]
or charm of speech , or civilisation , or culture , or refinement in pleasures , or
或者 魅力 的 演讲 , 或者 文明 , 或者 文化 , 或者 精炼 在 快乐 , 或者
[dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] .
joy of life .
喜悦 的 生活 .

或者说，言谈举止的魅力，或者文明，或者文化，或者享乐的品味，或者生活的乐趣。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'lektɪv] [fɔːs] [hjuː'mænəti]['geɪnz] [mʌtʃ] [ɪn][mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] .
From their collective force Humanity gains much in material prosperity .
从 他们的 集体 力量 人类 收益 很多 在 材料 繁荣 .

人类凭借他们的集体力量，在物质繁荣方面获得了巨大的成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['geɪnz] ,
But it is only the material result that it gains ,
但 它 是 仅有的 这 材料 结果 那 它 收益 ,

但它所获得的仅仅是物质结果。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ɪz][ɪn][hɪm'self] ['æbsəluːtli] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and the man who is poor is in himself absolutely of no importance .
和 这 男人 WHO 是 贫穷的 是 在 他自己 绝对地 的 不 重要性 .

贫穷的人本身毫无价值。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['ætəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] ,
He is merely the infinitesimal atom of a force that , so far from regarding him ,
他 是 仅仅 这 无穷小 原子 的 一个 力量 那 ， 所以 远的 从 关于 他 ，

他只不过是某种力量中微不足道的一粒原子，而这种力量非但没有把他当回事，反而更加漠视他。

[krʌʃ] [hɪm] : [ɪn'diːd] , [prɪ'fɜːz] [hɪm] [krʌʃt] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ə'biːdiənt] .
crushes him : indeed , prefers him crushed , as in that case he is far more obedient .
暗恋 他 ： 的确 ， 偏好 他 碎 ， 作为 在 那 案件 他 是 远的 更多的 听话 .

把他碾碎：实际上，更喜欢把他碾碎，因为那样他会更加顺从。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðæt]
Of course , it might be said that
的 课程 ， 它 可能 是 说 那

当然，也可以这样说：

[ðə; ði]
the
这

这

[piː] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]['dʒenəˌreɪtɪd]['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Individualism generated under conditions of private property is not always , or even as a rule ,
个人主义 生成的 在下面 状况 的 私人的 财产 是 不是 总是 ， 或者 甚至 作为 一个 规则 ，

在私有财产条件下产生的个人主义并不总是，甚至通常也不是，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [taɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [tʃɑːm] ,
of a fine or wonderful type , and that the poor , if they have not culture and charm ,
的 一个 美好的 或者 精彩的 类型 ， 和 那 这 贫穷的 ， 如果 他们 有 不是 文化 和 魅力 ，

是那种优秀或绝妙的类型，而穷人，如果他们没有文化和魅力，

[hæv; həv] [stɪl] ['meni] ['vɜːtjuːz] .
have still many virtues .
有 仍然 许多 美德 .

仍然有很多优点。

[bəuθ] [ðiːz] ['steɪtmənts] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [truː] .
Both these statements would be quite true .
两个都 这些 声明 会 是 相当 真的 .

这两种说法都相当正确。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ɪk'striːmli] [dɪm'ɒɹəlˌaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
The possession of private property is very often extremely demoralising , and that is ,
这 拥有 的 私人的 财产 是 非常 经常 极其 令人沮丧的 , 和 那 是 ,

拥有私有财产往往会极大地打击人的意志力，也就是说，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['səʊʃəlɪz(ə)m] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
of course , one of the reasons why Socialism wants to get rid of the institution .
的 课程 , 一 的 这 原因 为什么 社会主义 想要 到 得到 摆脱 的 这 机构 .

当然，这也是社会主义想要废除这个制度的原因之一。

[ɪn] [fækt] , ['prɒpəti] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
In fact , property is really a nuisance .
在 事实 , 财产 是 真的 一个 滋扰 .

事实上，房产真是一种麻烦。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['piːp(ə)l] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['prɒpəti] [hæz; həz] ['djuːtiz] .
Some years ago people went about the country saying that property has duties .
一些 年 前 人们 去 关于 这 国家 说 那 财产 有 职责 .

几年前，全国各地都在谈论财产需要缴纳税款。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] ['tiːdiəsli] [ðæt] , [æt; ət] [lɑːst] ,
They said it so often and so tediously that , at last ,
他们 说 它 所以 经常 和 所以 乏味地 那 , 在 最后的 ,

他们反复说了那么多遍，那么厌烦，最后，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
the Church has begun to say it .
这 教会 有 开始 到 说 它 .

教会已经开始这样说了。

[wʌn] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [frɒm; frəm] ['evri] ['pʊlpɪt] .
One hears it now from every pulpit .
一 听到 它 现在 从 每一个 讲坛 .

现在到处都能听到这种说法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] .
It is perfectly true .
它 是 完美 真的 .

完全正确。

['prɒpəti] [nɒt] ['mɪəli] [hæz; həz] ['djuːtiz] ,
Property not merely has duties ,
财产 不是 仅仅 有 职责 ,

财产不仅承担义务，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] ['djuːtiz] [ðæt] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔː(r)] .
but has so many duties that its possession to any large extent is a bore .
但 有 所以 许多 职责 那 它是 拥有 到 任何 大的 程度 是 一个 钻孔 .

但它承担的职责太多，以至于在很大程度上拥有它都会让人感到厌烦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] ['endləs] [kleɪmz] [ə'pɒn] [wʌn] , ['endləs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] , ['endləs] ['bɒðə(r)] .
It involves endless claims upon one , endless attention to business , endless bother .
它 涉及 无尽的 索赔 之上 一 , 无尽的 注意力 到 商业 , 无尽的 打扰 .

它意味着对一个人无休止的要求、对事业无休止的关注、无休止的麻烦。

[ɪf] ['prɒpəti] [hæd; həd] ['sɪmpli] ['pleʒəz] , [wiː; wi][kʊd; kəd][stænd]
If property had simply pleasures , we could stand
如果 财产 有 简单地 快乐 , 我们 可以 站立

如果财产仅仅带来快乐，我们就能站起来。

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ɪts] ['djuːtiz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'beərəb(ə)l] .
it ; but its duties make it unbearable .
它 ; 但 它是 职责 制作 它 难以忍受 .

它本身是这样的；但它的职责却让它变得难以忍受。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
In the interest of the rich we must get rid of it .
在 这 兴趣 的 这 富有的 我们 必须 得到 摆脱 的 它 .

为了富人的利益，我们必须除掉它。

[ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə]
The virtues of the poor may be readily admitted , and are much to
这 美德 的 这 贫穷的 可能 是 容易 承认 , 和 是 很多 到
[biː; bi] [rɪ'gretɪd] .
be regretted .
是 后悔 .

穷人的优点显而易见，但也令人惋惜。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] .
We are often told that the poor are grateful for charity .
我们 是 经常 讲述 那 这 贫穷的 是 感激的 为了 慈善机构 .

我们常说穷人对慈善充满感激。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][best] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
Some of them are , no doubt , but the best amongst the poor
一些 的 他们 是 , 不 怀疑 , 但 这 最好的 在 这 贫穷的
[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['greɪtf(ə)l] .
are never grateful .
是 绝不 感激的 .

毫无疑问，他们当中有些人是感恩的，但穷人中最优秀的人从来不会懂得感恩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [ˌdɪskən'tentɪd] , [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] .
They are ungrateful , discontented , disobedient , and rebellious .
他们 是 忘恩负义 , 不满 , 忤 , 和 叛逆的 .

他们忘恩负义、心怀不满、不服从命令、叛逆不羁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
They are quite right to be so .
他们 是 相当 正确的 到 是 所以 .

他们的说法完全正确。

['tʃærəti] [ðeɪ] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] [ɪn'ædɪkwət] [məʊd][ɒv; əv]['pɑːʃ(ə)l][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ɔː(r)]
Charity they feel to be a ridiculously inadequate mode of partial restitution , or
慈善 他们 感觉 到 是 一个 荒谬地 不足 模式 的 部分的 归还 , 或者
[ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l][dəʊl] ,
a sentimental dole ,
一个 感伤的 救济金 ,

他们认为慈善是一种荒谬的、远远不够的补偿方式，或者只是一种感性的施舍。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
usually accompanied by some impertinent attempt on the part of the
通常 伴随 经过 一些 无礼 试图 在 这 部分 的 这

[ˌsentɪ'mentəlɪst] [tuː; tə] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] .
sentimentalist to tyrannise over their private lives .
感伤主义者 到 暴政 超过 他们的 私人的 生活 .

通常伴随着多愁善感者试图干涉他人私生活的无礼行径。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz]
Why should they be grateful for the crumbs that fall from the rich man's
为什么 应该 他们 是 感激的 为了 这 面包屑 那 落下 从 这 富有的 男人的

['teɪb(ə)l] ?
table ?
桌子 ?

他们为什么要对富人桌上掉下来的面包屑心存感激?

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
They should be seated at the board , and are beginning to know it .
他们 应该 是 坐着 在 这 木板 , 和 是 开始 到 知道 它 .

他们应该在董事会中占有一席之地，而且他们也开始意识到这一点。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ˌdɪskən'tentɪd] ,
As for being discontented ,
作为 为了 存在 不满 ,

至于不满情绪，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ]
a man who would not be discontented with such surroundings and such a low
一个 男人 WHO 会 不是 是 不满 和 这样的 周围环境 和 这样的 一个 低的

[məʊd] [ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [bruːt] . [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
mode of life would be a perfect brute . Disobedience ,
模式 的 生活 会 是 一个 完美的 蛮力 . 不服从 ,

一个对这样的环境和如此低劣的生活方式无动于衷的人，简直就是个十足的禽兽。不服从，

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪz] [mænz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɜːtʃuː] .
in the eyes of anyone who has read history , is man's original virtue .
在 这 眼睛 的 任何人 WHO 有 读 历史 , 是 男人的 原来的 美德 .

凡是读过历史的人，都会认为这是人类最初的美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ðæt] ['prəʊgres] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [θruː] [ˌdɪsə'biːdiəns]
It is through disobedience that progress has been made , through disobedience
它 是 通过 不服从 那 进步 有 到过 制成 , 通过 不服从

[ænd; ənd] [θruː] [rɪ'beljən] .
and through rebellion .
和 通过 叛乱 .

进步是通过不服从、不服从和反抗实现的。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['θrɪfti] .
Sometimes the poor are praised for being thrifty .
有时 这 贫穷的 是 赞扬 为了 存在 节俭 .

有时，穷人会因为节俭而受到赞扬。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [θrɪft] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪz][bəʊθ] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] .
But to recommend thrift to the poor is both grotesque and insulting .
但 到 推荐 节约 到 这 贫穷的 是 两个都 怪诞 和 侮辱 .

但向穷人提倡节俭，既荒谬又侮辱人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [əd'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [les] .
It is like advising a man who is starving to eat less .
它 是 喜欢 建议 一个 男人 WHO 是 饥饿 到 吃 较少的 .

这就像劝一个饥饿的人少吃点一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)] ['kʌntri] ['leɪbərə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] [θrɪft] [wʊd] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [ɪ'mɒrəl] .
For a town or country labourer to practise thrift would be absolutely immoral .
为了 一个 镇 或者 国家 劳动者 到 实践 节约 会 是 绝对地 不道德 .

对于城镇或乡村的劳动者来说，节俭是绝对不道德的。

[mæn][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ]['bædli] - [fed] ['ænɪm(ə)l] .
Man should not be ready to show that he can live like a badly - fed animal .
男人 应该 不是 是 准备好 到 展示 那 他 能 居住 喜欢 一个 糟糕 - 美联储 动物 .

人不应该甘愿像营养不良的动物一样生活。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)] [stiːl] [ɔː(r)][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [reɪts] ,
He should decline to live like that , and should either steal or go on the rates ,
他 应该 衰退 到 居住 喜欢 那 , 和 应该 任何一个 偷 或者 去 在 这 利率 ,

他不应该过那样的生活，要么去偷东西，要么去挣税。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] .
which is considered by many to be a form of stealing .
哪个 是 经过考虑的 经过 许多 到 是 一个 形式 的 偷窃 .

许多人认为这是一种偷窃行为。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['begɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sefə] [tuː; tə][beg][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] ,
As for begging , it is safer to beg than to take ,
作为 为了 乞讨 , 它 是 更安全 到 求 比 到 拿 ,

至于乞讨，乞讨比索取更安全。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪnə][tuː; tə] [teɪk] [ðæn; ðən][tuː; tə][beg] .
but it is finer to take than to beg .
但 它 是 更精细 到 拿 比 到 求 .

但索取总比乞讨好。

[nəʊ] : [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [ɪz] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [ʌn'θrɪfti] , [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] , [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['riːəl] [ˌpɜːsə'næləti] ,
No : a poor man who is ungrateful , unthrifty , discontented , and rebellious , is probably a real personality ,
不 : 一个 贫穷的 男人 WHO 是 忘恩负义 , 不节俭 , 不满 , 和 叛逆的 , 是 大概 一个 真实的 性格 ,

不：一个贫穷却忘恩负义、挥霍无度、心怀不满且叛逆的人，很可能是一个真实的人物。

[ænd; ənd][hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪm] .
and has much in him .
和 有 很多 在 他 .

他身上蕴藏着很多潜力。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət]['eni] [reɪt] [ə; eɪ] ['helθi] ['prəʊtest] .
He is at any rate a healthy protest .
他 是 在 任何 速度 一个 健康 反对 .

无论如何，他是一种健康的抗议方式。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
As for the virtuous
作为 为了 这 有德行的

至于那些有德之人

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

[pɔː(r); pʊə(r)] , [wʌn][kæn; kən] ['pɪti] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][wʌn] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [əd'maɪə(r)] [ðem; ðəm] .
poor , one can pity them , of course , but one cannot possibly admire them .
贫穷的 , 一 能 遗憾 他们 , 的 课程 , 但 一 不能 可能 钦佩 他们 .

可怜的人，当然可以同情他们，但绝对不可能敬佩他们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['praɪvət] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][səʊld][ðeə(r)] ['bɜːθraɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [bæd] ['pɒtɪdʒ] .
They have made private terms with the enemy , and sold their birthright for very bad pottage .
他们 有 制成 私人的 条款 和 这 敌人 , 和 卖 他们的 与生俱来的权利 为了 非常 坏的 浓汤 .

他们私下与敌人达成协议，为了蝇头小利出卖了自己的继承权。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪk'strɔːdnrəli] ['stjuːpɪd] .
They must also be extraordinarily stupid .
他们 必须 还 是 非常 愚蠢的 .

他们肯定蠢得不可救药。

[ai][kæn; kən][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ][mæn] [ək'septɪŋ] [lɔːz] [ðæt] [prə'tekt] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [əd'mɪt][ɒv; əv][ɪts] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
I can quite understand a man accepting laws that protect private property , and admit of its accumulation ,
我 能 相当 理解 一个 男人 接受 法律 那 保护 私人的 财产 , 和 承认 的 它是 积累 ,

我完全可以理解一个人接受保护私有财产的法律，并承认财产的积累。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz]['eɪb(ə)l]['ʌndə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
as long as he himself is able under those conditions to realise some form of beautiful and intellectual life .
作为 长的 作为 他 他自己 是 有能力的 在下面 那些 状况 到 意识到 一些 形式 的 美丽的 和 知识分子 生活 .

只要他本人能够在这些条件下实现某种形式的美好而有智慧的生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [laɪf][ɪz] ['mɑːd] [ænd; ənd] [meɪd] ['hɪdiəs] [baɪ] [sʌtʃ] [lɔːz] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ˌækwi'es] [ɪn][ðeə(r)] [kən'tɪnjuəns] .
But it is almost incredible to me how a man whose life is marred and made hideous by such laws can possibly acquiesce in their continuance .
但 它 是 几乎 极好的 到 我 如何 一个 男人 谁 生活 是 受损 和 制成 可怕 经过 这样的 法律 能 可能 默许 在 他们的 继续 .

但令我难以置信的是，一个人的生活被这样的法律所玷污和摧残，他怎么可能默许这些法律的继续存在。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .
However , the explanation is not really difficult to find .
然而 , 这 解释 是 不是 真的 难的 到 寻找 .

然而，这个解释其实并不难找到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] .
It is simply this .
它 是 简单地 这 .

事情就是这样。

['mɪzəri] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['æbsəluːtli] [dɪ'greɪdɪŋ] ,
Misery and poverty are so absolutely degrading ,
苦难 和 贫困 是 所以 绝对地 降级 ,

苦难和贫困是如此令人丧失尊严，

[ænd; ənd]['eksəsaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pærəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][men] ,
and exercise such a paralysing effect over the nature of men ,
和 锻炼 这样的 一个 瘫痪 影响 超过 这 自然 的 男人 ,

并对人类的本性产生如此强大的麻痹作用，

[ðæt] [nəʊ] [klɑːs] [ɪz]['evə(r)] ['riːəli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['sʌfərɪŋ] .
that no class is ever really conscious of its own suffering .
那 不 班级 是 曾经 真的 有意识的 的 它是自己的 痛苦 .

任何阶级都永远不会真正意识到自身的苦难。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɪn'taɪəli] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðem; ðəm] .
They have to be told of it by other people , and they often entirely disbelieve them .
他们 有 到 是 讲述 的 它 经过 其他 人们 , 和 他们 经常 完全 怀疑 他们 .

他们需要别人告诉他们这些事，而且往往完全不相信别人所说的话。

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

[wɒt] [ɪz] [sed] [baɪ] [greɪt] [ɪm'plɔɪər] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ə'genst] ['ædʒɪˌteɪtəz][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [truː] .
What is said by great employers of labour against agitators is unquestionably true .
什么 是 说 经过 伟大的 雇主 的 劳动 反对 搅拌器 是 毫无疑问 真的 .

那些大力支持劳工的雇主对煽动者所作的谴责，无疑是正确的。

['ædʒɪˌteɪtəz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] , ['medlɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
Agitators are a set of interfering , meddling people ,
搅拌器 是 一个 放 的 干扰 , 干预 人们 ,

煽动者是指一群爱干涉、爱管闲事的人。

[huː] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːfɪktli] [kən'tentɪd] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
who come down to some perfectly contented class of the community ,
WHO 来 向下 到 一些 完美 满足 班级 的 这 社区 ,

归根结底，他们是社会中某个非常满足的阶层。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
and sow the seeds of discontent amongst them .
和 母猪 这 种子 的 不满 在 他们 .

并在他们中间播下不满的种子。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['ædʒɪˌteɪtəz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
That is the reason why agitators are so absolutely necessary .
那 是 这 原因 为什么 搅拌器 是 所以 绝对地 必要的 .

这就是为什么煽动者如此必不可少的原因。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] [steɪt] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
Without them , in our incomplete state , there would be no advance towards civilisation .
没有 他们 , 在 我们的 未完成 状态 , 那里 会 是 不 进步 向 文明 .

如果没有它们，在我们这个不完整的国家里，文明就不会取得任何进步。

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Slavery was put down in America ,
奴隶制 曾是 放 向下 在 美国 ,

美国废除了奴隶制。

[nɒt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
not in consequence of any action on the part of the slaves ,
不是 在 结果 的 任何 行动 在 这 部分 的 这 奴隶 ,

并非由于奴隶的任何行为所致，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['eni] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] .
or even any express desire on their part that they should be free .
或者 甚至 任何 表达 欲望 在 他们的 部分 那 他们 应该 是 自由的 .

或者他们本人是否曾明确表达过想要获得自由的愿望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] [ɪn'taɪəli] [θruː] [ðə; ði] ['grəʊsli] [ɪ'liːg(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ædʒɪˌteɪtəz] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
It was put down entirely through the grossly illegal conduct of certain agitators in Boston and elsewhere ,
它 曾是 放 向下 完全 通过 这 粗略地 非法的 执行 的 肯定 搅拌器 在 波士顿 和 别处 ,

它完全是由于波士顿和其他地方某些煽动者的严重非法行为而被镇压的。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sleɪvz] [ðəm'selvz] , [nɔː(r)] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
who were not slaves themselves , nor owners of slaves ,
WHO 是 不是 奴隶 他们自己 , 也不 所有者 的 奴隶 ,

他们本身既不是奴隶，也不是奴隶主。

[nɔː(r)] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['riːəli] .
nor had anything to do with the question really .
也不 有 任何事物 到 做 和 这 问题 真的 .

其实也跟这个问题没什么关系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] [ˌæbəu'liʃənist] [huː] [set] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ə'laɪt] , [huː] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
It was , undoubtedly , the Abolitionists who set the torch alight , who began the whole thing .
它 曾是 , 无疑 , 这 废奴主义者 WHO 放 这 火炬 点燃 , WHO 开始 这 所有的 事物 .

毫无疑问，是废奴主义者点燃了这把火炬，开启了这一切。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə]
And it is curious to
和 它 是 好奇的 到

这很令人好奇

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[nəʊt] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sleɪvz] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] , [nɒt] ['mɪəli] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
note that from the slaves themselves they received , not merely very little assistance ,
笔记 那 从 这 奴隶 他们自己 他们 已收到 , 不是 仅仅 非常 小的 协助 ,

请注意，他们从奴隶那里得到的帮助远不止一点点。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] ['eni] ['sɪmpəθi] ['iːv(ə)n] ;
but hardly any sympathy even ;
但 几乎 任何 同情 甚至 ;

但几乎没有任何同情心;

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [friː] ,
and when at the close of the war the slaves found themselves free ,
和 什么时候 在 这 关闭 的 这 战争 这 奴隶 成立 他们自己 自由的 ,

战争结束后，奴隶们发现自己获得了自由。

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'diːd] [səʊ] ['æbsəluːtli] [friː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [stɑːv] ,
found themselves indeed so absolutely free that they were free to starve ,
成立 他们自己 的确 所以 绝对地 自由的 那 他们 是 自由的 到 饿死 ,

他们发现自己确实拥有绝对的自由，甚至自由到可以挨饿。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bɪtəli] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
many of them bitterly regretted the new state of things .
许多 的 他们 苦涩地 后悔 这 新的 状态 的 事物 .

他们中的许多人对现状感到无比惋惜。

[tuː; tə][ðə; ði]['θɪŋkə(r)] ,
To the thinker ,
到 这 思想家 ,

对思考者而言,

[ðə; ði][məʊst]['trædʒɪk][fækt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz][nɒt] [ðæt] [mə'riː]
the most tragic fact in the whole of the French Revolution is not that Marie
这 最多 悲惨 事实 在 这 所有的 的 这 法语 革命 是 不是 那 玛丽
[ˌæntwə'net] [wɒz; wəz] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Antoinette was killed for being a queen ,
安托瓦内特 曾是 被杀 为了 存在 一个 女王 ,

法国大革命中最悲惨的事实并非玛丽·安托瓦内特因身为王后而被杀害,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːvd] ['pez(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ̃'deɪ] ['vɒləntrəli] [went] [aʊt] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)]
but that the starved peasant of the Vendée voluntarily went out to die for
但 那 这 饥饿 农民 的 这 旺代 自愿 去 出去 到 死 为了
[ðə; ði] ['hɪdiəs] [kɔːz] [ɒv; əv]['fjuːdəlɪzəm] .
the hideous cause of feudalism .
这 可怕 原因 的 封建 .

但旺代地区的饥饿农民却自愿为封建制度这种可怕的事业而死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [ðen] , [ðæt] [nəʊ] [ɔːˌθɒrɪ'teəriən] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [wɪl] [duː; də] .
It is clear , then , that no Authoritarian Socialism will do .
它 是 清除 , 然后 , 那 不 专制主义 社会主义 将要 做 .

由此可见，任何形式的威权社会主义都是行不通的。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [kæn; kən]
For while under the present system a very large number of people can
为了 尽管 在下面 这 展示 系统 一个 非常 大的 数字 的 人们 能
[liːd] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
lead lives of a certain amount of freedom and expression and happiness
带领 生活 的 一个 肯定 数量 的 自由 和 表达 和 幸福
,
,
,

虽然在现行制度下，绝大多数人可以过上一定程度的自由、表达和幸福的生活,

['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] - ['bærək] ['sɪstəm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] ['tɪrəni] ,
under an industrial - barrack system , or a system of economic tyranny ,
在下面 一个 工业的 - 营房 系统 , 或者 一个 系统 的 经济的 暴政 ,

在工业营房制度或经济暴政制度下,

['nəʊbədi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [sʌtʃ] ['friːdəm]
nobody would be able to have any such freedom
无人 会 是 有能力的 到 有 任何 这样的 自由

任何人都不可能拥有这样的自由。

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

完全没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪkli] [ɪn] ['sleɪvəri] ,
It is to be regretted that a portion of our community should be practically in slavery ,
它 是 到 是 后悔 那 一个 部分 的 我们的 社区 应该 是 几乎 在 奴隶制 ,

令人遗憾的是，我们社区的一部分人实际上处于奴隶状态。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [baɪ] [in'sleiv] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] .
but to propose to solve the problem by enslaving the entire community is childish .
但 到 提出 到 解决 这 问题 经过 奴役 这 全部的 社区 是 幼稚 .

但提出通过奴役整个社区来解决问题的想法是幼稚的。

['evri] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [left] [kwaɪt] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] .
Every man must be left quite free to choose his own work .
每一个 男人 必须 是 左边 相当 自由的 到 选择 他的 自己的 工作 .

每个人都应该有充分的自由去选择自己的工作。

[nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv] [kəm'pʌlʃn] [mʌst; məst][biː; bi] ['eksəd] ['əʊvə(r)][hɪm] .
No form of compulsion must be exercised over him .
不 形式 的 强迫症 必须 是 锻炼 超过 他 .

不得对他施加任何形式的强迫。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] [ɪn][ɪt'self] ,
If there is , his work will not be good for him , will not be good in itself ,
如果 那里 是 , 他的 工作 将要 不是 是 好的 为了 他 , 将要 不是 是 好的 在 本身 ,

如果真有这种情况，他的工作对他自己不利，工作本身也不好。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
and will not be good for others .
和 将要 不是 是 好的 为了 其他的 .

而且对他人不利。

[ænd; ənd][baɪ] [wɜːk] [ai] ['sɪmpli] [miːn] [æk'tɪvəti][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
And by work I simply mean activity of any kind .
和 经过 工作 我 简单地 意思是 活动 的 任何 种类 .

我所说的工作，仅仅是指任何形式的活动。

[ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['səʊʃəlɪst] , ['naʊədeɪz] ,
I hardly think that any Socialist , nowadays ,
我 几乎 思考 那 任何 社会主义 , 如今 ,

我几乎不认为如今还有哪个社会主义者会这样想。

[wʊd] ['sɪəriəsli] [prə'pəʊz] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'spektə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [haʊs]
would seriously propose that an inspector should call every morning at each house
会 严重地 提出 那 一个 检查员 应该 称呼 每一个 早晨 在 每个 房子

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪd] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['aʊəz] .
to see that each citizen rose up and did manual labour for eight hours .
到 看 那 每个 公民 玫瑰 向上 和 做过 手动的 劳动 为了 八 小时 .

我会认真建议，每天早上应该派一名检查员到每家每户检查，看看每个公民是否都起床并进行了八小时的体力劳动。

[hjuː'mænəti] [hæz; həz] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [laɪf]
Humanity has got beyond that stage , and reserves such a form of life
人类 有 得到 超过 那 阶段 , 和 储备 这样的 一个 形式 的 生活

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] ,
for the people whom ,
为了 这 人们 谁 ,

人类已经超越了那个阶段，并将这种生活方式保留给那些……的人。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːbɪtrəri] ['mænə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃuːz] [tuː; tə] [kɔːl] ['krɪmɪnlz] .
in a very arbitrary manner , it chooses to call criminals .
在 一个 非常 随意的 方式 , 它 选择 到 称呼 罪犯 .

它以非常随意的方式选择将罪犯传唤。

[bʌt; bət] [ai] [kən'fes] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [v'juːz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɒs]
But I confess that many of the socialistic views that I have come across
但 我 承认 那 许多 的 这 社会主义 浏览 那 我 有 来 穿过

但我承认，我接触过的许多社会主义观点……

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

[siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪntɪd] [wɪð] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [ɪf] [nɒt] [ɒv; əv] ['æktʃuəl]
seem to me to be tainted with ideas of authority , if not of actual
似乎 到 我 到 是 受污染的 和 想法 的 权威 , 如果 不是 的 实际的

[kəm'pʌlʃn] .
compulsion .
强迫症 .

在我看来，这些做法似乎带有权威主义色彩，甚至带有强制主义色彩。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [kəm'pʌlʃn] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Of course , authority and compulsion are out of the question .
的 课程 , 权威 和 强迫症 是 出去 的 这 问题 .

当然，强制和胁迫是绝对不可能的。

[ɔːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] ['vɒləntri] .
All association must be quite voluntary .
全部 协会 必须 是 相当 自愿 .

所有结社行为都必须完全出于自愿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ɪn] ['vɒləntri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [mæn] [ɪz] [faɪn] .
It is only in voluntary associations that man is fine .
它 是 仅有的 在 自愿 协会 那 男人 是 美好的 .

只有在自愿结社的群体中，人类才能安居乐业。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] [haʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,
But it may be asked how Individualism ,
但 它 可能 是 问 如何 个人主义 ,

但人们可能会问，个人主义如何……

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
which is now more or less dependent on the existence of private property for its development ,
哪个 是 现在 更多的 或者 较少的 依赖 在 这 存在 的 私人的 财产 为了 它是 发展 ，

如今，它的发展或多或少依赖于私有财产的存在。

[wɪl] ['benɪfɪt] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['praɪvət] ['prɒpəti] .
will benefit by the abolition of such private property .
将要 益处 经过 这 废除 的 这样的 私人的 财产 .

废除私有财产将使这些人受益。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
The answer is very simple .
这 回答 是 非常 简单的 .

答案很简单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] , ['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
It is true that , under existing conditions ,
它 是 真的 那 ， 在下面 现存的 状况 ，

确实，在现有条件下，

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['praɪvət] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz]['baɪrən] ,
a few men who have had private means of their own , such as Byron ,
一个 很少 男人 WHO 有 有 私人的 方法 的 他们的 自己的 ， 这样的 作为 拜伦 ，

少数拥有私人财富的人，例如拜伦，

['ʃeli] , ['braʊnɪŋ] , ['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] , [ˌboʊdə'lɛr] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Shelley , Browning , Victor Hugo , Baudelaire , and others ,
雪莱 ， 勃朗宁 ， 胜利者 雨果 ， 波德莱尔 ， 和 其他的 ，

雪莱、勃朗宁、维克多·雨果、波德莱尔等人

[hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðeə(r)][ˌpɜːsə'næləti][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kəm'pliːtli] .
have been able to realise their personality more or less completely .
有 到过 有能力的 到 意识到 他们的 性格 更多的 或者 较少的 完全地 .

已经能够或多或少地完全认识到自己的个性。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men]['evə(r)][dɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)] .
Not one of these men ever did a single day's work for hire .
不是 一 的 这些 男人 曾经 做过 一个 单身的 天 工作 为了 聘请 .

这些人中没有一个曾经做过一天受雇的工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] .
They were relieved from poverty .
他们 是 松了口气 从 贫困 .

他们摆脱了贫困。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] .
They had an immense advantage .
他们 有 一个 巨大 优势 .

他们拥有巨大的优势。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]
The question is whether it would be for the good of Individualism
这 问题 是 无论 它 会 是 为了 这 好的 的 个人主义

问题在于，这是否有利于个人主义。

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
that such an advantage should be taken away .
那 这样的 一个 优势 应该 是 已采取 离开 .

这样的优势应该被剥夺。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
Let us suppose that it is taken away .
让 我们 认为 那 它 是 已采取 离开 .

假设它被拿走了。

[wɒt] ['hæpənz] [ðen] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ?
What happens then to Individualism ?
什么 发生 然后 到 个人主义 ?

那么个人主义将会如何发展?

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪt] ?
How will it benefit ?
如何 将要 它 益处 ?

它能从中获得什么好处?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['benɪfɪt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
It will benefit in this way .
它 将要 益处 在 这 方式 .

这样一来，它将受益。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)]['friːər] , [fɑː(r)][faɪnə] ,
Under the new conditions Individualism will be far freer , far finer ,
在下面 这 新的 状况 个人主义 将要 是 远的 更自由 , 远的 更精细 ,

在新条件下，个人主义将更加自由，更加完善。

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
and far more intensified than it is now .
和 远的 更多的 加强 比 它 是 现在 .

而且比现在的情况要严重得多。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] - ['riːəlaɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɒv; əv] [sʌtʃ]
I am not talking of the great imaginatively - realised Individualism of such
我 是 不是 说 的 这 伟大的 富有想象力 - 意识到 个人主义 的 这样的
['poʊəts][æz; əz][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
poets as I have mentioned ,
诗人 作为 我 有 提及 ,

我指的并非我所提到的那些诗人身上那种极富想象力的个人主义，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æktʃuəl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]['leɪt(ə)nt][ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn][mæn'kaɪnd]
but of the great actual Individualism latent and potential in mankind
但 的 这 伟大的 实际的 个人主义 潜 和 潜在的 在 人类
['dʒen(ə)rəli] .
generally .
一般来说 .

但这关乎人类普遍存在的巨大个人主义的潜在力量。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [hæz; həz] ['riːəli] [hɑːrmd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,
For the recognition of private property has really harmed Individualism ,
为了 这 认出 的 私人的 财产 有 真的 受到伤害 个人主义 ,
[ænd; ənd] [əb'skjuəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and obscured it ,
和 模糊不清 它 ,

因为对私有财产的承认实际上损害了个人主义，并使其变得模糊不清。

[baɪ] [kən'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [pə'zesɪz] .
by confusing a man with what he possesses .
经过 令人困惑 一个 男人 和 什么 他 拥有 .

通过混淆一个人与他所拥有的东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][led][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ɪn'taɪəli] [ə'streɪ] .
It has led Individualism entirely astray .
它 有 引领 个人主义 完全 误入歧途 .

它彻底误导了个人主义。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [geɪn] [nɒt] [grəʊθ] [ɪts] [eɪm] .
It has made gain not growth its aim .
它 有 制成 获得 不是 生长 它是 目的 .

它以获利而非增长为目标。

[səʊ] [ðæt] [mæn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
So that man thought that the important thing was to have ,
所以 那 男人 想法 那 这 重要的 事物 曾是 到 有 ,

所以那个人认为重要的是拥有，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] .
and did not know that the important thing is to be .
和 做过 不是 知道 那 这 重要的 事物 是 到 是 .

并且不知道，重要的是存在。

[ðə; ði] [truː] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [laɪz] , [nɒt] [ɪn] [wɒt] [mæn] [hæz; həz] , [bʌt; bət] [ɪn] [wɒt] [mæn] [ɪz] .
The true perfection of man lies , not in what man has , but in what man is .
这 真的 完美 的 男人 谎言 , 不是 在 什么 男人 有 , 但 在 什么 男人 是 .

人的真正完美不在于他拥有什么，而在于他是什么样的人。

[piː] . -
p . 17
p . -

第17页

['praɪvət] ['prɒpəti] [hæz; həz] [krʌʃt] [truː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [ɪz] [fɔːls] .
Private property has crushed true Individualism , and set up an Individualism that is false .
私人的 财产 有 碎 真的 个人主义 , 和 放 向上 一个 个人主义 那 是 错误的 .

私有财产扼杀了真正的个人主义，建立了一种虚假的个人主义。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [di'bɑː] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [baɪ] ['stɑːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
It has debarred one part of the community from being individual by starving them .
它 有 被禁止 一 部分 的 这 社区 从 存在 个人 经过 饥饿 他们 .

它通过饿死一部分人，剥夺了他们作为个体的权利。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [di'bɑː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd] ,
It has debarred the other part of the community from being individual by putting them on the wrong road ,
它 有 被禁止 这 其他 部分 的 这 社区 从 存在 个人 经过 推杆 他们 在 这 错误的 路 ,

它剥夺了社区另一部分人保持个性的权利，把他们引入了错误的道路。

[ænd; ənd] [in'kʌmbə] [ðem; ðəm] .
and encumbering them .
和 负担 他们 .

并给他们造成负担。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[səʊ] [kəm'pliːtli] [hæz; həz] [mænz] [ˌpɜːsə'næləti] [biːn] [əb'zɔːbd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [ðæt] [ðə; ði]
so completely has man's personality been absorbed by his possessions that the
所以 完全地 有 男人的 性格 到过 吸收 经过 他的 财产 那 这
['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [mænz] ['prɒpəti] [wɪð] [fɑː(r)] [mɔː(r)]
English law has always treated offences against a man's property with far more
英语 法律 有 总是 治疗 罪行 反对 一个 男人的 财产 和 远的 更多的
[sɪ'verəti] [ðæn; ðən] [ə'fensɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] ,
severity than offences against his person ,
严重性 比 罪行 反对 他的 人 ,

人的个性已经完全被他的财产所吞噬，以至于英国法律历来对侵犯人身财产的罪行比对侵犯人身的罪行更为严厉。

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['sɪtɪzənʃɪp] .
and property is still the test of complete citizenship .
和 财产 是 仍然 这 测试 的 完全的 国籍 .

财产仍然是衡量公民是否完全合格的标准。

[ðə; ði] ['ɪndəstri] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [dɪm'ɒɹəlˌaɪzɪŋ] .
The industry necessary for the making money is also very demoralising .
这 行业 必要的 为了 这 制作 钱 是 还 非常 令人沮丧的 .

赚钱所需的行业本身也非常令人沮丧。

[ɪn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [laɪk] ['aʊəz] , [weə(r)] ['prɒpəti] [kən'fɜːz] [ɪ'mens] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
In a community like ours , where property confers immense distinction , social position ,
在 一个 社区 喜欢 我们的 , 在哪里 财产 授予 巨大 区别 , 社会的 位置 ,
['ɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,

在我们这样的社区里，财产赋予人极大的身份、社会地位和荣誉，

[rɪ'spekt] , ['taɪtlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [mæn] , ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli]
respect , titles , and other pleasant things of the kind , man , being naturally
尊重 , 标题 , 和 其他 令人愉快的 事物 的 这 种类 , 男人 , 存在 自然
[æm'bɪʃəs] ,
ambitious ,
雄心勃勃 ,

尊重、头衔以及其他类似的令人愉悦的事物，对于天性雄心勃勃的人来说，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [eɪm] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ðɪs] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [gəʊz] [ɒn] ['wɪərəli] [ænd; ənd]
makes it his aim to accumulate this property , and goes on wearily and
制作 它 他的 目的 到 积累 这 财产 , 和 去 在 疲劳 和
['tiːdiəsli]
tediously
乏味地

他立志要积累这笔财产，并为此不懈努力，令人疲惫不堪。

[piː] . -
p . 18
p . -

第18页

[ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['wɒnts] , [ɔː(r)]
accumulating it long after he has got far more than he wants , or
累积 它 长的 后 他 有 得到 远的 更多的 比 他 想要 , 或者
[kæn; kən] [juːz] ,
can use ,
能 使用 ,

即使他拥有的财富远远超过他想要或能够使用的数量，他仍然继续积累财富。

[ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪ] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɒv; əv] .
or enjoy , or perhaps even know of .
或者 享受 , 或者 也许 甚至 知道 的 .

或者喜欢，甚至可能听说过。

[mæn] [wɪl] [kɪl] [hɪm'self] [baɪ] [ˌəʊvə'wɜːk] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] ['riːəli] ,
Man will kill himself by overwork in order to secure property , and really ,
男人 将要 杀 他自己 经过 过度劳累 在 命令 到 安全的 财产 ， 和 真的 ，

人为了获得财产，会因过度劳累而丧命，这真的……

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] ['prɒpəti] [brɪŋz] , [wʌn] [ɪz] ['hɑːdli] [sə'praɪzd] .
considering the enormous advantages that property brings , one is hardly surprised .
考虑 这 巨大的 优势 那 财产 带来 ， 一 是 几乎 惊讶 .

考虑到房产带来的巨大优势，这一点也就不难理解了。

[wʌnz] [rɪ'ɡret] [ɪz] [ðæt] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ðæt] [mæn] [hæz; həz]
One's regret is that society should be constructed on such a basis that man has
一个人的 后悔 是 那 社会 应该 是 建造 在 这样的 一个 基础 那 男人 有
[biːn] [fɔːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ɡruːv] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] ['friːli] [dɪ'veləp] [wɒt] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ,
been forced into a groove in which he cannot freely develop what is wonderful ,
到过 强制 进入 一个 槽 在 哪个 他 不能 自由 发展 什么 是 精彩的 ，

令人遗憾的是，社会的构建方式使得人类被迫陷入一种无法自由发展美好事物的窠臼。

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [hɪm] — [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn] [fækt] ,
and fascinating , and delightful in him — in which , in fact ,
和 迷人 ， 和 愉快 在 他 — 在 哪个 ， 在 事实 ，

而且他身上有很多迷人、令人愉悦的特质——事实上，

[hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [truː] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
he misses the true pleasure and joy of living .
他 错过 这 真的 乐趣 和 喜悦 的 活的 .

他错过了生活的真正乐趣和喜悦。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] , ['ʌndə(r)] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['veri] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] .
He is also , under existing conditions , very insecure .
他 是 还 ， 在下面 现存的 状况 ， 非常 不安全 .

在现有条件下，他也非常没有安全感。

[æn; ən] [ɪ'nɔːməsli] ['welθi] ['mɜːtʃənt] [meɪ] [biː; bi] — ['ɒf(ə)n] [ɪz] — [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [ɒv; əv]
An enormously wealthy merchant may be — often is — at every moment of
一个 非常 富裕 商人 可能 是 — 经常 是 — 在 每一个 片刻 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl] .
his life at the mercy of things that are not under his control .
他的 生活 在 这 怜悯 的 事物 那 是 不是 在下面 他的 控制 .

一个极其富有的商人，一生中的每一刻都可能——而且往往确实——受制于他无法控制的事情。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [æn; ən] ['ekstrə] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [səʊ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪz] ,
If the wind blows an extra point or so , or the weather suddenly changes ,
如果 这 风 打击 一个 额外的 观点 或者 所以 ， 或者 这 天气 突然 变化 ，

如果风力再大一点，或者天气突然变化，

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['trɪviəl] [θɪŋ] ['hæpənz] , [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [meɪ] [ɡəʊ] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɡəʊ]
or some trivial thing happens , his ship may go down , his speculations may go
或者 一些 琐碎的 事物 发生 ， 他的 船 可能 去 向下 ， 他的 猜测 可能 去
[rɒŋ] ,
wrong ,
错误的 ，

或者发生一些微不足道的事情，他的船可能会沉没，他的推测可能会出错。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faindz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]
and he finds himself a poor
和 他 发现 他自己 一个 贫穷的

他发现自己很穷

[piː] . -
p . 19
p . -

[mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [gɒn] .
man , with his social position quite gone .
男人 , 和 他的 社会的 位置 相当 已消失 .

社会地位彻底丧失的人。

[naʊ] , ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɑːm] [ə; eɪ][mæn] [ɪk'sept] [hɪm'self] .
Now , nothing should be able to harm a man except himself .
现在 , 没有什么 应该 是 有能力的 到 伤害 一个 男人 除了 他自己 .

现在，除了他自己之外，没有任何东西能够伤害他。

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɒb][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔːl] .
Nothing should be able to rob a man at all .
没有什么 应该 是 有能力的 到 抢 一个 男人 在 全部 .

任何东西都不应该能够抢劫一个男人。

[wɒt] [ə; eɪ][mæn] ['riːəli] [hæz; həz] , [ɪz] [wɒt] [ɪz][ɪn][hɪm] .
What a man really has , is what is in him .
什么 一个 男人 真的 有 , 是 什么 是 在 他 .

一个人真正拥有的，是他内心所拥有的。

[wɒt] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][hɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
What is outside of him should be a matter of no importance .
什么 是 外部 的 他 应该 是 一个 事情 的 不 重要性 .

他之外的事情对他来说应该无关紧要。

[wɪð] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['praɪvət] ['prɒpəti] , [ðen] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [truː] , ['bjuːtɪf(ə)l] ,
With the abolition of private property , then , we shall have true , beautiful ,
和 这 废除 的 私人的 财产 , 然后 , 我们 将 有 真的 , 美丽的 ,
['helθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
healthy Individualism .
健康 个人主义 .

废除私有财产之后，我们就能拥有真正美好健康的个人主义。

['nəʊbədi] [wɪl] [weɪst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz]
Nobody will waste his life in accumulating things , and the symbols for things
无人 将要 浪费 他的 生活 在 累积 事物 , 和 这 符号 为了 事物
.
.
.

没有人会把生命浪费在积累物质和物质的象征物上。

[wʌn] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
One will live .
一 将要 居住 .

一人会活下来。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][ðə; ði] [rer] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
To live is the rarest thing in the world .
到 居住 是 这 最稀有 事物 在 这 世界 .

活着是世上最珍贵的事。

[məʊst]['piːp(ə)l][ɪg'zɪst] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
Most people exist , that is all .
最多 人们 存在 , 那 是 全部 .

大多数人只是存在而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It is a question whether we have ever seen the full expression of a
它 是 一个 问题 无论 我们 有 曾经 已见 这 满的 表达 的 一个
[ˌpɜːsə'næləti] ,
personality ,
性格 ,

这是一个我们是否真正见过一个人性格完全展现出来的问题。

[ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [pleɪn] [ɒv; əv] [ɑːt] .
except on the imaginative plane of art .
除了 在 这 富有想象力的 飞机 的 艺术 .

除了在艺术的想象层面之外。

[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv] .
In action , we never have .
在 行动 , 我们 绝不 有 .

在行动中，我们从未这样做过。

['sizər] , [sez] ['mɔmzən] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [mæn] .
Cæsar , says Mommsen , was the complete and perfect man .
凯撒 , 说道 莫姆森 , 曾是 这 完全的 和 完美的 男人 .

莫姆森说，凯撒是完美无缺的人。

[bʌt; bət] [haʊ] ['trædʒɪkli] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][wɒz; wəz] ['sizər] !
But how tragically insecure was Cæsar !
但 如何 悲剧的是 不安全 曾是 凯撒 !

但凯撒是多么缺乏安全感啊！

[weər'evə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['eksəsaɪzɪz] [ɔː'θɒrəti] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪ'zɪsts] [ɔː'θɒrəti] .
Wherever there is a man who exercises authority , there is a man who resists authority .
无论 那里 是 一个 男人 WHO 练习 权威 , 那里 是 一个 男人 WHO 抵抗 权威 .

哪里有行使权威的人，哪里就会有反抗权威的人。

['sizər] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɜːfɪkt] ,
Cæsar was very perfect ,
凯撒 曾是 非常 完美的 ,

凯撒非常完美，

[piː] . -
p . 20
p . -

第20页

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] ['trævld] [baɪ] [tuː] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [rəʊd] .
but his perfection travelled by too dangerous a road .
但 他的 完美 旅行 经过 也 危险的 一个 路 .

但他追求完美的道路太过危险。

['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [mæn] , [sez] ['riːnən] .
Marcus Aurelius was the perfect man , says Renan .
马库斯 奥勒留 曾是 这 完美的 男人 , 说道 雷南 .

雷南说，马可·奥勒留是完美的人。

[jes] ; [ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn] .
Yes ; the great emperor was a perfect man .
是的 ; 这 伟大的 皇帝 曾是 一个 完美的 男人 .

是的，这位伟大的皇帝是一位完美的人。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['endləs] [kleɪmz] [ə'pɒn][hɪm] !
But how intolerable were the endless claims upon him !
但 如何 无法容忍 是 这 无尽的 索赔 之上 他 !

但是，他所遭受的无休止的索取是多么令人难以忍受啊！

[hiː; hi] ['stægəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
He staggered under the burden of the empire .
他 交错 在下面 这 负担 的 这 帝国 .

他被帝国的重担压得步履蹒跚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [haʊ] [ɪn'ædɪkwət] [wʌn][mæn][wɒz; wəz][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
He was conscious how inadequate one man was to bear the weight of
他 曾是 有意识的 如何 不足 一 男人 曾是 到 熊 这 重量 的
[ðæt] ['taɪtn] [ænd; ənd] [tuː] [vɑːst] [ɔːb] .
that Titan and too vast orb .
那 泰坦 和 也 广阔的 球体 .

他意识到一个人根本无法承受那个泰坦巨人和那颗巨大星球的重量。

[wɒt] [ai] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn][ɪz][wʌn] [huː] [dɪ'veləps] ['ʌndə(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
What I mean by a perfect man is one who develops under perfect conditions ;
什么 我 意思是 经过 一个 完美的 男人 是 一 WHO 发展 在下面 完美的 状况 ;

我所说的完美之人，是指在完美条件下成长起来的人；

[wʌn] [huː] [ɪz][nɒt] ['wuːndɪd] , [ɔː(r)] ['wʌrid] [ɔː(r)] [meɪmd] , [ɔː(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
one who is not wounded , or worried or maimed , or in danger .
一 WHO 是 不是 受伤 , 或者 担心 或者 残废 , 或者 在 危险 .

一个没有受伤、没有担忧、没有残疾、没有处于危险之中的人。

[məʊst] [ˌpɜːrsn'æləti] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
Most personalities have been obliged to be rebels .
最多 个性 有 到过 有义务 到 是 叛军 .

大多数人生来就被迫成为叛逆者。

[hɑːf] [ðeə(r)] [streŋθ] [hæz; həz] [biːn] ['weɪstɪd] [ɪn]['frɪkʃ(ə)n] .
Half their strength has been wasted in friction .
一半 他们的 力量 有 到过 浪费 在 摩擦 .

他们一半的力量都浪费在了摩擦上。

['baɪrənz] [ˌpɜːsə'næləti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒz; wəz] ['terəbli] ['weɪstɪd] [ɪn][ɪts]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
Byron's personality , for instance , was terribly wasted in its battle with the
拜伦的 性格 , 为了 实例 , 曾是 可怕 浪费 在 它是 战斗 和 这
[stjuː'pɪdəti] ,
stupidity ,
愚蠢 ,

例如，拜伦的个性在与愚蠢的斗争中被严重浪费了。

[ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] , [ænd; ənd] ['fɪlɪstɪnɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
and hypocrisy , and Philistinism of the English .
和 虚伪 , 和 庸俗主义 的 这 英语 .

还有英国人的虚伪和庸俗。

[sʌtʃ] ['bæt(ə)lz][duː; də][nɒt]['ɔːlweɪz][ɪn'tensɪfaɪ] [streŋθ] : [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][ɪg'zædʒəreɪt] ['wiːknəs] .
Such battles do not always intensify strength : they often exaggerate weakness .
这样的 战斗 做 不是 总是 强化 力量 : 他们 经常 夸大 弱点 .

这样的战斗并不总是能增强实力：它们往往会放大弱点。

['baɪrən][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .
Byron was never able to give us what he might have given us .
拜伦 曾是 绝不 有能力的 到 给 我们 什么 他 可能 有 给定 我们 .

拜伦始终没能给我们他本可以给我们的东西。

['ʃeli] [ɪ'skeɪpt] ['betə(r)] .
Shelley escaped better .
雪莱 逃脱 更好的 .

雪莱逃脱得更好。

[laɪk] ['baɪrən] , [hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv]
Like Byron , he got out of
喜欢 拜伦 , 他 得到 出去 的

和拜伦一样，他也摆脱了困境。

['ɪŋglənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
England as soon as possible .
英格兰 作为 很快 作为 可能的 .

尽快送往英格兰。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wel] [nəʊn] .
But he was not so well known .
但 他 曾是 不是 所以 出色地 已知 .

但他并不广为人知。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][hæd; həd]['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
If the English had had any idea of what a great poet he really was ,
如果 这 英语 有 有 任何 主意 的 什么 一个 伟大的 诗人 他 真的 曾是 ,

如果英国人当时知道他是一位多么伟大的诗人，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən][ɒn][hɪm] [wɪð] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] ,
they would have fallen on him with tooth and nail ,
他们 会 有 倒下 在 他 和 齿 和 指甲 ,

他们会不惜一切代价攻击他。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ʌn'beərəb(ə)l][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .
and made his life as unbearable to him as they possibly could .
和 制成 他的 生活 作为 难以忍受 到 他 作为 他们 可能 可以 .

他们竭尽所能让他的生活变得无比痛苦。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fɪgə(r)][ɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi]
But he was not a remarkable figure in society , and consequently he
但 他 曾是 不是 一个 卓越 数字 在 社会 , 和 最后 他
[ɪ'skeɪpt] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] .
escaped , to a certain degree .
逃脱 , 到 一个 肯定 程度 .

但他并不是社会上的杰出人物，因此在某种程度上逃脱了惩罚。

[stɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['ʃeli] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [strɒŋ] .
Still , even in Shelley the note of rebellion is sometimes too strong .
仍然 , 甚至 在 雪莱 这 笔记 的 叛乱 是 有时 也 强的 .

然而，即使在雪莱的作品中，反叛的意味有时也过于强烈。

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪz] [nɒt] [rɪ'beljən] , [bʌt; bət] [piːs] .
The note of the perfect personality is not rebellion , but peace .
这 笔记 的 这 完美的 性格 是 不是 叛乱 , 但 和平 .

完美人格的标志不是叛逆，而是和平。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [θɪŋ] — [ðə; ði] [truː] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][mæn] — [wen] [wiː; wi] [siː]
It will be a marvellous thing — the true personality of man — when we see
它 将要 是 一个 奇妙 事物 — 这 真的 性格 的 男人 — 什么时候 我们 看
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

当我们看到人类的真实人格时，那将是一件奇妙的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['sɪmpli] , ['flauəlaik] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [triː] [grəuz] .
It will grow naturally and simply , flowerlike , or as a tree grows .
它 将要 生长 自然 和 简单地 , 像花一样 , 或者 作为 一个 树 生长 .

它会像花朵一样自然而然地生长，或者像树木一样生长。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ˈdɪskɔːd] .
It will not be at discord .
它 将要 不是 是 在 Discord .

不会在Discord上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)] [ˈɑːgjuː] [ɔː(r)] [dɪˈspjuːt] .
It will never argue or dispute .
它 将要 绝不 争论 或者 争议 .

它从不争辩或辩论。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [pruːv] [θɪŋz] .
It will not prove things .
它 将要 不是 证明 事物 .

这并不能证明什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] .
It will know everything .
它 将要 知道 一切 .

它将无所不知。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [ˈbɪzi] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [ˈnɒlɪdʒ] .
And yet it will not busy itself about knowledge .
和 然而 它 将要 不是 忙碌的 本身 关于 知识 .

然而，它却不会专注于知识。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [ˈwɪzdəm] .
It will have wisdom .
它 将要 有 智慧 .

它将拥有智慧。

[ɪts] [ˈvæljuː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈmeʒəd] [baɪ] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] .
Its value will not be measured by material things .
它是 价值 将要 不是 是 测量 经过 材料 事物 .

它的价值不能用物质来衡量。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] .
It will have nothing .
它 将要 有 没有什么 .

它什么都没有。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)]
And yet it will have everything , and whatever
和 然而 它 将要 有 一切 , 和 任何

然而，它将拥有一切，以及任何

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[wʌn] [teɪks] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] , [səʊ] [rɪtʃ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] .
one takes from it , it will still have , so rich will it be .
一 需要 从 它 , 它 将要 仍然 有 , 所以 富有的 将要 它 是 .

即使从中取走一些东西，它仍然会保留，因为它会非常丰富。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈmedlɪŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] , [ɔː(r)] [ˈɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ɪtˈself] .
It will not be always meddling with others , or asking them to be like itself .
它 将要 不是 是 总是 干预 和 其他的 , 或者 问 他们 到 是 喜欢 本身 .

它不会总是干涉他人，也不会总是要求他人变得和它一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] .
It will love them because they will be different .
它 将要 爱 他们 因为 他们 将要 是 不同的 .

它会喜欢他们，因为他们与众不同。

[ænd; ənd] [jet] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ɔːl] ,
And yet while it will not meddle with others , it will help all ,
和 然而 尽管 它 将要 不是 插手 和 其他的 , 它 将要 帮助 全部 ,

虽然它不会干涉他人，但它会帮助所有人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [helps] [ˌjuː 'es] , [baɪ] ['biːɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
as a beautiful thing helps us , by being what it is .
作为 一个 美丽的 事物 帮助 我们 , 经过 存在 什么 它 是 .

美好的事物之所以能帮助我们，是因为它本身就是美好的事物。

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][mæn] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .
The personality of man will be very wonderful .
这 性格 的 男人 将要 是 非常 精彩的 .

这个人的性格会非常出色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .
It will be as wonderful as the personality of a child .
它 将要 是 作为 精彩的 作为 这 性格 的 一个 孩子 .

它将像孩子的个性一样美好。

[ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ɪf] [men] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ;
In its development it will be assisted by Christianity , if men desire that ;
在 它是 发展 它 将要 是 协助 经过 基督教 , 如果 男人 欲望 那 ;

如果人们希望如此，基督教将有助于它的发展；

[bʌt; bət] [ɪf] [men] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
but if men do not desire that , it will develop none the less surely .
但 如果 男人 做 不是 欲望 那 , 它 将要 发展 没有任何 这 较少的 一定 .

但即便人们不渴望如此，它也一定会发展下去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['wʌri] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst] ,
For it will not worry itself about the past ,
为了 它 将要 不是 担心 本身 关于 这 过去的 ,

因为它不会为过去的事情烦恼，

[nɔː(r)][keə(r)] ['weðə(r)] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɔː(r)][dɪd] [nɒt] ['hæpən] .
nor care whether things happened or did not happen .
也不 关心 无论 事物 发生 或者 做过 不是 发生 .

既不在乎事情是否发生过。

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][əd'mɪt] ['eni] [lɔːz] [bʌt; bət][ɪts] [əʊn] [lɔːz] ; [nɔː(r)] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [bʌt; bət][ɪts] [əʊn]
Nor will it admit any laws but its own laws ; nor any authority but its own
也不 将要 它 承认 任何 法律 但 它是 自己的 法律 ; 也不 任何 权威 但 它是 自己的

[ɔː'θɒrəti] .
authority .
权威 .

它不承认除自身法律以外的任何法律，不承认除自身权威以外的任何权威。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʌv] [ðəʊz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [spiːk] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv]
Yet it will love those who sought to intensify it , and speak often of
然而 它 将要 爱 那些 WHO 寻求 到 强化 它 , 和 说话 经常 的

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但它会喜爱那些试图强化它的人，并经常谈论他们。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [kraɪst] [wɒz; wəz][wʌn] .
And of these Christ was one .
和 的 这些 基督 曾是 一 .

基督就是其中之一。

- [nəʊ] [ðaɪ'self] - [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɔːtl] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] [wɜːld] .
' Know thyself ' was written over the portal of the antique world .
- 知道 你自己 - 曾是 书面 超过 这 门户网站 的 这 古董 世界 .

“认识你自己”这句箴言镌刻在古代世界的大门之上。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɔːtl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , - [biː; bi] [ðaɪ'self] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Over the portal of the new world , ' Be thyself ' shall be written .
超过 这 门户网站 的 这 新的 世界 , - 是 你自己 - 将 是 书面 .

在新世界的大门上方，将镌刻着“做你自己”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][mæn][wɒz; wəz] ['sɪmpli] - [biː; bi] [ðaɪ'self] .
And the message of Christ to man was simply ' Be thyself .
和 这 信息 的 基督 到 男人 曾是 简单地 - 是 你自己 .

基督给世人的信息就是“做你自己”。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [kraɪst] .
' That is the secret of Christ .
- 那 是 这 秘密 的 基督 .

这就是基督的秘密。

[wen] ['dʒiːzəs] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hiː; hi] ['sɪmpli] [miːnz] [ˌpɜːrsn'æləti] ,
When Jesus talks about the poor he simply means personalities ,
什么时候 耶稣 会谈 关于 这 贫穷的 他 简单地 方法 个性 ,

耶稣所说的穷人，指的仅仅是个人。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [hiː; hi] [tɔːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪtʃ] [hiː; hi] ['sɪmpli] [miːnz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [nɒt]
just as when he talks about the rich he simply means people who have not
只是 作为 什么时候 他 会谈 关于 这 富有的 他 简单地 方法 人们 WHO 有 不是
[dɪ'veləpt] [ðeə(r)] [ˌpɜːrsn'æləti] .
developed their personalities .
发达 他们的 个性 .

就像他谈到富人时，他指的只是那些没有发展出自己个性的人一样。

['dʒiːzəs] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [ə'laʊd] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['prɒpəti] [dʒʌst]
Jesus moved in a community that allowed the accumulation of private property just
耶稣 已搬 在 一个 社区 那 允许 这 积累 的 私人的 财产 只是
[æz; əz]['aʊəz] [dʌz] ,
as ours does ,
作为 我们的 做 ,

耶稣所处的时代，人们像我们今天一样，拥有积累私有财产的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [priːtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and the gospel that he preached was not that in such a community it is
和 这 福音 那 他 布道 曾是 不是 那 在 这样的 一个 社区 它 是
[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['skænti] ,
an advantage for a man to live on scanty ,
一个 优势 为了 一个 男人 到 居住 在 稀少 ,

他所传讲的福音并不是说，在这样的社会里，一个人过着清贫的生活是一种优势。

[ˌʌn'həʊlsəm] [fuːd] , [tuː; tə][weə(r)] ['rægɪd] , [ˌʌn'həʊlsəm] [kləʊðz] , [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['hɒrɪd] ,
unwholesome food , to wear ragged , unwholesome clothes , to sleep in horrid ,
不健康的 食物 , 到 穿 破烂不堪 , 不健康的 衣服 , 到 睡觉 在 可怕的 ,
[ˌʌn'həʊlsəm] [dwelɪŋz] ,
unwholesome dwellings ,
不健康的 住宅 ,

不卫生的食物，破烂不卫生的衣服，住在糟糕不卫生的住所里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] ['helθi] , ['plez(ə)nt] ,
and a disadvantage for a man to live under healthy , pleasant ,
和 一个 劣势 为了 一个 男人 到 居住 在下面 健康 , 令人愉快的 ,
[ænd; ənd] ['diːsnt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and decent conditions .
和 体面的 状况 .

对于一个男人来说，生活在健康、舒适、体面的环境中反而是一种劣势。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ɒv; əv]
Such a view would have been wrong there and then , and would , of
这样的 一个 看法 会 有 到过 错误的 那里 和 然后 , 和 会 , 的
[kɔːs] , [biː; bi] [stɪl]
course , be still
课程 , 是 仍然

这种观点在当时就是错误的，当然，现在依然如此。

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

[mɔː(r)] [rɒŋ] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] ;
more wrong now and in England ;
更多的 错误的 现在 和 在 英格兰 ;

现在在英国，情况更加糟糕；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][mæn] [muːvz] ['nɔːθwəd] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
for as man moves northward the material necessities of life become of
为了 作为 男人 移动 向北 这 材料 必需品 的 生活 变得 的
[mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
more vital importance ,
更多的 必不可少的 重要性 ,

随着人类向北迁徙，物质生活必需品变得越来越重要。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][sə'saɪəti][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]['kɒmpleks] ,
and our society is infinitely more complex ,
和 我们的 社会 是 无限地 更多的 复杂的 ,

我们的社会远比这复杂得多。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [fɑː(r)]['greɪtə(r)] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['pɔːpərɪzəm] [ðæn; ðən] ['eni] [sə'saɪəti]
and displays far greater extremes of luxury and pauperism than any society
和 显示器 远的 更大的 极端情况 的 奢华 和 贫困 比 任何 社会
[ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] [wɜːld] .
of the antique world .
的 这 古董 世界 .

它所展现的奢靡与贫困的极端程度，远远超过了古代世界的任何社会。

[wɒt] ['dʒiːzəs] [ment] , [wɒz; wəz] [ðɪs] .
What Jesus meant , was this .
什么 耶稣 意思是 , 曾是 这 .

耶稣的意思就是这样。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][mæn] , - [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] .
He said to man , ' You have a wonderful personality .
他 说 到 男人 , - 你 有 一个 精彩的 性格 .

他对那人说：“你拥有美好的个性。”

[dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] .
Develop it .
发展 它 .

开发它。

[biː; bi] [jɔː'self] .
Be yourself .
是 你自己 .

做你自己。

[doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [laɪz][ɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ɔː(r)] [pə'zesɪŋ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] .
Don't imagine that your perfection lies in accumulating or possessing external things .
不 想象 那 你的 完美 谎言 在 累积 或者 拥有 外部的 事物 .

不要以为你的完美在于积累或拥有外在的物质。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Your affection is inside of you .
你的 感情 是 里面 的 你 .

你的爱就在你的内心深处。

[ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ðæt] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .
If only you could realise that , you would not want to be rich .
如果 仅有的 你 可以 意识到 那 , 你 会 不是 想 到 是 富有的 .

如果你能意识到这一点，你就不会想变得富有了。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['rɪtʃɪz] [kæn; kən][biː; bi]['stəʊlən][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] .
Ordinary riches can be stolen from a man .
普通的 财富 能 是 被盗 从 一个 男人 .

普通人的财富也可能被偷走。

['riːəl] ['rɪtʃɪz] ['kænɒt] .
Real riches cannot .
真实的 财富 不能 .

真正的财富并非如此。

[ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] - [haʊs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][səʊl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] ['preʃəs] [θɪŋz] ,
In the treasury - house of your soul , there are infinitely precious things ,
在 这 财政部 - 房子 的 你的 灵魂 , 那里 是 无限地 宝贵的 事物 ,

在你灵魂的宝库中，蕴藏着无限珍贵的事物。

[ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
that may not be taken from you .
那 可能 不是 是 已采取 从 你 .

那东西可能不会从你手中夺走。

[ænd; ənd][səʊ] , [traɪ][tuː; tə][səʊ] [ʃeɪp] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ðæt] [ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] .
And so , try to so shape your life that external things will not harm you .
和 所以 , 尝试 到 所以 形状 你的 生活 那 外部的 事物 将要 不是 伤害 你 .

所以，要努力塑造自己的生活，使外界事物不会伤害你。

[ænd; ənd][traɪ]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] .
And try also to get rid of personal property .
和 尝试 还 到 得到 摆脱 的 个人的 财产 .

还要尽量处理掉个人物品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] ['sɔːdɪd] [priˌɒkju'peɪʃn] , ['endləs] ['ɪndəstri] , [kən'tɪnjuəl] [rɒŋ] .
It involves sordid preoccupation , endless industry , continual wrong .
它 涉及 肮脏的 专注 , 无尽的 行业 , 持续的 错误的 .

它包含着卑劣的执念、无休止的勤奋和持续不断的错误。

['pɜːsən(ə)l]
Personal
个人的

个人的

[piː] . -
p . 25
p . -

['prɒpəti] ['hindəz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][æt; ət] ['evri] [step] .
property hinders Individualism at every step .
财产 阻碍 个人主义 在 每一个 步 .

财产权在各个方面都阻碍着个人主义。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs]['nevə(r)] [sez] [ðæt] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
' It is to be noted that Jesus never says that impoverished people are
- 它 是 到 是 著名的 那 耶稣 绝不 说道 那 贫困 人们 是
[ˌnesə'serəli] [gʊd] ,
necessarily good ,
一定 好的 ,

值得注意的是，耶稣从未说过贫穷的人就一定是好人。

[ɔː(r)] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ˌnesə'serəli] [bæd] .
or wealthy people necessarily bad .
或者 富裕 人们 一定 坏的 .

或者说，有钱人就一定是坏人。

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [truː] .
That would not have been true .
那 会 不是 有 到过 真的 .

那并非事实。

['welθi] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːs] , ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['piːp(ə)l] , [mɔː(r)] ['mɒrəl]
Wealthy people are , as a class , better than impoverished people , more moral
富裕 人们 是 , 作为 一个 班级 , 更好的 比 贫困 人们 , 更多的 道德
, [mɔː(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [mɔː(r)] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
, more intellectual , more well - behaved .
, 更多的 知识分子 , 更多的 出色地 - 表现 .

作为一个阶层，富裕的人比贫穷的人更好，更有道德，更有智慧，更有礼貌。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [klɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [θɪŋks] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
There is only one class in the community that thinks more about money than the
那里 是 仅有的 一 班级 在 这 社区 那 思考 更多的 关于 钱 比 这
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

在这个群体中，只有一个阶层比富人更看重金钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
and that is the poor .
和 那 是 这 贫穷的 .

那就是穷人。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
The poor can think of nothing else .
这 贫穷的 能 思考 的 没有什么 别的 .

穷人脑子里除了这个就什么也想不到。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
That is the misery of being poor .
那 是 这 苦难 的 存在 贫穷的 .

这就是贫穷的痛苦。

[wɒt] ['dʒiːzəs] [dʌz] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [mæn] ['riːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] , [nɒt] [θruː] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz]
What Jesus does say is that man reaches his perfection , not through what he has
什么 耶稣 做 说 是 那 男人 到达 他的 完美 , 不是 通过 什么 他 有
'
'
'

耶稣所说的是，人达到完美，并非通过他所拥有的东西。

[nɒt]['iːv(ə)n] [θruː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] [θruː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
not even through what he does , but entirely through what he is .
不是 甚至 通过 什么 他 做 , 但 完全 通过 什么 他 是 .

并非通过他做了什么，而是完全通过他本身。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['welθi] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
And so the wealthy young man who comes to Jesus is represented as a
和 所以 这 富裕 年轻的 男人 WHO 来 到 耶稣 是 代表 作为 一个
['θʌrəli] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] ,
thoroughly good citizen ,
彻底 好的 公民 ,

因此，前来拜见耶稣的那位富有的年轻人被描绘成一位彻头彻尾的好公民。

[huː] [hæz; həz]['brəʊkən] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
who has broken none of the laws of his state , none of the
WHO 有 破碎的 没有任何 的 这 法律 的 他的 状态 , 没有任何 的 这
[kə'mændmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
commandments of his religion .
诫命 的 他的 宗教 .

他没有违反他所在州的任何法律，也没有违反他所在宗教的任何戒律。

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [rɪ'spektəbl] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːd] .
He is quite respectable , in the ordinary sense of that extraordinary word .
他 是 相当 可敬 , 在 这 普通的 感觉 的 那 非凡的 单词 .

他相当值得尊敬，这里"值得尊敬"一词在这里有着极其特殊的意义。

['dʒiːzəs] [sez]
Jesus says
耶稣 说道

耶稣说

[piː] . -
p . 26
p . -

第26页

[tuː; tə][hɪm] , - [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['praɪvət] ['prɒpəti] .
to him , ' You should give up private property .
到 他 , - 你 应该 给 向上 私人的 财产 .

对他说："你应该放弃私有财产。"

[ˌaɪ 'tiː] ['hɪndəz] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['riːəlaɪzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .
It hinders you from realising your perfection .
它 阻碍 你 从 意识到 你的 完美 .

它会阻碍你实现完美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dræg][ə'pɒn][juː; jʊ] .
It is a drag upon you .
它 是 一个 拖 之上 你 .

这会给你带来负担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .
It is a burden .
它 是 一个 负担 .

这是一种负担。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Your personality does not need it .
你的 性格 做 不是 需要 它 .

你的个性不需要它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ,

It is within you , and not outside of you , that you will find what you really are ,

它 是 之内 你 , 和 不是 外部 的 你 , 那 你 将要 寻找 什么 你 真的 是 ,

你真正的自我，不在于外部世界，而在于你的内心。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] .

and what you really want .

和 什么 你 真的 想 .

以及你真正想要的是什么。

- [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

' To his own friends he says the same thing .

- 到 他的 自己的 朋友们 他 说道 这 相同的 事物 .

他对自己的朋友也说了同样的话。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

He tells them to be themselves , and not to be always worrying about other things .

他 讲述 他们 到 是 他们自己 , 和 不是 到 是 总是 令人担忧 关于 其他 事物 .

他告诉他们要做自己，不要总是担心其他事情。

[wɒt] [duː; də] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['mætə(r)] ?

What do other things matter ?

什么 做 其他 事物 事情 ?

其他事情又有什么关系呢?

[mæn] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn] [hɪm'self] .

Man is complete in himself .

男人 是 完全的 在 他自己 .

人本身就是完整的。

[wen] [ðeɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

When they go into the world , the world will disagree with them .

什么时候 他们 去 进入 这 世界 , 这 世界 将要 不同意 和 他们 .

当他们走向世界时，世界会与他们意见相左。

[ðæt] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

That is inevitable .

那 是 不可避免的 .

这是不可避免的。

[ðə; ði] [wɜːld] [heɪts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

The world hates Individualism .

这 世界 讨厌 个人主义 .

世人憎恨个人主义。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .

But that is not to trouble them .

但 那 是 不是 到 麻烦 他们 .

但这并不会让他们感到困扰。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːm] [ænd; ənd] [self] - ['sentəd] .

They are to be calm and self - centred .

他们 是 到 是 冷静的 和 自己 - 居中 .

他们要保持冷静，以自我为中心。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] [ðeə(r)][kləʊk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðeə(r)][kəʊt] ,
If a man takes their cloak , they are to give him their coat ,
如果 一个 男人 需要 他们的 披风 , 他们 是 到 给 他 他们的 外套 ,

如果有人拿走了他们的外衣，他们就要把自己的外套给他。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
just to show that material things are of no importance .
只是 到 展示 那 材料 事物 是 的 不 重要性 .

只是为了说明物质的东西并不重要。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [ə'bjuːs][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [bæk] .
If people abuse them , they are not to answer back .
如果 人们 虐待 他们 , 他们 是 不是 到 回答 后退 .

如果有人辱骂他们，他们不应该还击。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪ] ?
What does it signify ?
什么 做 它 表示 ?

它意味着什么？

[ðə; ði] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][duː; də][nɒt]['ɔːltə(r)][ə; eɪ][mæn] .
The things people say of a man do not alter a man .
这 事物 人们 说 的 一个 男人 做 不是 改变 一个 男人 .

人们对一个人的评价并不能改变一个人。

[hiː; hi][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
He is what he is .
他 是 什么 他 是 .

他就是他。

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
Public opinion is of no value whatsoever .
民众 观点 是 的 不 价值 任何 .

民意毫无价值。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['piːp(ə)l] [ɪm'plɔɪ] ['æktʃuəl] ['vaɪələns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['vaɪələnt][ɪn] [tɜːn] .
Even if people employ actual violence , they are not to be violent in turn .
甚至 如果 人们 采用 实际的 暴力 , 他们 是 不是 到 是 暴力 在 转动 .

即使人们实际使用了暴力，他们也不应该以暴制暴。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ] ['lev(ə)l] .
That would be to fall to the same low level .
那 会 是 到 落下 到 这 相同的 低的 等级 .

那将使水平降至同样的低点。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['iːv(ə)n][ɪn]['prɪz(ə)n] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt] [friː] .
After all , even in prison , a man can be quite free .
后 全部 , 甚至 在 监狱 , 一个 男人 能 是 相当 自由的 .

毕竟，即使在监狱里，一个人也能获得相当大的自由。

[hɪz; ɪz][səʊl][kæn; kən][biː; bi] [friː] .
His soul can be free .
他的 灵魂 能 是 自由的 .

他的灵魂可以获得自由。

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [kæn; kən][biː; bi] [ʌn'trʌb(ə)ld] .
His personality can be untroubled .
他的 性格 能 是 平静无波 .

他性格沉稳，不喜烦恼。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
He can be at peace .
他 能 是 在 和平 .

他可以安息了。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
And , above all things ,
和 , 多于 全部 事物 ,

而且，最重要的是，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɔː(r)][dʒʌdʒ][ðem; ðəm][ɪn]['eni] [weɪ] .
they are not to interfere with other people or judge them in any way .
他们 是 不是 到 干扰 和 其他 人们 或者 法官 他们 在 任何 方式 .

他们不得干涉他人或以任何方式评判他人。

[ˌpɜːsə'næləti][ɪz][ə; eɪ]['veri] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋ] .
Personality is a very mysterious thing .
性格 是 一个 非常 神秘 事物 .

性格是一个非常神秘的东西。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz][biː; bi]['estɪmeɪtɪd][baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
A man cannot always be estimated by what he does .
一个 男人 不能 总是 是 估计的 经过 什么 他 做 .

不能总是通过一个人的所作所为来评判他。

[hiː; hi][meɪ] [kiːp] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['wɜːθləs] .
He may keep the law , and yet be worthless .
他 可能 保持 这 法律 , 和 然而 是 毫无价值 .

他或许遵守法律，但仍然一文不值。

[hiː; hi][meɪ] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi][faɪn] .
He may break the law , and yet be fine .
他 可能 休息 这 法律 , 和 然而 是 美好的 .

他可能违法，但却逍遥法外。

[hiː; hi][meɪ][biː; bi][bæd] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)]['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bæd] .
He may be bad , without ever doing anything bad .
他 可能 是 坏的 , 没有 曾经 正在做 任何事物 坏的 .

他可能心地善良，即使从未做过任何坏事。

[hiː; hi][meɪ] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn] [ə'genst] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [jet] ['riːəlaɪz] [θruː] [ðæt] [sɪn][hɪz; ɪz] [truː]
He may commit a sin against society , and yet realise through that sin his true
他 可能 犯罪 一个 罪 反对 社会 , 和 然而 意识到 通过 那 罪 他的 真的
[pə'fekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

他或许会犯下危害社会的罪行，但却能通过这种罪行实现他真正的完美。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] .
There was a woman who was taken in adultery .
那里 曾是 一个 女士 WHO 曾是 已采取 在 通奸 .

有个女人因通奸被抓了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [bʌt; bət] [ðæt] [lʌv] [mʌst; məst]
We are not told the history of her love , but that love must
我们 是 不是 讲述 这 历史 的 她 爱 , 但 那 爱 必须
[hæv; həv] [biːn] ['veri] [greɪt] ;
have been very great ;
有 到过 非常 伟大的 ;

我们无从得知她爱情的来龙去脉，但那份爱情一定非常伟大；

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][sɪnz][wɜː(r); wə(r)] [fə'givn] [hɜː(r); hə(r)] ,
for Jesus said that her sins were forgiven her ,
为了 耶稣 说 那 她 罪孽 是 已原谅 她 ,

因为耶稣说她的罪已经赦免了。

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [ri'pent] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd]
not because she repented , but because her love was so intense and
不是 因为 她 悔改 , 但 因为 她 爱 曾是 所以 激烈的 和
['wʌndəf(ə)l] .
wonderful .
精彩的 .

不是因为她忏悔了，而是因为她的爱是如此强烈而美好。

['leɪtə(r)][ɒn] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] ,
Later on , a short time before his death , as he sat at a feast ,
之后 在 , 一个 短的 时间 前 他的 死亡 , 作为 他 卫星 在 一个 盛宴 ,

后来，在他去世前不久，他坐在宴会上，

[ðə; ði]['wʊmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [pɔː] ['kɒstli] ['pəːfjuːmz] [ɒn][hɪz; ɪz][heə(r)] .
the woman came in and poured costly perfumes on his hair .
这 女士 来了 在 和 倾倒 昂贵 香水 在 他的 头发 .

女人走了进来，往他头发上倒了昂贵的香水。

[hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]
His friends tried to interfere with her , and said that it was an
他的 朋友们 尝试 到 干扰 和 她 , 和 说 那 它 曾是 一个
[ɪk'strævəgəns] ,
extravagance ,
奢侈 ,

他的朋友们试图阻止她，说这是铺张浪费。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [kɒst] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spendɪd] [ɒn]
and that the money that the perfume cost should have been expended on
和 那 这 钱 那 这 香水 成本 应该 有 到过 已支出 在
['tʃærətəbl] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] [wɒnt] ,
charitable relief of people in want ,
慈善 宽慰 的 人们 在 想 ,

而购买这款香水所花费的钱本应该用于救济贫困人群的慈善事业。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
or something of that kind .
或者 某物 的 那 种类 .

或者类似的事情。

['dʒiːzəs][dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðæt] [vjuː] .
Jesus did not accept that view .
耶稣 做过 不是 接受 那 看法 .

耶稣并不接受这种观点。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [niːdz] [ɒv; əv][mæn][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['veri]
He pointed out that the material needs of Man were great and very
他 尖 出去 那 这 材料 需求 的 男人 是 伟大的 和 非常
['pɜːmənənt] ,
permanent ,
永恒的 ,

他指出，人类的物质需求巨大且持久。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ni:dz] [ɒv; əv][mæn][wɜ:(r); wə(r)]['greɪtə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][wʌn]
but that the spiritual needs of Man were greater still , and that in one
但 那 这 精神 需求 的 男人 是 更大的 仍然 ， 和 那 在 一
[dɪ'vaɪn]['məʊmənt] ,
divine moment ,
神圣的 片刻 ，

但人类的精神需求更为迫切，而且在某个神圣的时刻，

[ænd; ənd][baɪ] [sɪ'lektɪŋ] [ɪts] [əʊn] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˌpɜ:sə'næləti] [mait] [meɪk] [ɪt'self]
and by selecting its own mode of expression , a personality might make itself
和 经过 选择 它是 自己的 模式 的 表达 ， 一个 性格 可能 制作 本身
['pɜ:fɪkt] .
perfect .
完美的 .

通过选择自己的表达方式，个性可以臻于完美。

[ðə; ði] [wɜ:ld] ['wɜ:ʃips] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['i:v(ə)n] [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] .
The world worships the woman , even now , as a saint .
这 世界 崇拜 这 女士 ， 甚至 现在 ， 作为 一个 圣 .

时至今日，世人依然将这位女性奉为圣人。

[jes] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sə'dʒestɪv] [θɪŋz] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
Yes ; there are suggestive things in Individualism .
是的 ； 那里 是 暗示性的 事物 在 个人主义 .

是的，个人主义中确实有一些引人深思的地方。

['səʊʃəlɪz(ə)m] [ə'naiə,leit] ['fæməli][laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Socialism annihilates family life , for instance .
社会主义 湮灭 家庭 生活 ， 为了 实例 .

例如，社会主义摧毁了家庭生活。

[wɪð] [ðə; ði]
With the
和 这

随着

[pi:] . -
p . 29
p . -

第29页

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['praɪvət] ['prɒpəti] , ['mærɪdʒ] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔ:m] [mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
abolition of private property , marriage in its present form must disappear .
废除 的 私人的 财产 ， 婚姻 在 它是 展示 形式 必须 消失 .

废除私有财产，现行的婚姻形式必须消失。

[ðɪs] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] .
This is part of the programme .
这 是 部分 的 这 程序 .

这是节目的一部分。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ək'septs] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [faɪn] .
Individualism accepts this and makes it fine .
个人主义 接受 这 和 制作 它 美好的 .

个人主义接受这一点，并且认为这是可以接受的。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'və:t] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['li:g(ə)l] [rɪ'streɪnt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [ðæt] [wɪl]
It converts the abolition of legal restraint into a form of freedom that will
它 转换 这 废除 的 合法的 克制 进入 一个 形式 的 自由 那 将要
[help] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'næləti] ,
help the full development of personality ,
帮助 这 满的 发展 的 性格 ，

它将废除法律约束转化为一种自由形式，这种自由将有助于人格的全面发展。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] , [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and make the love of man and woman more wonderful , more beautiful ,
和 制作 这 爱 的 男人 和 女士 更多的 精彩的 , 更多的 美丽的 ,
[ænd; ənd][mɔː(r)] [i'nəublɪŋ] .
and more ennobling .
和 更多的 升华 .

使男女之间的爱情更加美好、更加崇高、更加令人敬佩。

['dʒiːzəs] [njuː] [ðɪs] .
Jesus knew this .
耶稣 知道 这 .

耶稣知道这一点。

[hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]['fæməli][laɪf] ,
He rejected the claims of family life ,
他 拒绝 这 索赔 的 家庭 生活 ,

他拒绝接受家庭生活的说法。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɑːkt] [fɔːm] .
although they existed in his day and community in a very marked form .
虽然 他们 存在 在 他的 天 和 社区 在 一个 非常 标记 形式 .

尽管它们在他所处的时代和社区中以非常明显的形式存在。

- [huː] [ɪz][maɪ]['mʌðə(r)] ?
' Who is my mother ?
- WHO 是 我的 母亲 ?

"我的母亲是谁？"

[huː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðəz] ?
Who are my brothers ?
WHO 是 我的 兄弟 ?

我的兄弟是谁?

- [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .
' he said , when he was told that they wished to speak to him .
- 他 说 , 什么时候 他 曾是 讲述 那 他们 希望 到 说话 到 他 .

"他说，当他得知他们想和他谈话时。"

[wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['beri] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
When one of his followers asked leave to go and bury his father ,
什么时候 一 的 他的 追随者 问 离开 到 去 和 埋葬 他的 父亲 ,

当他的一位追随者请求允许去埋葬他的父亲时，

- [let] [ðə; ði] [ded] ['beri] [ðə; ði] [ded] , - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['ɑːnsə(r)] .
' Let the dead bury the dead , ' was his terrible answer .
- 让 这 死的 埋葬 这 死的 , - 曾是 他的 糟糕的 回答 .

"让死人埋葬死人吧。"他可怕的回答是。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [nəʊ] [kleɪm] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ˌpɜːsə'næləti] .
He would allow no claim whatsoever to be made on personality .
他 会 允许 不 宣称 任何 到 是 制成 在 性格 .

他绝不允许任何人对他的人格提出任何主张。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [huː] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ] ['kraɪstˌlaɪk] [laɪf][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd]
And so he who would lead a Christlike life is he who is perfectly and
和 所以 他 WHO 会 带领 一个 基督般的 生活 是 他 WHO 是 完美 和
['æbsəluːtli] [hɪm'self] .
absolutely himself .
绝对地 他自己 .

因此，想要过基督般生活的人，就是完全、彻底地做自己的人。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]
He may be a
他 可能 是 一个

他可能是

[piː] . -
p . 30
p . -

第30页

[greɪt] ['pəʊɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ; [ɔː(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
great poet , or a great man of science ; or a young student at a University ,
伟大的 诗人 , 或者 一个 伟大的 男人 的 科学 ; 或者 一个 年轻的 学生 在 一个 大学 ,

伟大的诗人，或伟大的科学家；或大学里的年轻学生，

[ɔː(r)][wʌn] [huː] ['wɒtʃɪz] [ʃiːp] [ə'pɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] ; [ɔː(r)][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv][dɹ'ɑːməz] ,
or one who watches sheep upon a moor ; or a maker of dramas ,
或者 一 WHO 手表 羊 之上 一个 泊 ; 或者 一个 制造商 的 电视剧 ,

或者在荒原上放羊的人；或者戏剧制作人，

[laɪk] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)] [ə'baʊt] [gɒd] , [laɪk] [spi'nəuzə] ; [ɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [pleɪz] [ɪn] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
like Shakespeare , or a thinker about God , like Spinoza ; or a child who plays in a garden ,
喜欢 莎士比亚 , 或者 一个 思想家 关于 上帝 , 喜欢 斯宾诺莎 ; 或者 一个 孩子 WHO 演出 在 一个 花园 ,

像莎士比亚那样的作家，或者像斯宾诺莎那样思考上帝的思想家；或者像在花园里玩耍的孩子。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [huː] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [net] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
or a fisherman who throws his net into the sea .
或者 一个 渔夫 WHO 投掷 他的 网 进入 这 海 .

或者像渔夫向海里撒网一样。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
It does not matter what he is ,
它 做 不是 事情 什么 他 是 ,

他是什么人并不重要，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
as long as he realises the perfection of the soul that is within him .
作为 长的 作为 他 意识到 这 完美 的 这 灵魂 那 是 之内 他 .

只要他能认识到自己内心深处灵魂的完美。

[ɔːl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn]['mɒrəlz][ænd; ənd][ɪn][laɪf][ɪz] [rɒŋ] .
All imitation in morals and in life is wrong .
全部 模仿 在 德 和 在 生活 是 错误的 .

在道德和生活中，一切模仿都是错误的。

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [krɔːl] [wʌn] [huː] [ɪz][mæd] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] ['wʊdn] [krɒs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Through the streets of Jerusalem at the present day crawls one who is mad and carries a wooden cross on his shoulders .
通过 这 街道 的 耶路撒冷 在 这 展示 天 爬行 一 WHO 是 疯狂的 和 携带 一个 木制的 叉 在 他的 肩膀 .

如今，在耶路撒冷的街道上，一个疯子背着一个木制十字架爬行。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːd] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
He is a symbol of the lives that are marred by imitation .
他 是 一个 象征 的 这 生活 那 是 受损 经过 模仿 .

他象征着那些因模仿而堕落的人生。

['fɑːðə(r)]['deɪmiən][wɒz; wəz] ['kraɪstˌlaɪk] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði]['lepə(r)] ,
Father Damien was Christlike when he went out to live with the lepers ,
父亲 达米安 曾是 基督般的 什么时候 他 去 出去 到 居住 和 这 麻风病人 ,

达米安神父去和麻风病人一起生活时，表现得像基督一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] ['fʊli] [wɒt] [wɒz; wəz][best][ɪn][hɪm] .
because in such service he realised fully what was best in him .
因为 在 这样的 服务 他 意识到 完全 什么 曾是 最好的 在 他 .

因为在这样的服役经历中，他充分认识到了自己身上最优秀的品质。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)] ['kraɪstˌlaɪk] [ðæn; ðən] ['waːgnə] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz][səʊl][ɪn] ['mjuːzɪk] ;
But he was not more Christlike than Wagner when he realised his soul in music ;
但 他 曾是 不是 更多的 基督般的 比 瓦格纳 什么时候 他 意识到 他的 灵魂 在 音乐 ;

但当他在音乐中展现出自己的灵魂时，他并不比瓦格纳更像基督；

[ɔː(r)][ðæn; ðən] ['ʃeli] , [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz][səʊl][ɪn] [sɒŋ] .
or than Shelley , when he realised his soul in song .
或者 比 雪莱 , 什么时候 他 意识到 他的 灵魂 在 歌曲 .

或者说比雪莱更甚，因为他在歌声中找到了自己的灵魂。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .
There is no one type for man .
那里 是 不 一 类型 为了 男人 .

男人没有单一的类型。

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [pə'fekʃən] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [men] .
There are as many perfections as there are imperfect men .
那里 是 作为 许多 完美 作为 那里 是 不完善 男人 .

世上既有完美的人，也有不完美的人。

[ænd; ənd] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [jiːld] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [friː] ,
And while to the claims of charity a man may yield and yet be free ,
和 尽管 到 这 索赔 的 慈善机构 一个 男人 可能 屈服 和 然而 是 自由的 ,

一个人即使屈服于慈善的要求，仍然可以保持自由，

[tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [kən'fɔːməti] [nəʊ][mæn] [meɪ] [jiːld] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [friː] [æt; ət][ɔːl] .
to the claims of conformity no man may yield and remain free at all .
到 这 索赔 的 一致性 不 男人 可能 屈服 和 保持 自由的 在 全部 .

任何人若屈服于顺从的要求，就根本无法保持自由。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ðen] , [ɪz] [wɒt] [θruː] ['səʊʃəlɪz(ə)m][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] .
Individualism , then , is what through Socialism we are to attain to .
个人主义 , 然后 , 是 什么 通过 社会主义 我们 是 到 达到 到 .

因此，社会主义的最终目标是实现个人主义。

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
As a natural result the State must give up all idea of government .
作为 一个 自然的 结果 这 状态 必须 给 向上 全部 主意 的 政府 .

由此必然导致国家放弃一切政府理念。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ə; eɪ][waɪz][mæn][wʌns] [sed] ['meni] ['sentʃəriz]
It must give it up because , as a wise man once said many centuries
它 必须 给 它 向上 因为 ， 作为 一个 明智的 男人 一次 说 许多 几个世纪
[bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ，
before Christ ,
前 基督 ，

它必须放弃它，因为正如一位智者在基督诞生前几个世纪所说：

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['liːvɪŋ] [mæn'kaɪnd][ə'ləʊn] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]
there is such a thing as leaving mankind alone ; there is no such thing as
那里 是 这样的 一个 事物 作为 离开 人类 独自的 ； 那里 是 不 这样的 事物 作为
['gʌvənɪŋ] [mæn'kaɪnd] .
governing mankind .
治理 人类 .

让人类自由发展是存在的；统治人类是不存在的。

[ɔːl] [məʊdz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['feljər] .
All modes of government are failures .
全部 模式 的 政府 是 失败 .

所有政府模式都是失败的。

['despətɪzəm][ɪz][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] ['evribɒdi] ， [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['despɒt] ， [huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [meɪd]
Despotism is unjust to everybody , including the despot , who was probably made
专制主义 是 不公正 到 大家 ， 包括 这 暴君 ， WHO 曾是 大概 制成
[fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [θɪŋz] .
for better things .
为了 更好的 事物 .

专制对所有人都是不公平的，包括专制者本人，他或许原本应该拥有更好的生活。

['ɔligɑːki] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] , [ænd; ənd] [ɒk'lɒkrəsɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə]
Oligarchies are unjust to the many , and ochlocracies are unjust to
寡头政治 是 不公正 到 这 许多 ， 和 暴民统治 是 不公正 到
[ðə; ði] [fjuː] .
the few .
这 很少 .

寡头政治对大多数人不公，暴民政治对少数人不公。

[haɪ] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [fɔːmd] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ;
High hopes were once formed of democracy ;
高的 希望 是 一次 形成 的 民主 ；

人们曾对民主寄予厚望；

[bʌt; bət] [dɪ'mɒkrəsi] [miːnz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['blʌdʒ(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]
but democracy means simply the bludgeoning of the people by the people
但 民主 方法 简单地 这 钝击 的 这 人们 经过 这 人们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
for the people .
为了 这 人们 .

但民主仅仅意味着人民为了人民而压迫人民。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [aʊt] .
It has been found out .
它 有 到过 成立 出去 .

事情已经查明了。

[ai][mʌst; məst] [seɪ]
I must say
我 必须 说

我必须说

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɔːˈθɒrəti] [ɪz] [kwaɪt] [dɪˈgreɪdɪŋ] .
that it was high time , for all authority is quite degrading .
那 它 曾是 高的 时间 , 为了 全部 权威 是 相当 降级 .

早就该这样了，因为权威其实是一种相当有损尊严的行为。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdiˈgreid] [ðəʊz] [huː] [ˈeksəsaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈdiˈgreid] [ðəʊz] [ˈəʊvə(r)] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈeksəd] .
It degrades those who exercise it , and degrades those over whom it is exercised .
它 降解 那些 WHO 锻炼 它 , 和 降解 那些 超过 谁 它 是 锻炼 .

它贬低了行使权力的人，也贬低了被行使权力的人。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈvaɪələntli] , [ˈgrəʊsli] , [ænd; ənd] [ˈkruːəli] [juːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [pɹədjˈuːsɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪˈfekt] ,
When it is violently , grossly , and cruelly used , it produces a good effect ,
什么时候 它 是 暴力 , 粗略地 , 和 残酷地 用过的 , 它 产 一个 好的 影响 ,

当以暴力、粗暴和残酷的方式使用时，它会产生良好的效果。

[baɪ] [kriːˈeɪtɪŋ] , [ɔː(r)] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] ,
by creating , or at any rate bringing out ,
经过 创建 , 或者 在 任何 速度 带来 出去 ,

通过创造，或者至少推出，

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [rɪˈvəʊlt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .
the spirit of revolt and Individualism that is to kill it .
这 精神 的 反叛 和 个人主义 那 是 到 杀 它 .

反叛精神和个人主义精神终将扼杀它。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈpraɪzɪz] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːdz] ,
When it is used with a certain amount of kindness , and accompanied by prizes and rewards ,
什么时候 它 是 用过的 和 一个 肯定 数量 的 仁慈 , 和 伴随 经过 奖品 和 奖励 ,

当以一定的善意使用，并辅以奖品和奖励时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdredfəli] [dɪmˈɒɹəlˌaɪzɪŋ] .
it is dreadfully demoralising .
它 是 极其糟糕 令人沮丧的 .

这太令人沮丧了。

[ˈpiːp(ə)l] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)l] [ˈpreʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
People , in that case , are less conscious of the horrible pressure that is being put on them ,
人们 , 在 那 案件 , 是 较少的 有意识的 的 这 可怕 压力 那 是 存在 放 在 他们 ,

在这种情况下，人们对自己所承受的巨大压力意识会减弱。

[ænd; ənd] [səʊ] [gəʊ] [θruː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈkʌmfət] , [laɪk] [ˈpetɪd] [ˈænɪmlz] ,
and so go through their lives in a sort of coarse comfort , like petted animals ,
和 所以 去 通过 他们的 生活 在 一个 种类 的 粗 舒适 , 喜欢 被宠爱 动物 ,

于是，它们就这样在一种粗糙的舒适中度过一生，就像被当作宠物一样。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['θɪŋkɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [θɔːts] , ['lɪvɪŋ]
without ever realising that they are probably thinking other people's thoughts , living
没有 曾经 意识到 那 他们 是 大概 思维 其他 人们的 想法 , 活的

[baɪ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['stændədz] ,
by other people's standards ,
经过 其他 人们的 标准 ,

他们却从未意识到自己可能正在思考别人的想法，按照别人的标准生活。

['weərɪŋ] ['præktɪkli] [wɒt] [wʌn] [meɪ] [kɔːl] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['sekənd] - [hænd] [kləʊðz] ,
wearing practically what one may call other people's second - hand clothes ,
穿着 几乎 什么 一 可能 称呼 其他 人们的 第二 - 手 衣服 ,

身上穿的几乎都是别人穿过的二手衣服。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['məʊmənt] .
and never being themselves for a single moment .
和 绝不 存在 他们自己 为了 一个 单身的 片刻 .

他们一刻也没有做回自己。

- [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [friː] , - [sez] [ə; eɪ] [faɪn] ['θɪŋkə(r)] , - [mʌst; məst] [nɒt] [kən'fɔːm] . - [ænd; ənd]
' He who would be free , ' says a fine thinker , ' must not conform . ' And
- 他 WHO 会 是 自由的 , - 说道 一个 美好的 思想家 , - 必须 不是 符合 . - 和

[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

一位杰出的思想家说："想要获得自由的人，就不能墨守成规。"而权威，

[piː] . -
p . 33
p . -

第33页

[baɪ] ['braɪbɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kən'fɔːm] , [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] ['veri] [grəʊs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - [fed]
by bribing people to conform , produces a very gross kind of over - fed
经过 贿赂 人们 到 符合 , 产 一个 非常 总的 种类 的 超过 - 美联储

['bɑːbərɪzəm] [ə'mʌŋst] [juː 'es] .
barbarism amongst us .
野蛮 在 我们 .

通过贿赂使人们顺从，在我们中间滋生了一种非常恶劣的、过度喂养的野蛮行为。

[wɪð] [ɔː'θɒrəti] , ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [pɑːs] [ə'weɪ] .
With authority , punishment will pass away .
和 权威 , 惩罚 将要 经过 离开 .

有了权威，惩罚就会过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义下的人类灵魂(The Soul of Man under Socialism)

第2/3页

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡeɪn] — [ə; eɪ][ɡeɪn] , [ɪn][fækt] , [ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['væljuː] .
This will be a great gain — a gain , in fact , of incalculable value .
这 将要 是 一个 伟大的 获得 — 一个 获得 , 在 事实 , 的 不可估量 价值 .

这将是一笔巨大的收益——事实上，其价值无法估量。

[æz; əz][wʌn] [riːdz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['ekspəˌɡeɪtɪd] [ɪ'dɪʃnz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] - [bɒɪz] [ænd; ənd]['pɑːsmæn, 'pæs] ,
As one reads history , not in the expurgated editions written for school - boys and passmen ,
作为 一 阅读 历史 , 不是 在 这 删节版 版本 书面 为了 学校 - 男孩们 和 传球手 ,

人们阅读历史时，应该阅读的是原汁原味的历史，而不是那些为学生和过路人编写的删节版历史。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [taɪm] , [wʌn][ɪz] ['æbsəluːtli] ['sɪkənd] ,
but in the original authorities of each time , one is absolutely sickened ,
但 在 这 原来的 当局 的 每个 时间 , 一 是 绝对地 恶心 ,

但是，对于每个时代的原始权威，人们都感到无比厌恶。

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
not by the crimes that the wicked have committed ,
不是 经过 这 犯罪 那 这 邪恶 有 坚定的 ,

不是因为恶人犯下的罪行，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ðæt] [ðə; ði] [ɡʊd] [hæv; həv] [ɪn'flɪktɪd] ;
but by the punishments that the good have inflicted ;
但 经过 这 惩罚 那 这 好的 有 造成的 ;

但却是因好人施加的惩罚；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][bɹ'uːtəlˌaɪzd][baɪ][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
and a community is infinitely more brutalised by the habitual employment of punishment ,
和 一个 社区 是 无限地 更多的 残暴 经过 这 习惯性的 就业 的 惩罚 ,

而一个社会如果长期习惯性地使用惩罚手段，将会变得更加残暴。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [kraɪm] .
than it is by the occurrence of crime .
比 它 是 经过 这 发生 的 犯罪 .

比起犯罪的发生，情况要好得多。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəsli] ['fɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] [kraɪm] [ɪz] [prə'djuːst] ,
It obviously follows that the more punishment is inflicted the more crime is produced ,
它 明显地 跟随 那 这 更多的 惩罚 是 造成的 这 更多的 犯罪 是 生产 ,

由此可见，惩罚越严厉，犯罪就越多。

[ænd; ənd][məʊst]['mɒd(ə)n] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæz; həz] ['klɪəli] [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] [ðɪs] ,
and most modern legislation has clearly recognised this ,
和 最多 现代的 立法 有 清楚地 已确认 这 ,

而且大多数现代立法都明确承认了这一点。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪts][tɑːsk][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks]
and has made it its task to diminish punishment as far as it thinks
和 有 制成 它 它是 任务 到 减少 惩罚 作为 远的 作为 它 思考
[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .
it can .
它 能 .

并以尽可能减轻惩罚为己任。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['riːəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪk'striːmli]
Wherever it has really diminished it , the results have always been extremely
无论 它 有 真的 减少 它 , 这 结果 有 总是 到过 极其

无论在哪些方面它确实有所减弱，结果总是极其显著的。

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

[gʊd] .
good .
好的 .

好的。

[ðə; ði] [les] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] [les] [kraɪm] .
The less punishment , the less crime .
这 较少的 惩罚 , 这 较少的 犯罪 .

惩罚越轻，犯罪率越低。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ɔːl] , [kraɪm] [wɪl] ['aɪðə(r)] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
When there is no punishment at all , crime will either cease to exist ,
什么时候 那里 是 不 惩罚 在 全部 , 犯罪 将要 任何一个 停止 到 存在 ,

如果完全没有惩罚，犯罪要么会消失，要么会不复存在。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] , [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stresɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv]
or , if it occurs , will be treated by physicians as a very distressing form of
或者 , 如果 它 发生 , 将要 是 治疗 经过 医生 作为 一个 非常 令人痛心 形式 的
[dɪ'menʃə] ,
dementia ,
失智 ,

或者，如果发生这种情况，医生会将其视为一种非常令人痛苦的痴呆症。

[tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ][keə(r)][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
to be cured by care and kindness .
到 是 治愈 经过 关心 和 仁慈 .

需要关爱和善意才能治愈。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['krɪmɪnlz] ['naʊədeɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['krɪmɪnlz] [æt; ət][ɔːl] . [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,
For what are called criminals nowadays are not criminals at all . Starvation ,
为了 什么 是 称为 罪犯 如今 是 不是 罪犯 在 全部 . 饥饿 ,
[ænd; ənd] [nɒt] [sɪn] ,
and not sin ,
和 不是 罪 ,

如今所谓的罪犯，其实根本算不上罪犯。饥饿，而非罪恶，才是罪魁祸首。

[ɪz][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [kraɪm] .
is the parent of modern crime .
是 这 父母 的 现代的 犯罪 .

是现代犯罪的根源。

[ðæt] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊə(r)] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] ,
That indeed is the reason why our criminals are , as a class ,
那 的确 是 这 原因 为什么 我们的 罪犯 是 , 作为 一个 班级 ,

这正是我们的罪犯作为一个群体之所以如此的原因。

[səʊ] ['æbsəlu:tli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
so absolutely uninteresting from any psychological point of view .
所以 绝对地 无聊 从 任何 心理 观点 的 看法 .

从任何心理学角度来看，这都完全无趣。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['mɑːvələs] [mək'beθ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] - .
They are not marvellous Macbeths and terrible Vautrins .
他们 是 不是 奇妙 麦克白 和 糟糕的 - .

他们既不是了不起的麦克白，也不是可怕的伏脱冷。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] [wɒt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [rɪ'spektəbl] ,
They are merely what ordinary , respectable ,
他们 是 仅仅 什么 普通的 , 可敬 ,

他们只不过是普通的、体面的、

['kɒmənpleɪs] ['piːp(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
commonplace people would be if they had not got enough to eat .
平凡 人们 会 是 如果 他们 有 不是 得到 足够的 到 吃 .

如果普通人吃不饱饭，他们也会这样。

[wen] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪz] [ə'bɒlɪʃt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪm] , [nəʊ]
When private property is abolished there will be no necessity for crime , no
什么时候 私人的 财产 是 废除 那里 将要 是 不 必要性 为了 犯罪 , 不
[dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
demand for it ;
要求 为了 它 ;

废除私有财产后，犯罪就没有必要了，也没有了犯罪的需求；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .
it will cease to exist .
它 将要 停止 到 存在 .

它将不复存在。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kraɪmz] [ə'genst] ['prɒpəti] ,
Of course , all crimes are not crimes against property ,
的 课程 , 全部 犯罪 是 不是 犯罪 反对 财产 ,

当然，并非所有犯罪都是侵犯财产罪。

[ðəʊ] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] ,
though such are the crimes that the English law ,
尽管 这样的 是 这 犯罪 那 这 英语 法律 ,

尽管英国法律对这类罪行有所规定，

['væljuːɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ə; eɪ]
valuing what a man has more than what a
估值 什么 一个 男人 有 更多的 比 什么 一个

重视一个人拥有的东西比重视一个人拥有的东西更重要

[piː] . -
p . 35
p . -

第35页

[mæn] [ɪz] , ['pʌniʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːrʃəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['hɒrəb(ə)l] [sɪ'verəti] , [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept]
man is , punishes with the harshest and most horrible severity , if we except
男人 是 , 惩罚 和 这 最严酷 和 最多 可怕 严重性 , 如果 我们 除了
[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] ,
the crime of murder ,
这 犯罪 的 谋杀 ,

如果谋杀罪除外，那么人类会以最严厉、最可怕的手段进行惩罚。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [deθ] [æz; əz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
and regard death as worse than penal servitude , a point on which our
和 看待 死亡 作为 更糟 比 刑事 奴役 , 一个 观点 在 哪个 我们的
['krɪmɪnlz] , [ai] [bɪ'liːv] , [ˌdɪsə'griː] .
criminals , I believe , disagree .
罪犯 , 我 相信 , 不同意 .

并且认为死刑比苦役更糟糕，但我相信，我们的罪犯并不认同这一点。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ə; eɪ] [kraɪm] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'genst] ['prɒpəti] ,
But though a crime may not be against property ,
但 尽管 一个 犯罪 可能 不是 是 反对 财产 ,

但是，即使犯罪行为并非针对财产，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] [prə'djuːst] [baɪ] ['aʊə(r)]
it may spring from the misery and rage and depression produced by our
它 可能 春天 从 这 苦难 和 愤怒 和 沮丧 生产 经过 我们的
[rɒŋ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['prɒpəti] - ['həʊldɪŋ] ,
wrong system of property - holding ,
错误的 系统 的 财产 - 保持 ,

它可能源于我们错误的财产权制度所造成的痛苦、愤怒和沮丧。

[ænd; ənd] [səʊ] , [wen] [ðæt] ['sɪstəm] [ɪz] [ə'bɒlɪʃt] , [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
and so , when that system is abolished , will disappear .
和 所以 , 什么时候 那 系统 是 废除 , 将要 消失 .

因此，当该制度被废除时，它就会消失。

[wen] [iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] ,
When each member of the community has sufficient for his wants ,
什么时候 每个 成员 的 这 社区 有 充足的 为了 他的 想要 ,

当社区中的每个成员都拥有足够的资源来满足自己的需求时，

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
and is not interfered with by his neighbour ,
和 是 不是 干扰 和 经过 他的 邻居 ,

并且没有受到邻居的干扰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]
it will not be an object of any interest to him to interfere with
它 将要 不是 是 一个 目的 的 任何 兴趣 到 他 到 干扰 和
['eniwʌn] [els] .
anyone else .
任何人 别的 .

他不会对干涉他人有任何兴趣。

['dʒeləsi] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sɔːs] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [laɪf] ,
Jealousy , which is an extraordinary source of crime in modern life ,
妒忌 , 哪个 是 一个 非凡的 来源 的 犯罪 在 现代的 生活 ,

嫉妒是现代生活中一个极其重要的犯罪根源。

[ɪz] [æn; ən] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['kləʊsli] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
is an emotion closely bound up with our conceptions of property ,
是 一个 情感 密切 边界 向上 和 我们的 概念 的 财产 ,

这是一种与我们对财产的观念密切相关的情感，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [wɪl] [daɪ] [aʊt] .
and under Socialism and Individualism will die out .
和 在下面 社会主义 和 个人主义 将要 死 出去 .

在社会主义制度下，个人主义将会消亡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] [traɪbz] ['dʒeləsi] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] .
It is remarkable that in communistic tribes jealousy is entirely unknown .
它 是 卓越 那 在 共产主义 部落 妒忌 是 完全 未知 .

令人惊讶的是，在共产主义部落中，嫉妒这种概念完全不存在。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][nɒt][tuː; tə]['gʌv(ə)n] ,
Now as the State is not to govern ,
现在 作为 这 状态 是 不是 到 治理 ,

既然国家不应进行统治，

[piː] . -
p . 36
p . -

第36页

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə][duː; də] .
it may be asked what the State is to do .
它 可能 是 问 什么 这 状态 是 到 做 .

可能会有人问，国家应该怎么做。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɒləntri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðæt] [wɪl] ['ɔːgənaɪz] ['leɪbə(r)] ,
The State is to be a voluntary association that will organise labour ,
这 状态 是 到 是 一个 自愿 协会 那 将要 组织 劳动 ,

国家将是一个组织劳工的自愿性组织，

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ænd; ənd][dɪ'strɪbjətə(r)][ɒv; əv] ['nesəsəri] [kə'mɒdətiz] .
and be the manufacturer and distributor of necessary commodities .
和 是 这 制造商 和 分销商 的 必要的 商品 .

并成为必需品的生产商和分销商。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [ɪz]['juːsf(ə)l] .
The State is to make what is useful .
这 状态 是 到 制作 什么 是 有用 .

国家应该创造有用的东西。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The individual is to make what is beautiful .
这 个人 是 到 制作 什么 是 美丽的 .

个人的职责是创造美。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːd] ['leɪbə(r)] ,
And as I have mentioned the word labour ,
和 作为 我 有 提及 这 单词 劳动 ,

既然我提到了"劳动"这个词，

[ai] ['kænɒt] [help] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [ɪz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [tɔːkt]
I cannot help saying that a great deal of nonsense is being written and talked
我 不能 帮助 说 那 一个 伟大的 交易 的 废话 是 存在 书面 和 谈话
['naʊədeɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] .
nowadays about the dignity of manual labour .
如今 关于 这 尊严 的 手动的 劳动 .

我不得不说，如今关于体力劳动尊严的言论和文章充斥着大量无稽之谈。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌnesə'serəli] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'baʊt] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv]
There is nothing necessarily dignified about manual labour at all , and most of
那里 是 没有什么 一定 凝重 关于 手动的 劳动 在 全部 , 和 最多 的
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [dɪ'greɪdɪŋ] .
it is absolutely degrading .
它 是 绝对地 降级 .

体力劳动本身并没有什么尊严可言，而且大多数体力劳动都是极其有辱人格的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mentəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It is mentally and morally injurious to man to do anything in which he
它 是 精神上 和 道德上 有害的 到 男人 到 做 任何事物 在 哪个 他
[dʌz] [nɒt] [faɪnd] ['pleʒə(r)] ,
does not find pleasure ,
做 不是 寻找 乐趣 ,

做任何自己不从中获得快乐的事情，对人的精神和道德都是有害的。

[ænd; ənd] ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['pleʒəlɪs] [æk'tɪvətiz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
and many forms of labour are quite pleasureless activities , and should be regarded as such .
和 许多 表格 的 劳动 是 相当 无乐趣 活动 , 和 应该 是 认为 作为 这样的 .

许多劳动形式都是相当无趣的活动，应该这样看待它们。

[tuː; tə] [swiːp] [ə; eɪ] ['slʌʃi] ['krɒsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['aʊəz] ,
To sweep a slushy crossing for eight hours ,
到 扫 一个 冰沙 过境 为了 八 小时 ,

清扫泥泞路口八小时，

[ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
on a day when the east wind is blowing is a disgusting occupation .
在 一个 天 什么时候 这 东方 风 是 吹 是 一个 令人作呕 职业 .

东风吹拂的日子里做这种事，真是件令人作呕的事。

[tuː; tə] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ment(ə)l] , ['mɒrəl] , [ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪgnəti] [siːm] [tuː; tə]
To sweep it with mental , moral , or physical dignity seems to
到 扫 它 和 精神的 , 道德 , 或者 身体的 尊严 似乎 到

用精神、道德或身体上的尊严来扫除它似乎

[piː] . -
p . 37
p . -

第37页

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
me to be impossible .
我 到 是 不可能的 .

对我来说，这是不可能的。

[tuː; tə] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɔːlɪŋ] .
To sweep it with joy would be appalling .
到 扫 它 和 喜悦 会 是 令人震惊 .

欣喜若狂地将其扫除是令人震惊的。

[mæn] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'stɜːbɪŋ] [dɜːt] .
Man is made for something better than disturbing dirt .
男人 是 制成 为了 某物 更好的 比 令人不安 污垢 .

人活着不是为了做更有意义的事，而是为了做更有意义的事，而不是扰乱尘土。

[ɔːl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
All work of that kind should be done by a machine .
全部 工作 的 那 种类 应该 是 完毕 经过 一个 机器 .

所有这类工作都应该由机器完成。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] .
And I have no doubt that it will be so .
和 我 有 不 怀疑 那 它 将要 是 所以 .

我毫不怀疑事情会如此发展。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [mæn] [hæz; həz] [biːn] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
Up to the present , man has been , to a certain extent , the slave of machinery ,
向上 到 这 展示 , 男人 有 到过 , 到 一个 肯定 程度 , 这 奴隶 的 机械 ,

迄今为止，人类在某种程度上一直是机器的奴隶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['trædʒɪk][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][mæn][hæd; həd]
and there is something tragic in the fact that as soon as man had
和 那里 是 某物 悲惨 在 这 事实 那 作为 很快 作为 男人 有
[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [stɑːv] .
invented a machine to do his work he began to starve .
发明 一个 机器 到 做 他的 工作 他 开始 到 饿死 .

而悲剧在于，人类一旦发明了机器来代替自己工作，就开始挨饿。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒpəti] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
This , however , is , of course , the result of our property system and our
这 ， 然而 ， 是 ， 的 课程 ， 这 结果 的 我们的 财产 系统 和 我们的
['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
system of competition .
系统 的 竞赛 .

当然，这正是我们的产权制度和竞争制度的结果。

[wʌn][mæn] [əʊnz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [men] .
One man owns a machine which does the work of five hundred men .
一 男人 拥有 一个 机器 哪个 做 这 工作 的 五 百 男人 .

一个人拥有一台机器，可以完成五百人的工作。

[faɪv] ['hʌndrəd] [men][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] ,
Five hundred men are , in consequence , thrown out of employment , and ,
五 百 男人 是 ， 在 结果 ， 抛掷 出去 的 就业 ， 和 ，
['hævɪŋ] [nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
having no work to do ,
拥有 不 工作 到 做 ，

因此，五百名男子失业，无事可做，

[bɪ'kʌm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] ['θiːvɪŋ] .
become hungry and take to thieving .
变得 饥饿的 和 拿 到 盗窃 .

变得饥饿，于是开始偷窃。

[ðə; ði][wʌn][mæn] [si'kjuə] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ,
The one man secures the produce of the machine and keeps it ,
这 一 男人 确保 这 生产 的 这 机器 和 保持 它 ，

一个人负责保管机器的产出物。

[ænd; ənd][hæz; həz][faɪv] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [ænd; ənd]
and has five hundred times as much as he should have , and
和 有 五 百 时代 作为 很多 作为 他 应该 有 ， 和
['prɒbəbli] ,
probably ,
大概 ，

他拥有的财富是他应得财富的五百倍，而且很可能……

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ə; eɪ] [greɪt]
which is of much more importance , a great
哪个 是 的 很多 更多的 重要性 ， 一个 伟大的

这才是更重要的，一个伟大的

[piː] . -
p . 38
p . -

第38页

[diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] ['wɒnts] .
deal more than he really wants .
交易 更多的 比 他 真的 想要 .

他承担了比他真正想要的更多的责任。

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [mə'ʃiːn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['evri] [wʌn] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Were that machine the property of all , every one would benefit by it .
是 那 机器 这 财产 的 全部 , 每一个 一 会 益处 经过 它 .

如果那台机器归所有人所有，每个人都会从中受益。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
It would be an immense advantage to the community .
它 会 是 一个 巨大 优势 到 这 社区 .

这将对社区带来巨大的好处。

[ɔːl] [ˌʌnˌɪntə'lɛktʃuəl] ['leɪbə(r)] , [ɔːl] [mə'nɒtənəs] , [dʌl] ['leɪbə(r)] , [ɔːl] ['leɪbə(r)] [ðæt] [diːlz] [wɪð] ['dredf(ə)l]
All unintellectual labour , all monotonous , dull labour , all labour that deals with dreadful
全部 缺乏智慧的 劳动 , 全部 单调 , 乏味的 劳动 , 全部 劳动 那 交易 和 可怕
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

一切非脑力劳动，一切单调乏味的劳动，一切与可怕事物打交道的劳动，

[ænd; ənd] [ɪn'vɒlvz] [ʌn'plez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .
and involves unpleasant conditions , must be done by machinery .
和 涉及 令人不快的 状况 , 必须 是 完毕 经过 机械 .

而且工作环境恶劣，必须用机器完成。

[mə'ʃiːnəri] [mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [kəʊl] [maɪnz] , [ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] ['sænət(ə)ri]
Machinery must work for us in coal mines , and do all sanitary
机械 必须 工作 为了 我们 在 煤炭 矿井 , 和 做 全部 卫生
['sɜːvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

煤矿里的机器必须为我们工作，并承担所有的卫生服务。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] ['stəʊkə(r)] [ɒv; əv] [s'tiːməz] , [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [rʌn]
and be the stoker of steamers , and clean the streets , and run
和 是 这 司炉 的 蒸汽船 , 和 干净的 这 街道 , 和 跑步
['mesɪdʒɪz] [ɒn] [wet] [deɪz] ,
messages on wet days ,
消息 在 湿的 天 ,

当蒸汽机的司炉工，打扫街道，在雨天送信，

[ænd; ənd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['tiːdiəs] [ɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] .
and do anything that is tedious or distressing .
和 做 任何事物 那 是 乏味 或者 令人痛心 .

去做任何枯燥乏味或令人痛苦的事情。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [mə'ʃiːnəri] [kəm'piːts] [ə'genst] [mæn] .
At present machinery competes against man .
在 展示 机械 竞争 反对 男人 .

目前，机器与人之间存在竞争关系。

['ʌndə(r)] ['prɒpə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mə'ʃiːnəri] [wɪl] [sɜːv] [mæn] .
Under proper conditions machinery will serve man .
在下面 恰当的 状况 机械 将要 服务 男人 .

在适当的条件下，机械可以为人类服务。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,
There is no doubt at all that this is the future of machinery ,
那里 是 不 怀疑 在 全部 那 这 是 这 未来 的 机械 ,

毫无疑问，这就是机械的未来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [triːz] [grəʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ɪz] [ə'sliːp] ,
and just as trees grow while the country gentleman is asleep ,
和 只是 作为 树木 生长 尽管 这 国家 绅士 是 睡着了 ,

就像树木在乡绅熟睡时生长一样，

[səʊ] [waɪl] [hjuː'mænəti] [wɪl] [biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪt'self] , [ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['leʒə(r)] — [wɪtʃ] ,
so while Humanity will be amusing itself , or enjoying cultivated leisure — which ,
所以 尽管 人类 将要 是 有趣 本身 , 或者 享受 栽培 闲暇 — 哪个 ,
[ænd; ənd] [nɒt] ['leɪbə(r)] ,
and not labour ,
和 不是 劳动 ,

因此，当人类沉浸于娱乐或享受精心设计的休闲时光——而不是劳作——的时候，

[ɪz] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [mæn] — [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l]
is the aim of man — or making beautiful things , or reading beautiful
是 这 目的 的 男人 — 或者 制作 美丽的 事物 , 或者 阅读 美丽的

人类的目标——或者创造美好的事物，或者阅读美好的事物——是人类的目标。

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[θɪŋz] , [ɔː(r)] ['sɪmpli] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
things , or simply contemplating the world with admiration and delight ,
事物 , 或者 简单地 沉思 这 世界 和 钦佩 和 喜 ,

观察事物，或者只是带着欣赏和喜悦的心情去思考这个世界。

[mə'ʃiːnəri] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜːk] .
machinery will be doing all the necessary and unpleasant work .
机械 将要 是 正在做 全部 这 必要的 和 令人不快的 工作 .

机器将完成所有必要且令人不快的工作。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [sleɪvz] .
The fact is , that civilisation requires slaves .
这 事实 是 , 那 文明 需要 奴隶 .

事实是，文明需要奴隶。

[ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [ðeə(r)] .
The Greeks were quite right there .
这 希腊人 是 相当 正确的 那里 .

希腊人的说法完全正确。

[ən'les] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['ʌgli] , ['hɒrəb(ə)l] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] , ['kʌltʃə(r)]
Unless there are slaves to do the ugly , horrible , uninteresting work , culture
除非 那里 是 奴隶 到 做 这 丑陋的 , 可怕 , 无聊 工作 , 文化
[ænd; ənd] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and contemplation become almost impossible .
和 沉思 变得 几乎 不可能的 .

除非有奴隶去做那些丑陋、可怕、无趣的工作，否则文化和思考几乎不可能存在。

['hjuːmən] ['sleɪvəri] [ɪz] [rɒŋ] , [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd] [dɪm'ɒɹəlˌaɪzɪŋ] .
Human slavery is wrong , insecure , and demoralising .
人类 奴隶制 是 错误的 , 不安全 , 和 令人沮丧的 .

奴隶制是错误的、不安全的、令人沮丧的。

[ɒn] [mə'kænɪkl] ['sleɪvəri] , [ɒn] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On mechanical slavery , on the slavery of the machine , the future of the
在 机械的 奴隶制 , 在 这 奴隶制 的 这 机器 , 这 未来 的 这
[wɜːld] [dɪ'pendz] .
world depends .
世界 取决于 .

世界的未来取决于机械奴役，取决于机器的奴役。

[ænd; ənd] [wen] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ]
And when scientific men are no longer called upon to go down to a
和 什么时候 科学 男人 是 不 更长 称为 之上 到 去 向下 到 一个
[dɪ'presɪŋ] [iːst] [end] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [bæd] ['kəʊkəʊ] [ænd; ənd] [wɜːs] ['blæŋkɪts] [tuː; tə] ['stɑːvɪŋ]
depressing East End and distribute bad cocoa and worse blankets to starving
沉闷 东方 结尾 和 分发 坏的 可可 和 更糟 毯子 到 饥饿
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

当科学家们不再被要求前往萧条的东区，向饥饿的人们分发劣质可可和更糟糕的毯子时，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['leʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːvələs]
they will have delightful leisure in which to devise wonderful and marvellous
他们 将要 有 愉快 闲暇 在 哪个 到 设计 精彩的 和 奇妙
[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [els] .
things for their own joy and the joy of everyone else .
事物 为了 他们的 自己的 喜悦 和 这 喜悦 的 每个人 别的 .

他们将拥有愉快的闲暇时间，为自己和他人创造奇妙有趣的事物。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ['stɔːɹɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪti] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
There will be great storages of force for every city , and for every
那里 将要 是 伟大的 存储 的 力量 为了 每一个 城市 , 和 为了 每一个
[haʊs] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] ,
house if required ,
房子 如果 必需的 ,

每个城市都将储备大量的武力，必要时每个家庭也能储备武力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːs] [mæn] [wɪl] [kən'vɜːt] ['ɪntuː] [hiːt] ,
and this force man will convert into heat ,
和 这 力量 男人 将要 转变 进入 热 ,

这种力量会转化为热量。

[piː] . -
p . 40
p . -

第40页

[lait] , [ɔː(r)] ['məʊʃn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːdz] .
light , or motion , according to his needs .
光 , 或者 运动 , 根据 到 他的 需求 .

根据他的需要，提供光线或运动。

[ɪz] [ðɪs] [juː'təʊpiən] ?
Is this Utopian ?
是 这 乌托邦 ?

这是乌托邦吗?

[ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [juː'təʊpiə] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['iːv(ə)n] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət]
A map of the world that does not include Utopia is not worth even glancing at
一个 地图 的 这 世界 那 做 不是 包括 乌托邦 是 不是 值得 甚至 瞥了一眼 在
,
,
,

一张没有乌托邦的世界地图，连看一眼都不值。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] ['kʌntri] [æt; ət] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lændɪŋ] .
for it leaves out the one country at which Humanity is always landing .
为了 它 树叶 出去 这 一 国家 在 哪个 人类 是 总是 降落 .

因为它忽略了人类始终向往的那个国家。

[ænd; ənd] [wen] [hjuː'mænəti][lændz][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['betə(r)] ['kʌntri] , [sets] [seɪl] .
And when Humanity lands there , it looks out , and , seeing a better country , sets sail .
和 什么时候 人类 土地 那里 ， 它 看起来 出去 ， 和 ， 看到 一个 更好的 国家 ， 套 帆 .

当人类抵达那里时，他们向外眺望，看到一个更美好的国家，于是扬帆起航。

['prəʊgres] [ɪz] [ðə; ði] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [juː't'əʊpiəz] .
Progress is the realisation of Utopias .
进步 是 这 实现 的 乌托邦 .

进步是乌托邦的实现。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ,
I have said that the community by means of organisation of machinery will supply the useful things ,
我 有 说 那 这 社区 经过 方法 的 组织 的 机械 将要 供应 这 有用 事物 ，

我曾说过，社会可以通过组织机制来提供有用的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
and that the beautiful things will be made by the individual .
和 那 这 美丽的 事物 将要 是 制成 经过 这 个人 .

美好的事物将由个人创造。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] ['nesəsəri] ,
This is not merely necessary ,
这 是 不是 仅仅 必要的 ，

这不仅是必要的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get]['aɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
but it is the only possible way by which we can get either the one or the other .
但 它 是 这 仅有的 可能的 方式 经过 哪个 我们 能 得到 任何一个 这 一 或者 这 其他 .

但这是我们获得其中之一的唯一可能途径。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
An individual who has to make things for the use of others ,
一个 个人 WHO 有 到 制作 事物 为了 这 使用 的 其他的 ，

一个需要为他人制造物品的人，

[ænd; ənd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðeə(r)]['wɒnts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] , [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
and with reference to their wants and their wishes , does not work with interest ,
和 和 参考 到 他们的 想要 和 他们的 愿望 ， 做 不是 工作 和 兴趣 ，

并且，就他们的需求和愿望而言，它并不产生利息。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['kænɒt] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒt] [ɪz][best][ɪn][hɪm] .
and consequently cannot put into his work what is best in him .
和 最后 不能 放 进入 他的 工作 什么 是 最好的 在 他 .

因此，他无法将自己最好的品质运用到工作中。

[ə'pɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɔː(r)][ə; eɪ]
Upon the other hand , whenever a community or a
之上 这 其他 手 , 每当 一个 社区 或者 一个

另一方面，每当一个社区或一个

[piː] . -
p . 41
p . -

第41页

['paʊəf(ə)l] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
powerful section of a community , or a government of any kind ,
强大的 部分 的 一个 社区 , 或者 一个 政府 的 任何 种类 ,

社区或任何类型政府中强大的部分

[ə'tempts] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɒt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][duː; də] , [ɑːt] ['aɪðə(r)] [ɪn'taɪəli] ['vænɪʃɪz] ,
attempts to dictate to the artist what he is to do , Art either entirely vanishes ,
尝试 到 听写 到 这 艺术家 什么 他 是 到 做 , 艺术 任何一个 完全 消失 ,

试图向艺术家发号施令，告诉他们该做什么，艺术要么彻底消失，要么就此消亡。

[ɔː(r)] [bɪ'kʌmz] ['steriətaɪpt] , [ɔː(r)][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd][ɪg'nəʊb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][krɑːft] .
or becomes stereotyped , or degenerates into a low and ignoble form of craft .
或者 变成 刻板印象 , 或者 退化 进入 一个 低的 和 卑鄙的 形式 的 工艺 .

或者变得千篇一律，或者堕落成低俗卑鄙的技艺。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz][ðə; ði] [ju'niːk] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ju'niːk] ['temprəmənt] .
A work of art is the unique result of a unique temperament .
一个 工作 的 艺术 是 这 独特的 结果 的 一个 独特的 气质 .

一件艺术作品是独特气质的独特体现。

[ɪts] ['bjuːti] ['kʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
Its beauty comes from the fact that the author is what he is .
它是 美丽 来 从 这 事实 那 这 作者 是 什么 他 是 .

它的魅力在于作者就是他自己。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wɒnt] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .
It has nothing to do with the fact that other people want what they want .
它 有 没有什么 到 做 和 这 事实 那 其他 人们 想 什么 他们 想 .

这与其他人想要什么无关。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [æn; ən]['ɑːtɪst] [teɪks] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wɒnt] ,
Indeed , the moment that an artist takes notice of what other people want ,
的确 , 这 片刻 那 一个 艺术家 需要 注意 的 什么 其他 人们 想 ,

事实上，当一位艺术家注意到其他人想要什么的时候，

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] , [hiː; hi] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːtɪst] ,
and tries to supply the demand , he ceases to be an artist ,
和 尝试 到 供应 这 要求 , 他 停止 到 是 一个 艺术家 ,

如果他试图满足市场需求，他就不再是艺术家了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dʌl] [ɔː(r)][æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] ['krɑːftsmən] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] ['treɪdzmən] .
and becomes a dull or an amusing craftsman , an honest or a dishonest tradesman .
和 变成 一个 乏味的 或者 一个 有趣 工匠 , 一个 诚实的 或者 一个 不诚实 零售商 .

并成为一个乏味或有趣的工匠，一个诚实或不诚实的商人。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] .
He has no further claim to be considered as an artist .
他 有 不 更远 宣称 到 是 经过考虑的 作为 一个 艺术家 .

他已不再有资格被视为艺术家。

[ɑːt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [məʊd] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [nəʊn] .
Art is the most intense mode of Individualism that the world has known .
艺术 是 这 最多 激烈的 模式 的 个人主义 那 这 世界 有 已知 .

艺术是世界上已知的最强烈的个人主义表现形式。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] [məʊd] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [nəʊn] .
I am inclined to say that it is the only real mode of Individualism that the world has known .
我 是 倾斜 到 说 那 它 是 这 仅有的 真实的 模式 的 个人主义 那 这 世界 有 已知 .

我倾向于认为，这是世界上唯一真正的个人主义模式。

[kraɪm] , [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [meɪ] [siːm]
Crime , which , under certain conditions , may seem
犯罪 , 哪个 , 在下面 肯定 状况 , 可能 似乎

犯罪，在某些情况下可能看起来

[piː] . -
p . 42
p . -

第42页

[tuː; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [mʌst; məst] [teɪk] ['kɒgnɪz(ə)ns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
to have created Individualism , must take cognisance of other people and interfere with them .
到 有 创建 个人主义 , 必须 拿 认知 的 其他 人们 和 干扰 和 他们 .

要想创造个人主义，就必须考虑到他人，并干涉他人。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
It belongs to the sphere of action .
它 属于 到 这 领域 的 行动 .

它属于行动领域。

[bʌt; bət][ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
But alone , without any reference to his neighbours , without any interference ,
但 独自的 , 没有 任何 参考 到 他的 邻居 , 没有 任何 干涉 ,

但他独自一人，不与邻居有任何联系，也不受到任何干扰，

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ;
the artist can fashion a beautiful thing ;
这 艺术家 能 时尚 一个 美丽的 事物 ;

艺术家可以创造出美丽的事物；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] ,
and if he does not do it solely for his own pleasure ,
和 如果 他 做 不是 做 它 仅 为了 他的 自己的 乐趣 ,

如果他并非仅仅为了取乐而这样做，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][æn; ən]['ɑːtɪst][æt; ət][ɔːl] .
he is not an artist at all .
他 是 不是 一个 艺术家 在 全部 .

他根本不是艺术家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑːt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'tens] [fɔːm] [ɒv; əv]
And it is to be noted that it is the fact that Art is this intense form of
和 它 是 到 是 著名的 那 它 是 这 事实 那 艺术 是 这 激烈的 形式 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['pʌblɪk][traɪ][tuː; tə]['eksəsaɪz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ðæt]
Individualism that makes the public try to exercise over it in an authority that
个人主义 那 制作 这 民众 尝试 到 锻炼 超过 它 在 一个 权威 那
[ɪz][æz; əz] [ɪ'mɒrəl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] ,
is as immoral as it is ridiculous ,
是 作为 不道德 作为 它 是 荒谬的 ,

值得注意的是，正是艺术这种强烈的个人主义形式，使得公众试图以一种既不道德又荒谬的方式对其行使权威。

[ænd; ənd][æz; əz] [kə'rʌpt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'temptəbl] .
and as corrupting as it is contemptible .
和 作为 腐败 作为 它 是 可鄙 .

它既腐败又卑鄙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kwaɪt][ðeə(r)] [fɔːlt] .
It is not quite their fault .
它 是 不是 相当 他们的 过错 .

这不完全是他们的错。

[ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz]['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [biːn] ['bædli] [brɔːt] [ʌp] .
The public has always , and in every age , been badly brought up .
这 民众 有 总是 , 和 在 每一个 年龄 , 到过 糟糕 带来 向上 .

公众无论在哪个时代，教育水平都一直很低。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['ɑːskɪŋ] [ɑːt] [tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)] , [tuː; tə] [pliːz] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
They are continually asking Art to be popular , to please their want of
他们 是 持续 问 艺术 到 是 受欢迎的 , 到 请 他们的 想 的
[teɪst] ,
taste ,
品尝 ,

他们不断要求艺术迎合大众口味，以满足他们低俗的品味。

[tuː; tə]['flætə(r)][ðeə(r)] [əb'sɜːd] ['vænəti] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [bɪ'fɔː(r)] ,
to flatter their absurd vanity , to tell them what they have been told before ,
到 奉承 他们的 荒诞 虚荣 , 到 告诉 他们 什么 他们 有 到过 讲述 前 ,

为了迎合他们荒谬的虚荣心，告诉他们一些他们以前听过的话，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ,
to show them what they ought to be tired of seeing ,
到 展示 他们 什么 他们 应该 到 是 疲劳的 的 看到 ,

让他们看看他们本该厌倦看到的东西，

[tuː; tə][ə'mjuːz][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [fiːl] ['hevi] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'strækt]
to amuse them when they feel heavy after eating too much , and to distract
到 娱乐 他们 什么时候 他们 感觉 重的 后 吃 也 很多 , 和 到 转移

在他们吃得太多感到沉重时逗他们开心，并分散他们的注意力。

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

[ðeə(r)] [θɔːts] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪərid] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [stjuː'pɪdəti] .
their thoughts when they are wearied of their own stupidity .
他们的 想法 什么时候 他们 是 疲惫 的 他们的 自己的 愚蠢 .

当他们厌倦了自己的愚蠢时，他们会这样想。

[naʊ] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)] .
Now Art should never try to be popular .
现在 艺术 应该 绝不 尝试 到 是 受欢迎的 .

艺术永远不应该试图迎合大众。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [ɑː'tɪstɪk] .
The public should try to make itself artistic .
这 民众 应该 尝试 到 制作 本身 艺术 .

公众应该努力让自己变得具有艺术性。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['dɪfrəns] .
There is a very wide difference .
那里 是 一个 非常 宽的 不同之处 .

两者之间差别很大。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
If a man of science were told that the results of his experiments ,
如果 一个 男人 的 科学 是 讲述 那 这 结果 的 他的 实验 ,

如果一位科学家被告知他的实验结果，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'kluːʒənz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
and the conclusions that he arrived at ,
和 这 结论 那 他 到达的 在 ,

以及他得出的结论，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['pɒpjələ(r)]
should be of such a character that they would not upset the received popular
应该 是 的 这样的 一个 特点 那 他们 会 不是 沮丧的 这 已收到 受欢迎的
['nəʊʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
notions on the subject ,
概念 在 这 主题 ,

应该具有这样的性质：它们不会颠覆人们在该主题上已接受的流行观念。

[ɔː(r)] [dɪ'stɜːb] ['pɒpjələ(r)] ['predʒədɪs] , [ɔː(r)] [hɜːt] [ðə; ði] [ˌsensi'biliti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ]
or disturb popular prejudice , or hurt the sensibilities of people who knew nothing
或者 打扰 受欢迎的 偏见 , 或者 伤害 这 感性 的 人们 WHO 知道 没有什么
[ə'baʊt] ['saɪəns] ;
about science ;
关于 科学 ;

或者扰乱大众的偏见，或者伤害对科学一无所知的人的感情；

[ɪf] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɪn]
if a philosopher were told that he had a perfect right to speculate in
如果 一个 哲学家 是 讲述 那 他 有 一个 完美的 正确的 到 推测 在
[ðə; ði] [haɪɪst] [sfɪrz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
the highest spheres of thought ,
这 最高 球体 的 想法 ,

如果一位哲学家被告知他完全有权在最高层次的思想领域进行思考，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒənz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [ðəʊz] [huː]
provided that he arrived at the same conclusions as were held by those who
假如 那 他 到达的 在 这 相同的 结论 作为 是 握住 经过 那些 WHO
[hæd; həd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɪn] ['eni] [sfɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] — [wel] ,
had never thought in any sphere at all — well ,
有 绝不 想法 在 任何 领域 在 全部 — 出色地 ,

前提是他得出的结论与那些从未在任何领域进行过思考的人所得出的结论相同——好吧，

['naʊədeɪz] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli]
nowadays the man of science and the philosopher would be considerably
如今 这 男人 的 科学 和 这 哲学家 会 是 相当
[ə'mjuːzd] .
amused .
觉得好笑 .

如今，科学家和哲学家们看到这番话一定会觉得十分有趣。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [bəʊθ] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)]
Yet it is really a very few years since both philosophy and science were
然而 它 是 真的 一个 非常 很少 年 自从 两个都 哲学 和 科学 是
[səb'dʒektɪd][tuː; tə]['bruːt(ə)l]['pɒpjələ(r)][kən'trəʊl] ,
subjected to brutal popular control ,
受 到 野蛮 受欢迎的 控制 ,

然而，哲学和科学遭受残酷的民众控制至今不过短短几年时间。

[tuː; tə] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][fækt] —
to authority in fact —
到 权威 在 事实 —

事实上，权威——

[piː] . -
p . 44
p . -

第44页

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
the authority of either the general ignorance of the community ,
这 权威 的 任何一个 这 一般的 无知 的 这 社区 ,

要么是社会大众普遍的无知，要么是……

[ɔː(r)][ðə; ði]['terə(r)][ænd; ənd] [ɡriːd] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔː(r)] [ˌɡʌvn'mentl]
or the terror and greed for power of an ecclesiastical or governmental
或者 这 恐怖 和 贪婪 为了 力量 的 一个 教会的 或者 政府
[klɑːs] .
class .
班级 .

或者教会或政府阶层的恐怖和对权力的贪婪。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [ɪk'stent][ɡɒt] [rɪd][ɒv; əv] ['eni] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
we have to a very great extent got rid of any attempt on the part of
我们 有 到 一个 非常 伟大的 程度 得到 摆脱 的 任何 试图 在 这 部分 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
the community ,
这 社区 ,

我们已经很大程度上消除了社区方面的任何企图。

[ɔː(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] , [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɒv; əv]
or the Church , or the Government , to interfere with the individualism of
或者 这 教会 , 或者 这 政府 , 到 干扰 和 这 个人主义 的
['spekjələtɪv] [θɔːt] ,
speculative thought ,
推测性的 想法 ,

或者教会或政府干涉思辨思想的个人主义，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɑːt] [stɪl]
but the attempt to interfere with the individualism of imaginative art still
但 这 试图 到 干扰 和 这 个人主义 的 富有想象力的 艺术 仍然
['lɪŋɡəz] .
lingers .
徘徊不去 .

但试图干预富有想象力的艺术的个性表达的企图仍然存在。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['lɪŋgə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gresɪv] , [ə'fensɪv] , [ænd; ənd]
In fact , it does more than linger ; it is aggressive , offensive , and
在 事实 ， 它 做 更多的 比 萦绕 ； 它 是 挑衅的 ， 进攻 ， 和
[bɹ'uːtəlˌaɪzɪŋ] .
brutalising .
残暴 .

事实上，它不仅仅是徘徊不去；它具有侵略性、冒犯性和残暴性。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [aːts] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [best] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
In England , the arts that have escaped best are the
在 英格兰 ， 这 艺术 那 有 逃脱 最好的 是 这

在英国，保存最完好的艺术形式是……

[piː] . -
p . 45
p . -

第45页

[aːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪk] [nəʊ] ['ɪntrəst] .
arts in which the public take no interest .
艺术 在 哪个 这 民众 拿 不 兴趣 .

公众不感兴趣的艺术。

['pəʊətri][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [miːn] .
Poetry is an instance of what I mean .
诗 是 一个 实例 的 什么 我 意思是 .

诗歌就是我所说的一个例子。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][faɪn]['pəʊətri][ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pʌblɪk]
We have been able to have fine poetry in England because the public
我们 有 到过 有能力的 到 有 美好的 诗 在 英格兰 因为 这 民众
[duː; də][nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
do not read it ,
做 不是 读 它 ，

英国之所以能拥有优秀的诗歌作品，是因为公众不读它们。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [duː; də][nɒt] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː] .
and consequently do not influence it .
和 最后 做 不是 影响 它 .

因此，不会对其产生影响。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['poʊəts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][wʌns]
The public like to insult poets because they are individual , but once
这 民众 喜欢 到 侮辱 诗人 因为 他们 是 个人 ， 但 一次
[ðeɪ] [hæv; həv] [in'sʌlt] [ðem; ðəm] ,
they have insulted them ,
他们 有 受辱 他们 ，

公众喜欢侮辱诗人，因为他们个性鲜明，但一旦侮辱了他们，

[ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] .
they leave them alone .
他们 离开 他们 独自的 .

他们没有打扰他们。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə] ,
In the case of the novel and the drama ,
在 这 案件 的 这 小说 和 这 戏剧 ，

就小说和戏剧而言，

[aːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][duː; də] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] ,
arts in which the public do take an interest ,
艺术 在 哪个 这 民众 做 拿 一个 兴趣 ，

公众感兴趣的艺术形式，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɔː'θɒrəti] [hæz; həz] [biːn] ['æbsəluːtli] [rɪ'dɪkjələs] .
the result of the exercise of popular authority has been absolutely ridiculous .
这 结果 的 这 锻炼 的 受欢迎的 权威 有 到过 绝对地 荒谬的 .

行使民众权力的结果简直荒谬至极。

[nəʊ] ['kʌntri] [pɹədj'uːsɪz] [sʌtʃ] ['bædli] - ['rɪt(ə)n] ['fɪkʃ(ə)n] , [sʌtʃ] ['tiːdiəs] , ['kɒmən] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]
No country produces such badly - written fiction , such tedious , common work in the
不 国家 产 这样的 糟糕 - 书面 小说 , 这样的 乏味 , 常见的 工作 在 这
['nɒv(ə)l] [fɔːm] ,
novel form ,
小说 形式 ,

没有哪个国家会生产出如此糟糕、如此乏味、如此平庸的小说作品。

[sʌtʃ] ['sɪli] , ['vʌlgə(r)] [pleɪz] [æz; əz] ['ɪŋglənd] .
such silly , vulgar plays as England .
这样的 愚蠢的 , 庸俗 演出 作为 英格兰 .

像英格兰这样愚蠢、庸俗的戏剧。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][səʊ] .
It must necessarily be so .
它 必须 一定 是 所以 .

必然如此。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['stændəd] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['ɑːtɪst] [kæn; kən] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The popular standard is of such a character that no artist can get to it .
这 受欢迎的 标准 是 的 这样的 一个 特点 那 不 艺术家 能 得到 到 它 .

流行标准具有这样的特质，任何艺术家都无法达到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns] [tuː] ['iːzi] [ænd; ənd] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['nɒvəlɪst] .
It is at once too easy and too difficult to be a popular novelist .
它 是 在 一次 也 简单的 和 也 难的 到 是 一个 受欢迎的 小说家 .

成为一名畅销小说家既太容易又太难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][plɒt] ,
It is too easy , because the requirements of the public as far as plot ,
它 是 也 简单的 , 因为 这 要求 的 这 民众 作为 远的 作为 阴谋 ,

这太容易了，因为公众对情节的要求，

[staɪl] , [saɪ'kɒlədʒi] , ['triːtmənt] [ɒv; əv][laɪf] ,
style , psychology , treatment of life ,
风格 , 心理学 , 治疗 的 生活 ,

风格、心理学、生活态度

[ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
and treatment of literature are concerned are within the reach of
和 治疗 的 文学 是 担心的 是 之内 这 抵达 的
[ðə; ði] ['veri] ['miːnɪst] [kə'pæsəti][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] .
the very meanest capacity and the most uncultivated mind .
这 非常 最卑鄙的 容量 和 这 最多 未开垦的 头脑 .

文学作品的处理，即使是最卑微的人和最缺乏教养的人也能做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] ,
It is too difficult ,
它 是 也 难的 ,

太难了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [rɪ'kwaɪərmənts][ðə; ði]['ɑːtɪst] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['vaɪələns]
because to meet such requirements the artist would have to do violence
因为 到 见面 这样的 要求 这 艺术家 会 有 到 做 暴力
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ,
to his temperament ,
到 他的 气质 ,

因为要满足这样的要求，艺术家就不得不违背自己的性情。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːˈtɪstɪk][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ,
would have to write not for the artistic joy of writing ,
会 有 到 写 不是 为了 这 艺术 喜悦 的 写作 ,

必须放弃写作的艺术乐趣而写作，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][hɑːf] - [ˈedʒukeɪtɪd][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [hæv; həv]
but for the amusement of half - educated people , and so would have
但 为了 这 娱乐 的 一半 - 受过教育 人们 , 和 所以 会 有
[tuː; tə] [səˈpres] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] ,
to suppress his individualism ,
到 压制 他的 个人主义 ,

但为了取悦那些半吊子文化人，他不得不压抑自己的个性。

[piː] . -
p . 46
p . -

第46页

[fəˈget] [hɪz; ɪz][ˈkʌltʃə(r)] , [əˈnaɪəleɪt] [hɪz; ɪz] [staɪl] , [ænd; ənd] [səˈrendə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈvæljuəb(ə)l]
forget his culture , annihilate his style , and surrender everything that is valuable
忘记 他的 文化 , 歼灭 他的 风格 , 和 投降 一切 那 是 有价值的
[ɪn][hɪm] .
in him .
在 他 .

忘记他的文化，摧毁他的风格，放弃他身上所有宝贵的东西。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdrɑːmə] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbetə(r)] : [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] - [ˈgəʊɪŋ]
In the case of the drama , things are a little better : the theatre - going
在 这 案件 的 这 戏剧 , 事物 是 一个 小的 更好的 : 这 剧院 - 去
[ˈpʌblɪk] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɒbviəs] ,
public like the obvious ,
民众 喜欢 这 明显的 ,

就戏剧而言，情况稍好一些：观众喜欢显而易见的情节，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [ˈtiːdiəs] ; [ænd; ənd] [bɜːˈlesk] [ænd; ənd][ˈfɑːsɪk(ə)l]
it is true , but they do not like the tedious ; and burlesque and farcical
它 是 真的 , 但 他们 做 不是 喜欢 这 乏味 ; 和 滑稽剧 和 滑稽的
[ˈkɒmədi] ,
comedy ,
喜剧 ,

没错，但他们不喜欢乏味的东西；还有滑稽剧和闹剧，

[ðə; ði] [tuː] [məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [fɔːmz] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɪŋkt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɑːt] .
the two most popular forms , are distinct forms of art .
这 二 最多 受欢迎的 表格 , 是 清楚的 表格 的 艺术 .

这两种最流行的形式，是截然不同的艺术形式。

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [ˈʌndə(r)] [bɜːˈlesk] [ænd; ənd][ˈfɑːsɪk(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
Delightful work may be produced under burlesque and farcical conditions ,
愉快 工作 可能 是 生产 在下面 滑稽剧 和 滑稽的 状况 ,

在滑稽可笑的环境下，也可能创作出令人愉悦的作品。

[ænd; ənd][ɪn] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði][ˈɑːtɪst][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [əˈlaʊd] [ˈveri] [greɪt] [ˈfriːdəm] .
and in work of this kind the artist in England is allowed very great freedom .
和 在 工作 的 这 种类 这 艺术家 在 英格兰 是 允许 非常 伟大的 自由 .

在英国，从事这类创作的艺术家享有很大的自由。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [wʌn] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdrɑːmə] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv]
It is when one comes to the higher forms of the drama that the result of
它 是 什么时候 一 来 到 这 更高 表格 的 这 戏剧 那 这 结果 的
[ˈpɒpjələ(r)][kənˈtrəʊl][ɪz] [siːn] .
popular control is seen .
受欢迎的 控制 是 已见 .

只有当戏剧发展到更高层次时，才能看到民众控制的结果。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [dɪsˈlaɪk] [ɪz][ˈnɒv(ə)lti] .
The one thing that the public dislike is novelty .
这 一 事物 那 这 民众 不喜欢 是 新奇 .

公众最不喜欢的就是新奇事物。

[ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] - [ˈmætə(r)][ɒv; əv][ɑːt] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [dɪsˈteɪstfl] [tuː; tə]
Any attempt to extend the subject - matter of art is extremely distasteful to
任何 试图 到 延长 这 主题 - 事情 的 艺术 是 极其 令人厌恶的 到
[ðə; ði][ˈpʌblɪk] ;
the public ;
这 民众 ;

任何试图拓展艺术题材的做法都极其令公众反感；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][vaɪˈtæləti][ænd; ənd][ˈprəʊgres][ɒv; əv][ɑːt] [dɪˈpend] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈmeʒə(r)] [ɒn][ðə; ði]
and yet the vitality and progress of art depend in a large measure on the
和 然而 这 活力 和 进步 的 艺术 依赖 在 一个 大的 措施 在 这
[kənˈtɪnjuəl] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkt] - [ˈmætə(r)] .
continual extension of subject - matter .
持续的 扩大 的 主题 - 事情 .

然而，艺术的活力和进步在很大程度上取决于题材的不断拓展。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [dɪsˈlaɪk] [ˈnɒv(ə)lti][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
The public dislike novelty because they are afraid of it .
这 民众 不喜欢 新奇 因为 他们 是 害怕的 的 它 .

公众不喜欢新事物，因为他们害怕新事物。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] , [æn; ən] [əˈsɜːʃ(ə)n]
It represents to them a mode of Individualism , an assertion
它 代表 到 他们 一个 模式 的 个人主义 , 一个 断言

对他们而言，这代表了一种个人主义模式，一种宣言。

[piː] . -
p . 47
p . -

第47页

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [sɪˈlekts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
on the part of the artist that he selects his own subject ,
在 这 部分 的 这 艺术家 那 他 选择 他的 自己的 主题 ,

就艺术家而言，他可以自行选择题材。

[ænd; ənd] [triːts] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi] [tʃuːz] .
and treats it as he chooses .
和 款待 它 作为 他 选择 .

他可以随心所欲地处置它。

[ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈætɪtjuːd] .
The public are quite right in their attitude .
这 民众 是 相当 正确的 在 他们的 态度 .

公众的态度完全正确。

[ɑːt] [ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [fɔːs]
Art is Individualism , and Individualism is a disturbing and disintegrating force
艺术 是 个人主义 ， 和 个人主义 是 一个 令人不安 和 瓦解 力量
.
.
.

艺术即个人主义，而个人主义是一种令人不安且具有瓦解性的力量。

[ˌðeər'ɪn] [laɪz][ɪts] [ɪ'mens] ['væljuː] .
Therein lies its immense value .
其中 谎言 它是 巨大 价值 .

这就是它的巨大价值所在。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ɪz] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [taɪp] , ['sleɪvəri] [ɒv; əv] ['kʌstəm] ,
For what it seeks to disturb is monotony of type , slavery of custom ,
为了 什么 它 寻找 到 打扰 是 单调 的 类型 ， 奴隶制 的 风俗 ，

它试图打破的是千篇一律的模式，是墨守成规的束缚。

['tɪrəni] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
tyranny of habit , and the reduction of man to the level of a
暴政 的 习惯 ， 和 这 减少 的 男人 到 这 等级 的 一个
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

习惯的暴政，以及将人贬低到机器的水平。

[ɪn] [ɑːt] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [ək'sept] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] ['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
In Art , the public accept what has been , because they cannot alter it ,
在 艺术 ， 这 民众 接受 什么 有 到过 ， 因为 他们 不能 改变 它 ，

在艺术领域，公众接受既成事实，因为他们无法改变它。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
not because they appreciate it .
不是 因为 他们 欣赏 它 .

并非因为他们欣赏它。

[ðeɪ] ['swɒləʊ] [ðeə(r)] ['klæsɪks] [həʊl] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [teɪst] [ðem; ðəm] .
They swallow their classics whole , and never taste them .
他们 吞 他们的 经典 所有的 ， 和 绝不 品尝 他们 .

他们囫囵吞枣地接受经典作品，却从未品尝过它们的味道。

[ðeɪ] [ɪn'djʊə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [mɑː(r)][ðem; ðəm] ,
They endure them as the inevitable , and as they cannot mar them ,
他们 忍受 他们 作为 这 不可避免的 ， 和 作为 他们 不能 马尔 他们 ，
[ðeɪ] [maʊθ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
they mouth about them .
他们 嘴 关于 他们 .

他们默默忍受，视之为不可避免的事情；既然无法改变现状，他们便只能对着空气抱怨。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)][nɒt] ['streɪndʒli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] [v'juːz] ,
Strangely enough , or not strangely , according to one's own views ,
奇怪的 足够的 ， 或者 不是 奇怪的 ， 根据 到 一个人的 自己的 浏览 ，

说来奇怪，或者说，从某种角度来看，这并不奇怪，

[ðɪs] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪks] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːm] .
this acceptance of the classics does a great deal of harm .
这 验收 的 这 经典 做 一个 伟大的 交易 的 伤害 .

这种对经典的盲目接受会造成很大的危害。

[ðə; ði] [ˌʌn'krɪtɪkl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][æn; ən]
The uncritical admiration of the Bible and Shakespeare in England is an
这 不加批判的 钦佩 的 这 圣经 和 莎士比亚 在 英格兰 是 一个
['ɪnstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [miːn] .
instance of what I mean .
实例 的 什么 我 意思是 .

英国人对《圣经》和莎士比亚作品的盲目崇拜就是我所说的一个例子。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
With regard to the Bible , considerations of ecclesiastical
和 看待 到 这 圣经 , 考虑因素 的 教会的

关于圣经，教会方面的考量

[piː] . -
p . 48
p . -

第48页

[ɔː'θɒrəti] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ai] [niːd] [nɒt] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
authority enter into the matter , so that I need not dwell upon the point .
权威 进入 进入 这 事情 , 所以 那 我 需要 不是 住 之上 这 观点 .

此事已由有关部门介入，因此我无需赘述。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['riːəli] [siː]
But in the case of Shakespeare it is quite obvious that the public really see
但 在 这 案件 的 莎士比亚 它 是 相当 明显的 那 这 民众 真的 看
['naɪðə(r)][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [nɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] .
neither the beauties nor the defects of his plays .
两者都不 这 美女 也不 这 缺陷 的 他的 演出 .

但就莎士比亚而言，很明显，公众既看不到他戏剧的优点，也看不到他的缺点。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
If they saw the beauties , they would not object to the development of
如果 他们 锯 这 美女 , 他们 会 不是 目的 到 这 发展 的
[ðə; ði]['drɑːmə] ;
the drama ;
这 戏剧 ;

如果他们看到了美女，就不会反对剧情的发展了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'fekts] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
and if they saw the defects , they would not object to the development
和 如果 他们 锯 这 缺陷 , 他们 会 不是 目的 到 这 发展
[ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə]['aɪðə(r)] .
of the drama either .
的 这 戏剧 任何一个 .

即使他们看到了缺陷，也不会反对该剧的发展。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ]
the public make use of the classics of a country as a means of checking
这 民众 制作 使用 的 这 经典 的 一个 国家 作为 一个 方法 的 检查
[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ɑːt] .
the progress of Art .
这 进步 的 艺术 .

公众利用一个国家的经典作品来检验艺术的发展水平。

[ðeɪ] [dɪ'ɡreɪd] [ðə; ði] ['klæsɪks] ['ɪntuː] [ɔː'θɒrətiz] .
They degrade the classics into authorities .
他们 降级 这 经典 进入 当局 .

他们把经典作品贬低为权威。

[ðeɪ] [juːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['blʌdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [friː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [njuː] [fɔːmz] .
They use them as bludgeons for preventing the free expression of Beauty in new forms .
他们 使用 他们 作为 棍棒 为了 预防 这 自由的 表达 的 美丽 在 新的 表格 .

他们用它们作为武器，阻止美以新的形式自由表达。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [raɪt] [laɪk] ['sʌmbədi] [els] ,
They are always asking a writer why he does not write like somebody else ,
他们 是 总是 问 一个 作家 为什么 他 做 不是 写 喜欢 某人 别的 ,

他们总是问作家，为什么他的写作风格不像别人那样。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [peɪnt] [laɪk] ['sʌmbədi] [els] ,
or a painter why he does not paint like somebody else ,
或者 一个 画家 为什么 他 做 不是 画 喜欢 某人 别的 ,

或者，一位画家为什么他的画风与其他人不同?

[kwaɪt] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪf] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .
quite oblivious of the fact that if either of them did anything of the kind he would cease to be an artist .
相当 浑然不觉 的 这 事实 那 如果 任何一个 的 他们 做过 任何事物 的 这 种类 他 会 停止 到 是 一个 艺术家 .

他完全没有意识到，如果他们中的任何一个人做了类似的事情，他就会失去艺术家的身份。

[ə; eɪ] [freʃ] [məʊd] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz] ['æbsəluːtli] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz]
A fresh mode of Beauty is absolutely distasteful to them , and whenever it appears
一个 新鲜的 模式 的 美丽 是 绝对地 令人厌恶的 到 他们 , 和 每当 它 出现

一种全新的美对他们来说是绝对令人反感的，每当它出现时，他们都会感到厌恶。

[piː] . -
p . 49
p . -

第49页

[ðeɪ] [ɡet] [səʊ] ['æŋɡri] ,
they get so angry ,
他们 得到 所以 生气的 ,

他们非常生气，

[ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [juːz] [tuː] ['stjuːpɪd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] — [wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] ['ɡrəʊsli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;
and bewildered that they always use two stupid expressions — one is that the work of art is grossly unintelligible ;
和 困惑 那 他们 总是 使用 二 愚蠢的 表达式 — 一 是 那 这 工作 的 艺术 是 粗略地 无法理解 ;

并感到困惑的是，他们总是使用两个愚蠢的表达方式——一个是艺术作品完全无法理解；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] ['ɡrəʊsli] [ɪ'mɒrəl] .
the other , that the work of art is grossly immoral .
这 其他 , 那 这 工作 的 艺术 是 粗略地 不道德 .

另一种观点认为，这件艺术作品极其不道德。

[wɒt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] .
What they mean by these words seems to me to be this .
什么 他们 意思是 经过 这些 字 似乎 到 我 到 是 这 .

他们这些话的意思在我看来是这样的。

[wen] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪz] [ˈɡrəʊsli] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ,
When they say a work is grossly unintelligible ,
什么时候 他们 说 一个 工作 是 粗略地 无法理解 ,

当他们说一部作品完全无法理解时，

[ðeɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [hæz; həz] [sed] [ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [njuː] ;
they mean that the artist has said or made a beautiful thing that is new ;
他们 意思是 那 这 艺术家 有 说 或者 制成 一个 美丽的 事物 那 是 新的 ;

他们的意思是，这位艺术家创作或表达了美好的、新颖的事物；

[wen] [ðeɪ] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz] [ˈɡrəʊsli] [ɪˈmɒrəl] ,
when they describe a work as grossly immoral ,
什么时候 他们 描述 一个 工作 作为 粗略地 不道德 ,

当他们把一部作品描述为极其不道德时，

[ðeɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [hæz; həz] [sed] [ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [truː] .
they mean that the artist has said or made a beautiful thing that is true .
他们 意思是 那 这 艺术家 有 说 或者 制成 一个 美丽的 事物 那 是 真的 .

他们的意思是，这位艺术家创作或表达了美好的、真实的事物。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [staɪl] ; [ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə][ˈsʌbdʒɪkt] - [ˈmætə(r)] .
The former expression has reference to style ; the latter to subject - matter .
这 以前的 表达 有 参考 到 风格 ; 这 后者 到 主题 - 事情 .

前者指的是风格；后者指的是主题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [ˈveri] [ˈveɪɡli] , [æz; əz][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][mɒb] [wɪl] [juːz]
But they probably use the words very vaguely , as an ordinary mob will use
但 他们 大概 使用 这 字 非常 依稀 , 作为 一个 普通的 暴民 将要 使用
[ˈredi] - [meɪd] [ˈpeɪvɪŋ] - [stəʊnz] .
ready - made paving - stones .
准备好 - 制成 铺路 - 石头 .

但他们使用这些词语可能非常含糊，就像普通暴民会使用现成的铺路石一样。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈriːəl] [ˈpəʊɪt] [ɔː(r)] [prəʊz] - [ˈraɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsentʃəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
There is not a single real poet or prose - writer of this century , for instance ,
那里 是 不是 一个 单身的 真实的 诗人 或者 散文 - 作家 的 这 世纪 , 为了 实例 ,

例如，本世纪根本没有一个真正的诗人或散文作家。

[ɒn] [huːm] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpʌblɪk] [hæv; həv] [nɒt] [ˈsɒləmli] [kənˈfɜːd] [dɪpˈləʊməz] [ɒv; əv] [ˌɪməˈræləti] ,
on whom the British public have not solemnly conferred diplomas of immorality ,
在 谁 这 英国 民众 有 不是 庄严地 授予 文凭 的 不道德 ,

英国公众尚未正式授予其不道德行为证书的人，

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪpˈləʊməz] [ˈpræktɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ɒv; əv] [wɒt] [ɪn] [frɑːns] ,
and these diplomas practically take the place , with us , of what in France ,
和 这些 文凭 几乎 拿 这 地方 , 和 我们 , 的 什么 在 法国 ,

而这些文凭在我们这里实际上取代了法国的某些东西，

[ɪz][ðə; ði][ˈfɔːm(ə)l] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈkædəmi]
is the formal recognition of an Academy
是 这 正式的 认出 的 一个 学院

是对学院的正式认可

[piː] . -
p . 50
p . -

第50页

[ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
of Letters , and fortunately make the establishment of such an institution
的 信件 , 和 幸运的是 制作 这 建立 的 这样的 一个 机构

[kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
quite unnecessary in England .
相当 不必要 在 英格兰 .

书信，幸运的是，这使得在英国建立这样的机构完全没有必要。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['rekləs] [ɪn] [ðeə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] .
Of course , the public are very reckless in their use of the word .
的 课程 , 这 民众 是 非常 鲁莽 在 他们的 使用 的 这 单词 .

当然，公众在使用这个词时非常鲁莽。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] ['wɜːrdzwərθ] [æn; ən] [ɪ'mɒrəl] ['pəʊɪt] , [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi]
That they should have called Wordsworth an immoral poet , was only to be
那 他们 应该 有 称为 华兹华斯 一个 不道德 诗人 , 曾是 仅有的 到 是

[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

他们称华兹华斯为不道德的诗人，这也在意料之中。

['wɜːrdzwərθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] .
Wordsworth was a poet .
华兹华斯 曾是 一个 诗人 .

华兹华斯是一位诗人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] [æn; ən] [ɪ'mɒrəl] ['nɒvəlɪst] [ɪz]
But that they should have called Charles Kingsley an immoral novelist is
但 那 他们 应该 有 称为 查尔斯 金斯利 一个 不道德 小说家 是

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
extraordinary .
非凡的 .

但他们竟然称查尔斯·金斯利为不道德的小说家，这真是匪夷所思。

['kɪŋzliːz] [prəʊz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kwɒləti] .
Kingsley's prose was not of a very fine quality .
金斯利的 散文 曾是 不是 的 一个 非常 美好的 质量 .

金斯利的散文质量并不高。

[stɪl] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] .
Still , there is the word , and they use it as best they can .
仍然 , 那里 是 这 单词 , 和 他们 使用 它 作为 最好的 他们 能 .

不过，这个词仍然存在，他们也尽力使用它。

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
An artist is , of course , not disturbed by it .
一个 艺术家 是 , 的 课程 , 不是 不安 经过 它 .

艺术家当然不会因此而感到困扰。

[ðə; ði] [truː] ['ɑːtɪst] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [bɪ'liːvz] ['æbsəluːtli] [ɪn] [hɪm'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz]
The true artist is a man who believes absolutely in himself , because he is
这 真的 艺术家 是 一个 男人 WHO 相信 绝对地 在 他自己 , 因为 他 是

['æbsəluːtli] [hɪm'self] .
absolutely himself .
绝对地 他自己 .

真正的艺术家是完全相信自己的人，因为他就是他自己。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['fænsi] [ðæt] [ɪf] [æn; ən]['ɑːtɪst] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðæt]
But I can fancy that if an artist produced a work of art in England that
但 我 能 想要 那 如果 一个 艺术家 生产 一个 工作 的 艺术 在 英格兰 那
[ɪ'miːdiətli] [ɒn][ɪts] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
immediately on its appearance was recognised by the public ,
立即地 在 它是 外貌 曾是 已确认 经过 这 民众 ,

但我可以想象，如果一位艺术家在英国创作了一件艺术作品，这件作品一经问世就立即被公众认出，

[θruː] [ðeə(r)] ['miːdiəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] ,
through their medium , which is the public press ,
通过 他们的 中等的 , 哪个 是 这 民众 按 ,

通过他们的媒介，即公共媒体，

[æz; əz][ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] ['mɒrəl] ,
as a work that was quite intelligible and highly moral ,
作为 一个 工作 那 曾是 相当 可理解的 和 高度 道德 ,

作为一部通俗易懂且极具道德意义的作品，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] ['sɪəriəsli] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ɪn][ɪts] [kri'eɪʃ(ə)n]
he would begin to seriously question whether in its creation
他 会 开始 到 严重地 问题 无论 在 它是 创建

他会开始认真质疑，在其创作过程中是否真的存在问题。

[piː] . -
p . 51
p . -

第51页

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [hɪm'self] [æt; ət][ɔːl] ,
he had really been himself at all ,
他 有 真的 到过 他自己 在 全部 ,

他其实一直都是做回自己。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and consequently whether the work was not quite unworthy of him ,
和 最后 无论 这 工作 曾是 不是 相当 不配 的 他 ,

因此，这项工作是否完全配不上他的身份，

[ænd; ənd]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['sekənd] - [reɪt] ['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ɑː'tɪstɪk] ['væljuː]
and either of a thoroughly second - rate order , or of no artistic value
和 任何一个 的 一个 彻底 第二 - 速度 命令 , 或者 的 不 艺术 价值
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
whatsoever .
任何 .

要么是彻头彻尾的二流作品，要么根本没有任何艺术价值。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv] [rɒŋd] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] ['lɪmɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːdz]
Perhaps , however , I have wronged the public in limiting them to such words
也许 , 然而 , 我 有 冤枉 这 民众 在 限制 他们 到 这样的 字
[æz; əz] - [ɪ'mɒrəl] , -
as ' immoral , '
作为 - 不道德 , -

然而，或许我把这些词语局限于“不道德”这类词汇，是对公众的误导。

- [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , -
' unintelligible , '
- 无法理解 , -

“听不清”

- [ɪɡ'zɒtɪk] , - [ænd; ənd] - [ʌn'helθi] .
' exotic , ' and ' unhealthy .
- 异域风情 , - 和 - 不良 .

“异国情调的”和“不健康的”。

- [ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['ʌðə(r)] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] .
' There is one other word that they use .
- 那里 是 一 其他 单词 那 他们 使用 .

他们还会用另一个词。

[ðæt] [wɜːd] [ɪz] - ['mɔːbɪd] .
That word is ' morbid .
那 单词 是 - 病态的 .

这个词是"病态的"。

- [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] .
' They do not use it often .
- 他们 做 不是 使用 它 经常 .

他们不经常使用它。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The meaning of the word is so simple that they are afraid of using it .
这 意义 的 这 单词 是 所以 简单的 那 他们 是 害怕的 的 使用 它 .

这个词的意思非常简单，以至于他们不敢使用它。

[stɪl] , [ðeɪ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] ['kɒmz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɒpjələ(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] .
Still , they use it sometimes , and , now and then , one comes across it in popular newspapers .
仍然 , 他们 使用 它 有时 , 和 , 现在 和 然后 , 一 来 穿过 它 在 受欢迎的 报纸 .

不过，他们有时还是会用这个词，而且偶尔也会在流行报纸上看到它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [wɜːd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
It is , of course , a ridiculous word to apply to a work of art .
它 是 , 的 课程 , 一个 荒谬的 单词 到 申请 到 一个 工作 的 艺术 .

当然，用这个词来形容一件艺术作品是荒谬的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [mɔː'bɪdəti] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [muːd] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [ɪk'spres] ?
For what is morbidity but a mood of emotion or a mode of thought that one cannot express ?
为了 什么 是 发病率 但 一个 情绪 的 情感 或者 一个 模式 的 想法 那 一 不能 表达 ?

病态不就是一种无法表达的情绪或思维方式吗?

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['mɔːbɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kæn; kən] ['nevə(r)] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
The public are all morbid , because the public can never find expression for anything .
这 民众 是 全部 病态的 , 因为 这 民众 能 绝不 寻找 表达 为了 任何事物 .

公众都是病态的，因为公众永远无法表达任何事物。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪz] ['nevə(r)] ['mɔːbɪd] .
The artist is never morbid .
这 艺术家 是 绝不 病态的 .

这位艺术家从不阴郁。

[hiː; hi] [ɪk'spresɪz] ['evriθɪŋ] .
He expresses everything .
他 表达 一切 .

他把一切都表达了出来。

[hiː; hi] [stændz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [θruː] [ɪts]
He stands outside his subject , and through its
他 站立 外部 他的 主题 , 和 通过 它是

他置身于他的研究对象之外，并通过它

['miːdiəm] [pɹədj'uːsɪz] [ɪn'kɒmprəbl] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekts] .
medium produces incomparable and artistic effects .
中等的 产 无与伦比 和 艺术 效果 .

这种媒介能产生无与伦比的艺术效果。

[tuː; tə] [kɔːl] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ['mɔːbɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [mɔː'bɪdəti] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] -
To call an artist morbid because he deals with morbidity as his subject -
到 称呼 一个 艺术家 病态的 因为 他 交易 和 发病率 作为 他的 主题 -
['mætə(r)] [ɪz] [æz; əz] ['sɪli] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [kɔːld] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mæd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [rəʊt] - [kɪŋ]
matter is as silly as if one called Shakespeare mad because he wrote ' King
事情 是 作为 愚蠢的 作为 如果 一 称为 莎士比亚 疯狂的 因为 他 写道 - 国王
['lɪə(r)] .
Lear .
李尔王 .

仅仅因为一位艺术家以病态为主题就称他为病态，这就像因为莎士比亚写了《李尔王》就称他为疯子一样愚蠢。

- [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] [geɪnz] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .
' On the whole , an artist in England gains something by being attacked .
- 在 这 所有的 , 一个 艺术家 在 英格兰 收益 某物 经过 存在 遭到攻击 .

总的来说，在英国，艺术家受到攻击反而会有所收获。

[hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] .
His individuality is intensified .
他的 个性 是 加强 .

他的个性更加鲜明。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [hɪm'self] .
He becomes more completely himself .
他 变成 更多的 完全地 他自己 .

他变得更加完整地做自己了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ə'tæks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [grəʊs] , ['veri] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [ænd; ənd] ['veri]
Of course , the attacks are very gross , very impertinent , and very
的 课程 , 这 攻击 是 非常 总的 , 非常 无礼 , 和 非常
[kən'temptəbl] .
contemptible .
可鄙 .

当然，这些攻击非常恶劣、非常无礼、非常卑鄙。

[bʌt; bət] [ðen] [nəʊ] ['ɑːtɪst] [ik'spekt] [greɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [maɪnd] , [ɔː(r)] [staɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
But then no artist expects grace from the vulgar mind , or style from the
但 然后 不 艺术家 预期 优雅 从 这 庸俗 头脑 , 或者 风格 从 这
[sə'bɜːbən] ['ɪntəlekt] .
suburban intellect .
郊区 智力 .

但是，没有哪个艺术家会指望庸俗的头脑能带来优雅，也没有哪个艺术家会指望郊区的知识分子能带来风格。

[vʌl'gærəti] [ænd; ənd] [stjuː'pɪdəti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['veri] ['vɪvɪd] [fækts] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [laɪf] .
Vulgarity and stupidity are two very vivid facts in modern life .
粗俗 和 愚蠢 是 二 非常 生动 事实 在 现代的 生活 .

粗俗和愚蠢是现代生活中两个非常鲜明的现实。

[wʌn] [rɪ'grets] [ðem; ðəm] , ['nætʃ(ə)rəli] .
One regrets them , naturally .
一 遗憾 他们 , 自然 .

人们自然会后悔。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
But there they are .
但 那里 他们 是 .

但它们就在那里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] .
They are subjects for study , like everything else .
他们 是 主题 为了 学习 , 喜欢 一切 别的 .

它们和其他事物一样，都是研究对象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [steɪt] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['dʒɜːrnəlɪst] ,
And it is only fair to state , with regard to modern journalists ,
和 它 是 仅有的 公平的 到 状态 , 和 看待 到 现代的 记者 ,

就现代记者而言，公平地说，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][wʌn][ɪn]['praɪvət] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'genst]
that they always apologise to one in private for what they have written against
那 他们 总是 道歉 到 一 在 私人的 为了 什么 他们 有 书面 反对
[wʌn][ɪn]['pʌblɪk] .
one in public .
一 在 民众 .

他们总是会私下里为自己在公开场合发表的针对某人的言论道歉。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [tuː] ['ʌðə(r)]
Within the last few years two other
之内 这 最后的 很少 年 二 其他

近几年内还有另外两家

[piː] . -
p . 53
p . -

第53页

['ædʒɪktɪvz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
adjectives , it may be mentioned ,
形容词 , 它 可能 是 提及 ,

形容词，或许值得一提，

[hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ɑːt] - [ə'bjuːs] [ðæt] [ɪz]
have been added to the very limited vocabulary of art - abuse that is
有 到过 额外 到 这 非常 有限的 词汇 的 艺术 - 虐待 那 是
[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
at the disposal of the public .
在 这 处理 的 这 民众 .

已经添加到公众所能使用的非常有限的艺术滥用词汇中。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] - [ʌn'helθi] , - [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːd] - [ɪg'zɒtɪk] .
One is the word ' unhealthy , ' the other is the word ' exotic .
一 是 这 单词 - 不良 , - 这 其他 是 这 单词 - 异域风情 .

一个词是“不健康的”，另一个词是“异国情调的”。

- [ðə; ði]['lætə(r)] ['mɪəli] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] ['mʌʃrʊm] [ə'genst] [ðə; ði]
' The latter merely expresses the rage of the momentary mushroom against the
- 这 后者 仅仅 表达 这 愤怒 的 这 瞬间 蘑菇 反对 这
[ɪ'mɔːt(ə)l] ,
immortal ,
不朽 ,

后者仅仅表达了短暂蘑菇对不朽者的愤怒，

[ɪn'trɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['lʌvli] ['ɔːkɪd] .
entrancing , and exquisitely lovely orchid .
迷人的 , 和 精美绝伦 迷人的 兰花 .

迷人而精致美丽的兰花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['trɪbjuːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['trɪbjuːt][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
It is a tribute , but a tribute of no importance .
它 是 一个 贡 , 但 一个 贡 的 不 重要性 .

这是一份致敬，但却是一份无关紧要的致敬。

[ðə; ði] [wɜːd] - [ʌn'helθi] , - [haʊ'evə(r)] , [əd'mit] [ɒv; əv][ə'næləsɪs] .
The word ' unhealthy , ' however , admits of analysis .
这 单词 - 不良 , - 然而 , 承认 的 分析 .

然而，“不健康”一词是可以进行分析的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːd] .
It is a rather interesting word .
它 是 一个 相当 有趣的 单词 .

这是一个很有意思的词。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
it is so interesting that the people who use it do not know what it means .
它 是 所以 有趣的 那 这 人们 WHO 使用 它 做 不是 知道 什么 它 方法 .

有趣的是，使用它的人并不知道它的含义。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['helθi] , [ɔː(r)][æn; ən] [ʌn'helθi] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] ?
What is a healthy , or an unhealthy work of art ?
什么 是 一个 健康 , 或者 一个 不良 工作 的 艺术 ?

什么是健康的艺术作品，什么是不健康的艺术作品？

[ɔːl] [tɜːmz] [ðæt] [wʌn] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wʌn] [ə'plaɪz] [ðem; ðəm] ['ræʃnəli] ,
All terms that one applies to a work of art , provided that one applies them rationally ,
全部 条款 那 一 适用 到 一个 工作 的 艺术 , 假如 那 一 适用 他们 理性地 ,

所有用于描述艺术作品的术语，只要运用得当，都是合理的。

[hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɪts] [staɪl] [ɔː(r)][ɪts]['sʌbdʒɪkt] , [ɔː(r)][tuː; tə][bəuθ][tə'geðə(r)] .
have reference to either its style or its subject , or to both together .
有 参考 到 任何一个 它是 风格 或者 它是 主题 , 或者 到 两个都 一起 .

可以指其风格或主题，或者两者兼而有之。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [staɪl] ,
From the point of view of style ,
从 这 观点 的 看法 的 风格 ,

从风格的角度来看，

[ə; eɪ] ['helθi] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][ɪz][wʌn] [huːz] [staɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ˌaɪ 'tiː] [im'plɔi] ,
a healthy work of art is one whose style recognises the beauty of the material it employs ,
一个 健康 工作 的 艺术 是 一 谁 风格 认可 这 美丽 的 这 材料 它 雇佣 ,

一件健康的艺术作品，其风格应该体现出所用材料的美感。

[biː; bi] [ðæt] [mə'tɪəriəl] [wʌn] [ɒv; əv] [wɜːdz]
be that material one of words
是 那 材料 一 的 字

成为那句话的材料之一

[piː] . -
p . 54
p . -

第54页

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [brɒnz] , [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['aɪvəri] ,
or of bronze , of colour or of ivory ,
或者 的 青铜 ， 的 颜色 或者 的 象牙 ，

或者青铜的、彩色的或象牙的，

[ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðæt] ['bjuːti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [ɪ'fekt] .
and uses that beauty as a factor in producing the æsthetic effect .
和 用途 那 美丽 作为 一个 因素 在 生产 这 审美的 影响 .

并利用这种美感作为产生审美效果的因素。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkt] ,
From the point of view of subject ,
从 这 观点 的 看法 的 主题 ，

从主体角度来看，

[ə; eɪ] ['helθi] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] [wʌn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [huːz] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,
a healthy work of art is one the choice of whose subject is conditioned by the temperament of the artist ,
一个 健康 工作 的 艺术 是 一 这 选择 的 谁 主题 是 条件反射 经过 这 气质 的 这 艺术家 ，

一件健康的艺术作品，其题材选择应受艺术家性情的影响。

[ænd; ənd] ['kʌmz] [də'rektli] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and comes directly out of it .
和 来 直接地 出去 的 它 .

并直接从中流出。

[ɪn] [faɪn] , [ə; eɪ] ['helθi] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bəuθ] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'næləti]
.
In fine , a healthy work of art is one that has both perfection and personality :
在 美好的 ， 一个 健康 工作 的 艺术 是 一 那 有 两个都 完美 和 性格 .

总之，一件优秀的艺术作品应该兼具完美性和个性。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔːm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ['kænɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wʌn] .
Of course , form and substance cannot be separated in a work of art ; they are always one .
的 课程 ， 形式 和 物质 不能 是 分开 在 一个 工作 的 艺术 ； 他们 是 总是 一 .

当然，在艺术作品中，形式和实质是不可分割的；它们始终是一体的。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ə'næləsɪs] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['həʊlnəs] [ɒv; əv] [ɛs'θɛtɪk] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
But for purposes of analysis , and setting the wholeness of æsthetic impression aside for a moment ,
但 为了 目的 的 分析 ， 和 环境 这 完整性 的 审美的 印象 旁边 为了 一个 片刻 ，

但为了分析的目的，暂且将审美印象的完整性放在一边，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌɪntə'lektʃuəli] [səʊ] ['seprət] [ðem; ðəm] .
we can intellectually so separate them .
我们 能 智力方面 所以 分离 他们 .

我们可以在理智上将它们区分开来。

[æn; ən] [ʌn'helθi] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [huːz] [staɪl] [ɪz] ['ɒbviəs] ,
An unhealthy work of art , on the other hand , is a work whose style is obvious ,
一个 不良 工作 的 艺术 , 在 这 其他 手 , 是 一个 工作 谁 风格 是 明显的 ,

另一方面，不健康的艺术作品是指风格过于明显的作品。

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [huːz] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [dɪ'lɪbərətli] ['tʃəʊzn] ,
old - fashioned , and common , and whose subject is deliberately chosen ,
老的 - 造型 , 和 常见的 , 和 谁 主题 是 故意地 选定 ,

老套、普通，而且主题是刻意选择的，

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz]['eni] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
not because the artist has any pleasure in it ,
不是 因为 这 艺术家 有 任何 乐趣 在 它 ,

并非因为艺术家从中获得任何乐趣，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but because he thinks that the public will pay him for it .
但 因为 他 思考 那 这 民众 将要 支付 他 为了 它 .

但因为他认为公众会为此付费。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['nɒv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [kɔːlz] ['helθi] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['θʌrəli]
In fact , the popular novel that the public calls healthy is always a thoroughly
在 事实 , 这 受欢迎的 小说 那 这 民众 呼叫 健康 是 总是 一个 彻底

[ʌn'helθi] [prə'dʌkʃ(ə)n] ;
unhealthy production ;
不良 生产 ;

事实上，大众眼中所谓的健康小说，往往都是彻头彻尾的不健康作品；

[piː] . -
p . 55
p . -

第55页

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk][kɔːl][æn; ən] [ʌn'helθi] ['nɒv(ə)l][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
and what the public call an unhealthy novel is always a beautiful and
和 什么 这 民众 称呼 一个 不良 小说 是 总是 一个 美丽的 和

['helθi] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
healthy work of art .
健康 工作 的 艺术 .

而公众眼中的"不健康小说"，往往是优美而健康的艺术作品。

[ai] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] ,
I need hardly say that I am not , for a single moment ,
我 需要 几乎 说 那 我 是 不是 , 为了 一个 单身的 片刻 ,

我几乎无需赘言，我丝毫没有……

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] [ðiːz] [wɜːdz] .
complaining that the public and the public press misuse these words .
抱怨 那 这 民众 和 这 民众 按 滥用 这些 字 .

抱怨公众和公共媒体滥用这些词语。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] , [wɪð] [ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑːt] [ɪz] ,
I do not see how , with their lack of comprehension of what Art is ,
我 做 不是 看 如何 , 和 他们的 缺少 的 理解 的 什么 艺术 是 ,

我不明白，在他们缺乏对艺术本质的理解的情况下，他们怎么能……

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [sens] .
they could possibly use them in the proper sense .
他们 可以 可能 使用 他们 在 这 恰当的 感觉 .

他们或许能以正确的方式使用它们。

[ai][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] ;
I am merely pointing out the misuse ;
我 是 仅仅 指向 出去 这 滥用 ;

我只是指出这种误用；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ðæt]
and as for the origin of the misuse and the meaning that
和 作为 为了 这 起源 的 这 滥用 和 这 意义 那
[laɪz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
lies behind it all ,
谎言 在后面 它 全部 ,

至于这种滥用行为的起源及其背后的含义，

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
the explanation is very simple .
这 解释 是 非常 简单的 .

解释很简单。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .
It comes from the barbarous conception of authority .
它 来 从 这 野蛮 概念 的 权威 .

它源于野蛮的权威观念。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [ɔː'θɒrəti]
It comes from the natural inability of a community corrupted by authority
它 来 从 这 自然的 无力 的 一个 社区 腐败的 经过 权威
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] [ə'priːʃieɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
to understand or appreciate Individualism .
到 理解 或者 欣赏 个人主义 .

这是由于一个被权威腐蚀的群体天生无法理解或欣赏个人主义。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kɔːld]
In a word , it comes from that monstrous and ignorant thing that is called
在 一个 单词 , 它 来 从 那 滔天 和 无知 事物 那 是 称为
['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
Public Opinion ,
民众 观点 ,

总之，它源于那个被称为"公众舆论"的可怕而无知的东西。

[wɪtʃ] , [bæd][ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə][kən'trəʊl]['ækʃ(ə)n] ,
which , bad and well - meaning as it is when it tries to control action ,
哪个 , 坏的 和 出色地 - 意义 作为 它 是 什么时候 它 尝试 到 控制 行动 ,

尽管这种做法不好，而且出发点是好的，但它在试图控制行为时，

[ɪz] ['ɪnfəməs] [ænd; ənd][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['miːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə][kən'trəʊl] [θɔːt] [ɔː(r)] [ɑːt] .
is infamous and of evil meaning when it tries to control Thought or Art .
是 臭名昭著的 和 的 邪恶的 意义 什么时候 它 尝试 到 控制 想法 或者 艺术 .

当它试图控制思想或艺术时，它就是臭名昭著的邪恶之物。

[piː] . -
p . 56
p . -

第56页

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
there is much more to be said in favour of the physical force of the public
那里 是 很多 更多的 到 是 说 在 偏爱 的 这 身体的 力量 的 这 民众
[ðən; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪks] [ə'pɪnjən] .
than there is in favour of the public's opinion .
比 那里 是 在 偏爱 的 这 公众的 观点 .

相比公众舆论，公众的武力作用更有说服力。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faɪn] .
The former may be fine .
这 以前的 可能 是 美好的 .

前者或许可以。

[ðə; ði]['lætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
The latter must be foolish .
这 后者 必须 是 愚蠢 .

后者一定是愚蠢的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [fɔːs] [ɪz][nəʊ]['ɑːgjumənt] .
It is often said that force is no argument .
它 是 经常 说 那 力量 是 不 争论 .

人们常说，武力不是辩论的筹码。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [wʌn]['wɒnts][tuː; tə] [pruːv] .
That , however , entirely depends on what one wants to prove .
那 , 然而 , 完全 取决于 在 什么 一 想要 到 证明 .

但这完全取决于你想证明什么。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɒːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['sentʃəriz] ,
Many of the most important problems of the last few centuries ,
许多 的 这 最多 重要的 问题 的 这 最后的 很少 几个世纪 ,

过去几个世纪以来许多最重要的问题，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['fjuːdəlɪzəm][ɪn]
such as the continuance of personal government in England , or of feudalism in
这样的 作为 这 继续 的 个人的 政府 在 英格兰 , 或者 的 封建 在
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

例如英国继续实行个人统治，或者法国继续实行封建制度。

[hæv; həv] [biːn] [sɒlvd] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] .
have been solved entirely by means of physical force .
有 到过 已解决 完全 经过 方法 的 身体的 力量 .

完全是通过物理力解决的。

[ðə; ði] ['veri] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['pʌblɪk][grænd][ænd; ənd]['splendɪd]
The very violence of a revolution may make the public grand and splendid
这 非常 暴力 的 一个 革命 可能 制作 这 民众 盛大 和 灿烂
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

革命的暴力本身或许能让公众在一瞬间感到振奋和辉煌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [pen] [ɪz] [m'aɪtɪə]
It was a fatal day when the public discovered that the pen is mightier
它 曾是 一个 致命的 天 什么时候 这 民众 发现 那 这 笔 是 更强大的
[ðən; ðən][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] - [stəʊn] ,
than the paving - stone ,
比 这 铺路 - 石头 ,

当公众发现笔比石更有力时，那一天就成了灾难性的一天。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [ə'fensɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪkbæt] .
and can be made as offensive as the brickbat .
和 能 是 制成 作为 进攻 作为 这 碎砖 .

它可以像砖头一样具有攻击性。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] , [faʊnd] [hɪm] , [dɪ'veləpt] [hɪm] ,
They at once sought for the journalist , found him , developed him ,
他们 在 一次 寻求 为了 这 记者 , 成立 他 , 发达 他 ,

他们立即寻找那位记者，找到了他，并对他进行了培养。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ðeə(r)] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [wel] - [peɪd] ['sɜːvənt] .
and made him their industrious and well - paid servant .
和 制成 他 他们的 勤劳 和 出色地 - 有薪酬的 仆人 .

并让他成为他们勤劳且薪水优渥的仆人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðeə(r)] [seik] .
It is greatly to be regretted , for both their sakes .
它 是 非常 到 是 后悔 , 为了 两个都 他们的 清酒 .

这对他们两人来说都是非常令人遗憾的。

[piː] . -
p . 57
p . -

第57页

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][hə'rəʊɪk] .
Behind the barricade there may be much that is noble and heroic .
在后面 这 路障 那里 可能 是 很多 那 是 高贵 和 英勇 .

路障后面可能有很多高尚和英勇的事迹。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['liːdɪŋ] - ['ɑːtɪk(ə)l][bʌt; bət]['predʒədɪs] , [stjuː'pɪdəti] , [kænt] ,
But what is there behind the leading - article but prejudice , stupidity , cant ,
但 什么 是 那里 在后面 这 领导 - 文章 但 偏见 , 愚蠢 , 不能 ,
[ænd; ənd] ['twɒdl] ?
and twaddle ?
和 废话 ?

但社论背后除了偏见、愚蠢、虚伪和胡言乱语之外，还有什么呢?

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːs] , [ænd; ənd]
And when these four are joined together they make a terrible force , and
和 什么时候 这些 四 是 加入 一起 他们 制作 一个 糟糕的 力量 , 和
['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [njuː] [ɔː'θɒrəti] .
constitute the new authority .
构成 这 新的 权威 .

当这四个人联合起来时，他们就形成了一股可怕的力量，并构成了新的权威。

[ɪn][əʊld] [deɪz] [men] [hæd; həd][ðə; ði] [ræk] .
In old days men had the rack .
在 老的 天 男人 有 这 架子 .

以前男人要遭受酷刑。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [pres] .
Now they have the press .
现在 他们 有 这 按 .

现在他们掌握了媒体。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] ['sɜːt(ə)nli] .
That is an improvement certainly .
那 是 一个 改进 当然 .

这当然是一种进步。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪm'ɒɹəlˌaɪzɪŋ] .
But still it is very bad , and wrong , and demoralising .
但 仍然 它 是 非常 坏的 , 和 错误的 , 和 令人沮丧的 .

但这仍然非常糟糕、错误且令人沮丧。

['sʌmbədi] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [bɜːk] ? — [kɔːld] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'steɪt] .
Somebody — was it Burke ? — called journalism the fourth estate .
某人 — 曾是 它 伯克 ? — 称为 新闻业 这 第四 财产 .

有人——是伯克吗？——把新闻业称为第四权力。

[ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [nəʊ] [daʊt] .
That was true at the time , no doubt .
那 曾是 真的 在 这 时间 , 不 怀疑 .

当时的情况无疑如此。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'steɪt] .
But at the present moment it really is the only estate .
但 在 这 展示 片刻 它 真的 是 这 仅有的 财产 .

但就目前而言，这确实是唯一的房产。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .
It has eaten up the other three .
它 有 吃 向上 这 其他 三 .

它把其他三个都吃掉了。

[ðə; ði] [lɔːdz] ['tempərəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːdz] ['spɪrɪtʃuəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
The Lords Temporal say nothing , the Lords Spiritual have nothing to say ,
这 领主 颞 说 没有什么 , 这 领主 精神 有 没有什么 到 说 ,

世俗的领主们保持沉默，灵界的领主们也保持沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] .
and the House of Commons has nothing to say and says it .
和 这 房子 的 公共领域 有 没有什么 到 说 和 说道 它 .

而下议院对此无话可说，却也这么说。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
We are dominated by Journalism .
我们 是 占主导地位 经过 新闻业 .

我们深受新闻业的影响。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ['gʌvnz] [fɔː(r); fə(r)]
In America the President reigns for four years , and Journalism governs for
在 美国 这 总统 统治 为了 四 年 , 和 新闻业 统治 为了
['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
ever and ever .
曾经 和 曾经 .

在美国，总统任期四年，而新闻业却永世长存。

['fɔːtʃənətli]
Fortunately
幸运的是

幸运的是

[ɪn] [ə'merɪkə] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m][hæz; həz] ['kærid] [ɪts] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [ænd; ənd][məʊst]
in America Journalism has carried its authority to the grossest and most
在 美国 新闻业 有 携带 它是 权威 到 这 最恶心的 和 最多
['bruːt(ə)l] [ɪk'striːm] .
brutal extreme .
野蛮 极端 .

在美国，新闻业的权力已经发展到了最粗暴、最残酷的极端。

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][rɪ'vəʊlt] .
As a natural consequence it has begun to create a spirit of revolt .
作为 一个 自然的 结果 它 有 开始 到 创造 一个 精神 的 反叛 .

由此自然而然地，它开始滋生反抗精神。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mjuːzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
People are amused by it , or disgusted by it , according to their
人们 是 觉得好笑 经过 它 , 或者 厌恶 经过 它 , 根据 到 他们的
['tempərəmənt] .
temperaments .
性情 .

人们对此感到好笑或厌恶，这取决于个人的性情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['riːəl] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
But it is no longer the real force it was .
但 它 是 不 更长 这 真实的 力量 它 曾是 .

但它已不再是以前那股强大的力量了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɪəriəsli] ['triːtɪd] .
It is not seriously treated .
它 是 不是 严重地 治疗 .

它没有得到认真对待。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [nɒt] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [nəʊn] ['ɪnstənsɪz] ,
In England , Journalism , not , except in a few well - known instances ,
在 英格兰 , 新闻业 , 不是 , 除了 在 一个 很少 出色地 - 已知 实例 ,

在英国，新闻业并非如此，除了少数几个众所周知的例子之外，

['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv][bruː'tæləti] , [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæktə(r)] , [ə; eɪ]
having been carried to such excesses of brutality , is still a great factor , a
拥有 到过 携带 到 这样的 过剩 的 残酷 , 是 仍然 一个 伟大的 因素 , 一个
['riːəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['paʊə(r)] .
really remarkable power .
真的 卓越 力量 .

尽管已经发展到如此残暴的地步，但它仍然是一个巨大的因素，一种真正非凡的力量。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][prə'pəuziz][tuː; tə]['eksəsaɪz]['əʊvə(r)] ['piːpəlz] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] [siːm] [tuː; tə]
The tyranny that it proposes to exercise over people's private lives seems to
这 暴政 那 它 提议 到 锻炼 超过 人们的 私人的 生活 似乎 到
[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
me to be quite extraordinary .
我 到 是 相当 非凡的 .

它企图对人们的私生活实施的暴政，在我看来简直匪夷所思。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk][hæv; həv][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] ,
The fact is , that the public have an insatiable curiosity to know everything ,
这 事实 是 , 那 这 民众 有 一个 贪得无厌 好奇心 到 知道 一切 ,

事实上，公众对一切都有着永不满足的好奇心。

[ɪk'sept] [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] .
except what is worth knowing .
除了 什么 是 值得 会心 .

除了那些值得了解的事情。

['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['treɪdzmən] - [laɪk] ['hæbɪts] , [sə'plaɪz] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] .
Journalism , conscious of this , and having tradesman - like habits , supplies their demands .
新闻业 , 有意识的 的 这 , 和 拥有 零售商 - 喜欢 习惯 , 补给品 他们的 需求 .

新闻界意识到这一点，并且像商人一样行事，满足了他们的需求。

[ɪn] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [neɪld] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['dʒɜːrnəlɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] .
In centuries before ours the public nailed the ears of journalists to the pump .
在 几个世纪 前 我们的 这 民众 钉子 这 耳朵 的 记者 到 这 泵 .

在几个世纪前，公众曾把记者的耳朵钉在水泵上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hɪdiəs] .
That was quite hideous .
那 曾是 相当 可怕 .

那真是太可怕了。

[ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] ['dʒɜːrnəlɪst] [hæv; həv] [neɪld] [ðeə(r)]
In this century journalists have nailed their
在 这 世纪 记者 有 钉子 他们的

本世纪以来，记者们已经成功地……

[piː] . -
p . 59
p . -

第59页

[əʊn] [ɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] .
own ears to the keyhole .
自己的 耳朵 到 这 锁孔 .

把耳朵贴在钥匙孔上。

[ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːs] .
That is much worse .
那 是 很多 更糟 .

那情况更糟。

[ænd; ənd] [wɒt] ['ægrəveit] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːrnəlɪst] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [tuː; tə] [bleɪm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] ['dʒɜːrnəlɪst] [huː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [sə'saɪəti] ['peɪpəz] .
And what aggravates the mischief is that the journalists who are most to blame are not the amusing journalists who write for what are called Society papers .
和 什么 加剧 这 恶作剧 是 那 这 记者 WHO 是 最多 到 责备 是 不是 这 有趣 记者 WHO 写 为了 什么 是 称为 社会 文件 .

更令人愤慨的是，最应该受到谴责的记者并不是那些为所谓的"社会报纸"撰稿的幽默记者。

[ðə; ði] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪəriəs] , ['θɔːtf(ə)l] , ['ɜːnɪst] ['dʒɜːrnəlɪst] , [huː] ['sɒləmli] ,
The harm is done by the serious , thoughtful , earnest journalists , who solemnly ,
这 伤害 是 完毕 经过 这 严肃的 , 周到 , 认真 记者 , WHO 庄严地 ,

造成伤害的是那些严肃、深思熟虑、认真负责的记者，他们一本正经地……

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
as they are doing at present ,
作为 他们 是 正在做 在 展示 ,

正如他们目前正在做的那样，

[wɪl] [dræɡ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
will drag before the eyes of the public some incident in the private life of a
将要 拖 前 这 眼睛 的 这 民众 一些 事件 在 这 私人的 生活 的 一个
[ɡreɪt] ['steɪtsmən] ,
great statesman ,
伟大的 政治家 ，

会将一位伟大政治家的私生活中的某些事件公之于众，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv]
of a man who is a leader of political thought as he is a creator of
的 一个 男人 WHO 是 一个 领导者 的 政治的 想法 作为 他 是 一个 创作者 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːs] ,
political force ,
政治的 力量 ，

他既是政治思想的领袖，又是政治力量的创造者。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðə; ði]
and invite the public to discuss the incident , to exercise authority in the
和 邀请 这 民众 到 讨论 这 事件 ， 到 锻炼 权威 在 这
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ，

并邀请公众讨论该事件，就此事行使权力。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðeə(r)] [v'juːz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðeə(r)] [v'juːz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kæri]
to give their views , and not merely to give their views , but to carry
到 给 他们的 浏览 ， 和 不是 仅仅 到 给 他们的 浏览 ， 但 到 携带
[ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] ,
them into action ,
他们 进入 行动 ，

表达他们的观点，而且不仅仅是表达观点，而是将这些观点付诸行动。

[tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ə'pɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] , [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
to dictate to the man upon all other points , to dictate to his party ,
到 听写 到 这 男人 之上 全部 其他 积分 ， 到 听写 到 他的 派对 ，

在其他所有方面都对这个人发号施令，对他的党派发号施令，

[tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [ɪn] [fækt] , [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [rɪ'dɪkjələs] , [ə'fensɪv] ,
to dictate to his country ; in fact , to make themselves ridiculous , offensive ,
到 听写 到 他的 国家 ； 在 事实 ， 到 制作 他们自己 荒谬的 ， 进攻 ，
[ænd; ənd] ['hɑːmf(ə)l] .
and harmful .
和 有害 .

向他的国家发号施令；实际上，是让自己变得荒谬、冒犯和有害。

[ðə; ði] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [təʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The private lives of men and women should not be told to the public .
这 私人的 生活 的 男人 和 女性 应该 不是 是 讲述 到 这 民众 .

男女的私生活不应该被公之于众。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
The public have nothing to
这 民众 有 没有什么 到

公众无权干涉

[piː] . -
p . 60
p . -

[duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
do with them at all .
做 和 他们 在 全部 .

完全不用它们。

[ɪn] [frɑːns] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðiːz] [θɪŋz] ['betə(r)] .
In France they manage these things better .
在 法国 他们 管理 这些 事物 更好的 .

法国在这方面处理得更好。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɔːs]
There they do not allow the details of the trials that take place in the divorce
那里 他们 做 不是 允许 这 细节 的 这 试验 那 拿 地方 在 这 离婚
[kɔːts] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɔː(r)]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
courts to be published for the amusement or criticism of the public .
法院 到 是 已发布 为了 这 娱乐 或者 批评 的 这 民众 .

在那里，他们不允许公布离婚法庭审判的细节，以供公众娱乐或批评。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs]
All that the public are allowed to know is that the divorce has taken place
全部 那 这 民众 是 允许 到 知道 是 那 这 离婚 有 已采取 地方
[ænd; ənd][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ɒn] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɔː(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mærid]
and was granted on petition of one or other or both of the married
和 曾是 的确 在 请愿 的 一 或者 其他 或者 两个都 的 这 已婚
['pɑːtiz] [kən'sɜːnd] .
parties concerned .
各方 担心的 .

公众所能知道的只是，离婚已经发生，并且是根据相关婚姻双方或其中一方的申请而批准的。

[ɪn] [frɑːns] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['lɪmɪt][ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ɑːtɪst]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt]
In France , in fact , they limit the journalist , and allow the artist almost perfect
在 法国 , 在 事实 , 他们 限制 这 记者 , 和 允许 这 艺术家 几乎 完美的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

事实上，在法国，他们限制了记者的自由，却给予艺术家近乎完全的自由。

[hɪə(r)][wiː; wi] [ə'laʊ] ['æbsəluːt] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['lɪmɪt][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
Here we allow absolute freedom to the journalist , and entirely limit the artist .
这里 我们 允许 绝对 自由 到 这 记者 , 和 完全 限制 这 艺术家 .

在这里，我们给予记者绝对的自由，却完全限制艺术家的创作自由。

['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
English public opinion , that is to say ,
英语 民众 观点 , 那 是 到 说 ,

也就是说，英国公众舆论是

[traɪz] [tuː; tə] [kən'streɪn] [ænd; ənd] [ɪm'piːd] [ænd; ənd] [wɔːp] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [θɪŋz] [ðæt]
tries to constrain and impede and warp the man who makes things that
尝试 到 约束 和 阻碍 和 经 这 男人 WHO 制作 事物 那
[ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɪ'fekt] ,
are beautiful in effect ,
是 美丽的 在 影响 ,

试图限制、阻碍和扭曲创造美好事物的人。

[ænd; ənd] [kəm'pelz] [ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] [tuː; tə]['riːteɪl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌgli] , [ɔː(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] , [ɔː(r)]
and compels the journalist to retail things that are ugly , or disgusting , or
和 强制 这 记者 到 零售 事物 那 是 丑陋的 , 或者 令人作呕 , 或者
[rɪ'vəʊltɪŋ] [ɪn][fækt] ,
revolting in fact ,
令人作呕的 在 事实 ,

并迫使记者去报道一些实际上丑陋、令人作呕或令人反感的事物。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'diːsnt] ['njuːzˌpeɪpəz] .
so that we have the most serious journalists in the world , and the most indecent newspapers .
所以 那 我们 有 这 最多 严肃的 记者 在 这 世界 , 和 这 最多 不雅 报纸 .

这样一来，我们既有世界上最严肃的记者，也有最下流的报纸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [kəm'pʌlʃn] .
It is no exaggeration to talk of compulsion .
它 是 不 夸张 到 讲话 的 强迫症 .

毫不夸张地说，这是强迫行为。

[ðeə(r)]
There
那里

那里

[piː] . -
p . 61
p . -

第61页

[ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəbli] [sʌm; səm] ['dʒɜːrnəlɪst] [huː] [teɪk] [ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋz] ,
are possibly some journalists who take a real pleasure in publishing horrible things ,
是 可能 一些 记者 WHO 拿 一个 真实的 乐趣 在 出版 可怕 事物 ,

可能有些记者以发表骇人听闻的新闻为乐。

[ɔː(r)] [huː] , ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [lʊk] [tuː; tə]['skænd(ə)lz][æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnkʌm] .
or who , being poor , look to scandals as forming a sort of permanent basis for an income .
或者 WHO , 存在 贫穷的 , 看 到 丑闻 作为 成型 一个 种类 的 永恒的 基础 为了 一个 收入 .

或者，有些人因为贫穷，就把丑闻当作一种永久的收入来源。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['dʒɜːrnəlɪst] , [ai] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] , [men] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
But there are other journalists , I feel certain , men of education and cultivation ,
但 那里 是 其他 记者 , 我 感觉 肯定 , 男人 的 教育 和 栽培 ,

但我确信，还有其他受过良好教育、有修养的记者，

[huː] ['riːəli] [dɪs'laɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] , [huː] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
who really dislike publishing these things , who know that it is wrong to do so ,
WHO 真的 不喜欢 出版 这些 事物 , WHO 知道 那 它 是 错误的 到 做 所以 ,

那些真心不喜欢发表这些东西的人，那些知道这样做是错的人，

[ænd; ənd]['əʊnli][duː; də][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ʌn'helθi] [kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɒn][ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɒnts] ,
and only do it because the unhealthy conditions under which their occupation is carried on oblige them to supply the public with what the public wants ,
和 仅有的 做 它 因为 这 不良 状况 在下面 哪个 他们的 职业 是 携带 在 必须 他们 到 供应 这 民众 和 什么 这 民众 想要 ,

他们之所以这样做，仅仅是因为他们所处的恶劣工作环境迫使他们向公众提供公众想要的东西。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [sə'plaɪ] [æz; əz] [fʊl] [ænd; ənd]
and to compete with other journalists in making that supply as full and
和 到 竞争 和 其他 记者 在 制作 那 供应 作为 满的 和
['sætɪsfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grəʊs]['pɒpjələ(r)] ['æpɪtaɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
satisfying to the gross popular appetite as possible .
令人满意 到 这 总的 受欢迎的 食欲 作为 可能的 .

并与其他记者竞争，尽可能地提供充足且能满足广大民众需求的新闻内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'greɪdɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['bɒdi][ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd][men][tuː; tə][biː; bi]
It is a very degrading position for any body of educated men to be
它 是 一个 非常 降级 位置 为了 任何 身体 的 受过教育 男人 到 是
[pleɪst] [ɪn] ,
placed in ,
放置 在 ,

对于任何受过教育的男性团体来说，这是一种非常有辱人格的处境。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kjuːtli] .
and I have no doubt that most of them feel it acutely .
和 我 有 不 怀疑 那 最多 的 他们 感觉 它 急性 .

我毫不怀疑他们中的大多数人对此感同身受。

[haʊ'evə(r)] , [let][ˌjuː 'es] [liːv] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['sɔːdɪd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
However , let us leave what is really a very sordid side of the subject ,
然而 , 让 我们 离开 什么 是 真的 一个 非常 肮脏的 边 的 这 主题 ,

然而，我们还是略过这个话题中非常肮脏的一面吧。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][kən'trəʊl][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɑːt] , [baɪ]
and return to the question of popular control in the matter of Art , by
和 返回 到 这 问题 的 受欢迎的 控制 在 这 事情 的 艺术 , 经过
[wɪtʃ]
which
哪个

然后回到艺术领域民众控制的问题上来，通过这个问题，

[piː] . -
p . 62
p . -

第62页

[ai] [miːn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [dɪk'tet] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ðə; ði] [fɔːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][juːz] ,
I mean Public Opinion dictating to the artist the form which he is to use ,
我 意思是 民众 观点 口述 到 这 艺术家 这 形式 哪个 他 是 到 使用 ,

我的意思是，公众舆论决定了艺术家应该使用何种艺术形式。

[ðə; ði] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
the mode in which he is to use it ,
这 模式 在 哪个 他 是 到 使用 它 ,

他使用它的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [wɜːk] .
and the materials with which he is to work .
和 这 材料 和 哪个 他 是 到 工作 .

以及他将要使用的材料。

[ai][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [best] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
I have pointed out that the arts which have escaped best in England are the
我 有 尖 出去 那 这 艺术 哪个 有 逃脱 最好的 在 英格兰 是 这
[aːts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['ɪntrəstɪd] .
arts in which the public have not been interested .
艺术 在 哪个 这 民众 有 不是 到过 感兴趣的 .

我曾指出，在英国，那些保存得最好的艺术形式，恰恰是公众不感兴趣的艺术形式。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] ,
They are , however , interested in the drama ,
他们 是 , 然而 , 感兴趣的 在 这 戏剧 ,

然而，他们对这部戏剧很感兴趣。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [əd'vɑːns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
and as a certain advance has been made in the drama within the last ten or fifteen years ,
和 作为 一个 肯定 进步 有 到过 制成 在 这 戏剧 之内 这 最后的 十 或者 十五 年 ,

并且，在过去的十到十五年里，戏剧领域取得了一定的进步，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [əd'vɑːns] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑːtɪsts] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [teɪst] [æz; əz][ðeə(r)] ['stændəd] ,
it is important to point out that this advance is entirely due to a few individual artists refusing to accept the popular want of taste as their standard ,
它 是 重要的 到 观点 出去 那 这 进步 是 完全 到期的 到 一个 很少 个人 艺术家 拒绝 到 接受 这 受欢迎的 想 的 品尝 作为 他们的 标准 ,

需要指出的是，这一进步完全归功于少数艺术家拒绝接受大众审美趣味作为标准。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɑːt] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] .
and refusing to regard Art as a mere matter of demand and supply .
和 拒绝 到 看待 艺术 作为 一个 仅仅 事情 的 要求 和 供应 .

并且拒绝将艺术视为单纯的供求关系。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [ænd; ənd]['vɪvɪd] [ˌpɜːsə'næləti] , [wɪð] [ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [hæz; həz] ['riːəli] [ə; eɪ] [truː] ['kʌlə(r)] - ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
With his marvellous and vivid personality , with a style that has really a true colour - element in it ,
和 他的 奇妙 和 生动 性格 , 和 一个 风格 那 有 真的 一个 真的 颜色 - 元素 在 它 ,

他个性鲜明、魅力四射，其风格也极具色彩特色。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['paʊə(r)] , [nɒt]['əʊvə(r)][mɪə(r)] ['mɪmɪkri] [bʌt; bət]['əʊvə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
with his extraordinary power , not over mere mimicry but over imaginative and intellectual creation ,
和 他的 非凡的 力量 , 不是 超过 仅仅 模仿 但 超过 富有想象力的 和 知识分子 创建 ,

他拥有非凡的力量，这种力量不仅体现在模仿上，更体现在想象力和智力创造上。

['mɪstə(r)] ['ɜːvɪŋ] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][səʊl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'djuːst]
Mr Irving , had his sole object been to give the public what they wanted , could have produced
先生 欧文 , 有 他的 唯一 目的 到过 到 给 这 民众 什么 他们 通缉 , 可以 有 生产

如果欧文先生的唯一目的只是为了迎合公众的需求，他本可以创作出更多作品。

[piː] . -
p . 63
p . -

第63页

[ðə; ði] [k'ɒmənəst] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['mænə(r)] ,
the commonest plays in the commonest manner ,
这 最常见的 演出 在 这 最常见的 方式 ,

以最常见的方式演绎最常见的剧目，

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sək'ses] [ænd; ənd] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [dɪ'zaɪə(r)] .
and made as much success and money as a man could possibly desire .
和 制成 作为 很多 成功 和 钱 作为 一个 男人 可以 可能 欲望 .

他获得了男人所能渴望的一切成功和财富。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] .
But his object was not that .
但 他的 目的 曾是 不是 那 .

但他的目的并非如此。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] , ['ʌndə(r)]
His object was to realise his own perfection as an artist , under
他的 目的 曾是 到 意识到 他的 自己的 完美 作为 一个 艺术家 , 在下面
['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
certain conditions ,
肯定 状况 ,

他的目标是在特定条件下实现自己作为艺术家的完美境界。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɑːt] .
and in certain forms of Art .
和 在 肯定 表格 的 艺术 .

以及某些艺术形式。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] : [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['edʒukeɪtɪd][ðə; ði] ['meni] .
At first he appealed to the few : now he has educated the many .
在 第一的 他 上诉 到 这 很少 : 现在 他 有 受过教育 这 许多 .

起初他只吸引了少数人；现在他已经影响了大多数人。

[hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][bəuθ] [teɪst] [ænd; ənd] ['temprəmənt] .
He has created in the public both taste and temperament .
他 有 创建 在 这 民众 两个都 品尝 和 气质 .

他为公众塑造了品味和气质。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] [sək'ses] [ɪ'mensli] .
The public appreciate his artistic success immensely .
这 民众 欣赏 他的 艺术 成功 非常 .

公众对他取得的艺术成就给予了高度评价。

[ai]['ɒf(ə)n]['wʌndə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
I often wonder , however ,
我 经常 想知道 , 然而 ,

但我常常在想，

['weðə(r)] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðæt] [sək'ses] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]
whether the public understand that that success is entirely due to the fact that he
无论 这 民众 理解 那 那 成功 是 完全 到期的 到 这 事实 那 他
[dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðeə(r)] ['stændəd] ,
did not accept their standard ,
做过 不是 接受 他们的 标准 ,

公众是否理解他的成功完全是因为他没有接受他们的标准？

[bʌt; bət] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
but realised his own .
但 意识到 他的 自己的 .

但他意识到了自己的错误。

[wɪð] [ðeə(r)] ['stændəd] [ðə; ði] [laɪ'siːəm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sekənd] - [reɪt] [buːð] ,
With their standard the Lyceum would have been a sort of second - rate booth ,
和 他们的 标准 这 利塞姆 会 有 到过 一个 种类 的 第二 - 速度 展位 ,

按照当时的水平，莱西姆剧院只能算是二流的展位。

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['θiətə, 'θiːə-][ɪn] ['lʌndən] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .
as some of the popular theatres in London are at present .
作为 一些 的 这 受欢迎的 剧院 在 伦敦 是 在 展示 .

就像目前伦敦一些热门剧院的情况一样。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt][ðə; ði][fækt][haʊ'evə(r)] [rɪ'meɪnz] , [ðæt] [teɪst] [ænd; ənd]
Whether they understand it or not the fact however remains , that taste and
无论 他们 理解 它 或者 不是 这 事实 然而 遗迹 , 那 品尝 和
['temprəmənt] [hæv; həv] ,
temperament have ,
气质 有 ,

无论他们是否理解，事实依然是，品味和性情确实会影响人。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ðæt]
to a certain extent been created in the public , and that
到 一个 肯定 程度 到过 创建 在 这 民众 , 和 那

在某种程度上，它是在公众中产生的，而且

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðiːz] ['kwɒlətiz] .
the public is capable of developing these qualities .
这 民众 是 有能力的 的 发展 这些 品质 .

公众有能力培养这些品质。

[ðə; ði]['prɒbləm] [ðen] [ɪz] , [waɪ] [duː; də][nɒt][ðə; ði]['pʌblɪk] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['sɪvɪlaɪzd] ?
The problem then is , why do not the public become more civilised ?
这 问题 然后 是 , 为什么 做 不是 这 民众 变得 更多的 文明 ?

那么问题来了，为什么公众不能变得更加文明呢?

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti] .
They have the capacity .
他们 有 这 容量 .

他们有能力做到。

[wɒt] [stɒps][ðem; ðəm] ?
What stops them ?
什么 停止 他们 ?

是什么阻止了他们?

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [stɒps][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ə'gen] ,
The thing that stops them , it must be said again ,
这 事物 那 停止 他们 , 它 必须 是 说 再次 ,

必须再次强调，阻止他们的是……

[ɪz][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .
is their desire to exercise authority over the artist and over works of art .
是 他们的 欲望 到 锻炼 权威 超过 这 艺术家 和 超过 作品 的 艺术 .

他们渴望对艺术家和艺术作品行使权威。

[tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['θiətə, 'θiːə-] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][laɪ'siːəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪˌmɑːrkɪt] ,
To certain theatres , such as the Lyceum and the Haymarket ,
到 肯定 剧院 , 这样的 作为 这 利塞姆 和 这 干草市场 ,

某些剧院，例如利塞姆剧院和干草市场剧院，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [muːd] .
the public seem to come in a proper mood .
这 民众 似乎 到 来 在 一个 恰当的 情绪 .

观众们似乎心情不错。

[ɪn][bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['θiətə, 'θiːə-][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑːtɪsts] ,
In both of these theatres there have been individual artists ,
在 两个都 的 这些 剧院 那里 有 到过 个人 艺术家 ,

这两个剧院都曾有过独立艺术家，

[huː] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] — [ænd; ənd] ['evri] ['θɪətə(r)] [ɪn] ['lʌndən]
who have succeeded in creating in their audiences — and every theatre in London
WHO 有 成功了 在 创建 在 他们的 观众 — 和 每一个 剧院 在 伦敦
[hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['ɔːdiəns] — [ðə; ði] ['temprəmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːt] [ə'piːlz] .
has its own audience — the temperament to which Art appeals .
有 它是自己的 观众 — 这 气质 到 哪个 艺术 上诉 .

他们成功地在观众中——伦敦的每个剧院都有自己的观众——创造了艺术所吸引的气质。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['temprəmənt] ?
And what is that temperament ?
和 什么 是 那 气质 ?

那究竟是什么样的性情?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv] [ˌriːsep'tɪvəti] .
It is the temperament of receptivity .
它 是 这 气质 的 接受性 .

这是易于接受的性情。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ə'prəʊtʃɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [wɪð] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)]
If a man approaches a work of art with any desire to exercise authority over
如果 一个 男人 方法 一个 工作 的 艺术 和 任何 欲望 到 锻炼 权威 超过
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,
it and the artist ,
它 和 这 艺术家 ,

如果一个人带着想要对艺术作品及其艺术家行使权威的愿望去欣赏它，

[hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'siːv] ['eni] [ɑː'tɪstɪk] [ɪm'preʃ(ə)n]
he approaches it in such a spirit that he cannot receive any artistic impression
他 方法 它 在 这样的 一个 精神 那 他 不能 收到 任何 艺术 印象
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
from it at all .
从 它 在 全部 .

他对待它的态度，使他完全无法从中获得任何艺术感受。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz][tuː; tə] ['dɒmɪneɪt]
The work of art is to dominate
这 工作 的 艺术 是 到 支配

艺术作品旨在占据主导地位

[piː] . -
p . 65
p . -

第65页

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)] : [ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɪz][nɒt] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
the spectator : the spectator is not to dominate the work of art .
这 旁观者 : 这 旁观者 是 不是 到 支配 这 工作 的 艺术 .

观众：观众不应主导艺术作品。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'septɪv] .
The spectator is to be receptive .
这 旁观者 是 到 是 接受 .

观众要保持开放的心态。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] .
He is to be the violin on which the master is to play .
他 是 到 是 这 小提琴 在 哪个 这 掌握 是 到 玩 .

他将成为大师演奏的小提琴。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [hiː; hi][kæn; kən] [sə'pres] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪli] [v'juːz] , [hɪz; ɪz] [əʊn]
And the more completely he can suppress his own silly views , his own
和 这 更多的 完全地 他 能 压制 他的 自己的 愚蠢的 浏览 , 他的 自己的
['fuːlɪʃ] ['predʒədɪsɪz] ,
foolish prejudices ,
愚蠢 偏见 ,

他越能彻底压制自己愚蠢的观点和偏见，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [əb'sɜːd] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [wɒt] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ,
his own absurd ideas of what Art should be , or should not be ,
他的 自己的 荒诞 想法 的 什么 艺术 应该 是 , 或者 应该 不是 是 ,

他自己对艺术应该是什么，或者不应该是什么，有着荒谬的看法。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪkli] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn]
the more likely he is to understand and appreciate the work of art in
这 更多的 可能 他 是 到 理解 和 欣赏 这 工作 的 艺术 在
['kwestʃən] .
question .
问题 .

他越有可能理解和欣赏这件艺术作品。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This is , of course ,
这 是 , 的 课程 ,

这当然是，

[kwaɪt] ['ɒbviəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['θɪətə(r)] - ['gəʊɪŋ] ['pʌblɪk][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [men]
quite obvious in the case of the vulgar theatre - going public of English men
相当 明显的 在 这 案件 的 这 庸俗 剧院 - 去 民众 的 英语 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

对于英国庸俗的剧院观众来说，这一点显而易见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] .
But it is equally true of what are called educated people .
但 它 是 同样地 真的 的 什么 是 称为 受过教育 人们 .

但对于所谓的受过教育的人来说，情况也同样如此。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['pɜːrsənz] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [ɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['nætʃ(ə)rəli][frɒm; frəm] [wɒt]
For an educated person's ideas of Art are drawn naturally from what
为了 一个 受过教育 人的 想法 的 艺术 是 绘制 自然 从 什么
[ɑːt] [hæz; həz] [biːn] ,
Art has been ,
艺术 有 到过 ,

受过教育的人对艺术的理解自然而然地来源于艺术的过去。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [njuː] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] ['biːɪŋ] [wɒt] [ɑːt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ;
whereas the new work of art is beautiful by being what Art has never been ;
然而 这 新的 工作 的 艺术 是 美丽的 经过 存在 什么 艺术 有 绝不 到过 ;

而这件新的艺术作品之所以美丽，是因为它展现了艺术从未展现过的东西；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɪz][tuː; tə] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
and to measure it by the standard of the past is to measure it by
和 到 措施 它 经过 这 标准 的 这 过去的 是 到 措施 它 经过
[ə; eɪ] ['stændəd] [ɒn][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] ['riːəl] [pə'fekʃ(ə)n] [dɪ'pendz] .
a standard on the rejection of which its real perfection depends .
一个 标准 在 这 拒绝 的 哪个 它是真实的 完美 取决于 .

用过去的标准来衡量它，就是用一个它真正的完美取决于是否摒弃这个标准的标准来衡量它。

[ə; eɪ] ['temprəmənt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] , [θruː] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['miːdiəm] , [ænd; ənd]
A temperament capable of receiving , through an imaginative medium , and
一个 气质 有能力的 的 接收 , 通过 一个 富有想象力的 中等的 , 和
['ʌndə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv]
under imaginative
在下面 富有想象力的

一种能够通过想象的媒介，并在想象的氛围下接受的气质

[piː] . -
p . 66
p . -

第66页

[kən'dɪʃ(ə)nz] , [njuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪm'preʃnz] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['temprəmənt] [ðæt] [kæn; kən]
conditions , new and beautiful impressions , is the only temperament that can
状况 , 新的 和 美丽的 印象 , 是 这 仅有的 气质 那 能
[ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .
appreciate a work of art .
欣赏 一个 工作 的 艺术 .

只有拥有崭新美好的印象的气质，才能欣赏艺术作品。

[ænd; ənd] [truː] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd]
And true as this is in the case of the appreciation of sculpture and
和 真的 作为 这 是 在 这 案件 的 这 欣赏 的 雕塑 和
['peɪntɪŋ] ,
painting ,
绘画 ,

这一点在雕塑和绘画的鉴赏中也同样适用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [aːts] [æz; əz][ðə; ði]['drɑːmə] .
it is still more true of the appreciation of such arts as the drama .
它 是 仍然 更多的 真的 的 这 欣赏 的 这样的 艺术 作为 这 戏剧 .

对于戏剧等艺术形式的欣赏而言，这一点就更加真实了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃuː][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [taɪm] .
For a picture and a statue are not at war with Time .
为了 一个 图片 和 一个 雕像 是 不是 在 战争 和 时间 .

因为绘画和雕像并不与时间对抗。

[ðeɪ] [teɪk] [nəʊ] [kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [sək'seʃ(ə)n] .
They take no count of its succession .
他们 拿 不 数数 的 它是 演替 .

他们不考虑它的继承权。

[ɪn][wʌn]['məʊmənt][ðeə(r)]['juːnəti] [meɪ] [biː; bi] [ˌæpri'hend] .
In one moment their unity may be apprehended .
在 一 片刻 他们的 统一 可能 是 被捕 .

他们的团结或许在某一刻就能被理解。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .
In the case of literature it is different .
在 这 案件 的 文学 它 是 不同的 .

但文学领域的情况则有所不同。

[taɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ɪz] ['riːəlaɪz] .
Time must be traversed before the unity of effect is realised .
时间 必须 是 穿越 前 这 统一 的 影响 是 意识到 .

必须经历时间的洗礼，才能实现效果的统一。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] ,
And so , in the drama ,
和 所以 , 在 这 戏剧 ,

所以，在剧情中，

[ðeə(r)] [meɪ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [huːz] ['riːəl] [ɑː'tɪstɪk]['væljuː] [meɪ]
there may occur in the first act of the play something whose real artistic value may
那里 可能 发生 在 这 第一的 行为 的 这 玩 某物 谁 真实的 艺术 价值 可能
[nɒt][biː; bi]['evɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [ækt][ɪz] [riːtʃt] .
not be evident to the spectator till the third or fourth act is reached .
不是 是 明显 到 这 旁观者 直到 这 第三 或者 第四 行为 是 达到 .

戏剧的第一幕中可能会出现一些事情，但这些事情的真正艺术价值可能要到第三幕或第四幕才能被观众理解。

[ɪz][ðə; ði] ['sɪli] ['feləʊ] [tuː; tə][get]['æŋgri][ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [pleɪ] ,
Is the silly fellow to get angry and call out , and disturb the play ,
是 这 愚蠢的 同伴 到 得到 生气的 和 称呼 出去 , 和 打扰 这 玩 ,

那个傻瓜竟然会生气大喊大叫，扰乱演出?

[ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ðə; ði]['ɑːtɪsts] ?
and annoy the artists ?
和 烦人 这 艺术家 ?

惹恼艺术家吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [mæn][ɪz][tuː; tə][sɪt]['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪ'məʊʃnz] [ɒv; əv]['wʌndə(r)]
The honest man is to sit quietly , and know the delightful emotions of wonder
这 诚实的 男人 是 到 坐 悄悄 , 和 知道 这 愉快 情绪 的 想知道
, [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [sə'spens] .
, curiosity , and suspense .
, 好奇心 , 和 悬念 .

诚实的人会静静地坐着，感受惊奇、好奇和悬念带来的愉悦情感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义下的人类灵魂(The Soul of Man under Socialism)
第3/3页

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['vʌlgə(r)]
He is not to go to the play to lose a vulgar
他 是 不是 到 去 到 这 玩 到 失去 一个 庸俗

他不应该去看戏，以免失去一个庸俗的人。

[piː] . -
p . 67
p . -

第67页

['tempə(r)] .
temper .
脾气 .

脾气。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][æn; ən][ɑː'tɪstɪk] ['temprəmənt] .
He is to go to the play to realise an artistic temperament .
他 是 到 去 到 这 玩 到 意识到 一个 艺术 气质 .

他去看戏是为了培养艺术气质。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə][geɪn][æn; ən][ɑː'tɪstɪk] ['temprəmənt] .
He is to go to the play to gain an artistic temperament .
他 是 到 去 到 这 玩 到 获得 一个 艺术 气质 .

他去看戏是为了培养艺术气质。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] .
He is not the arbiter of the work of art .
他 是 不是 这 仲裁者 的 这 工作 的 艺术 .

他并非艺术作品的评判者。

[hiː; hi][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] , [ænd; ənd] ,
He is one who is admitted to contemplate the work of art , and ,
他 是 一 WHO 是 承认 到 沉思 这 工作 的 艺术 , 和 ,

他是一位被允许欣赏艺术作品的人，而且，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [biː; bi] [faɪn] ,
if the work be fine ,
如果 这 工作 是 美好的 ,

如果工作没问题的话，

[tuː; tə] [fə'get] [ɪn][ɪts][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'iː-] [ðæt] [mɑːz] [hɪm] — [ðə; ði]
to forget in its contemplation and the egotism that mars him — the
到 忘记 在 它是 沉思 和 这 自负 那 火星 他 — 这
['egətɪz(ə)m; 'iː-][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,
egotism of his ignorance ,
自负 的 他的 无知 ,

在沉思中忘却一切，忘却玷污他的自负——源于无知的自负。

[ɔː(r)][ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'iː-][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
or the egotism of his information .
或者 这 自负 的 他的 信息 .

或者说是他信息的自负。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['drɑːmə][ɪz] ['hɑːdli] , [ai] [θɪŋk] , [sə'fɪʃntli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .
This point about the drama is hardly , I think , sufficiently recognised .
这 观点 关于 这 戏剧 是 几乎 , 我 思考 , 足够 已确认 .

我认为，关于这场戏剧的这一点，人们还没有得到足够的重视。

[ai][kæn; kən][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] - [mək'beθ] - [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]
I can quite understand that were ' Macbeth ' produced for the first time
我 能 相当 理解 那 是 - 麦克白 - 生产 为了 这 第一的 时间
[bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['lʌndən] ['ɔːdiəns] ,
before a modern London audience ,
前 一个 现代的 伦敦 观众 ,

我完全可以理解，如果《麦克白》是第一次在现代伦敦观众面前上演，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['prez(ə)nt] [wʊd] ['strɒŋli] [ænd; ənd] ['vɪgərəsli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]
many of the people present would strongly and vigorously object to
许多 的 这 人们 展示 会 强烈 和 大力 目的 到
[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [witʃiz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ækt] ,
the introduction of the witches in the first act ,
这 介绍 的 这 女巫 在 这 第一的 行为 ,

许多在场的人都会强烈反对在第一幕中引入女巫形象。

[wɪð] [ðeə(r)] [grəʊ'tesk] ['freɪzɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [wɜːdz] .
with their grotesque phrases and their ridiculous words .
和 他们的 怪诞 短语 和 他们的 荒谬的 字 .

他们用怪诞的短语和荒谬的言辞。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['əʊvə(r)][wʌn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [witʃiz] [ɪn] -
But when the play is over one realises that the laughter of the witches in '
但 什么时候 这 玩 是 超过 一 意识到 那 这 笑声 的 这 女巫 在 -
[mək'beθ] - [ɪz][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['mædnəs] [ɪn] - ['lɪə(r)] ,
Macbeth ' is as terrible as the laughter of madness in ' Lear ,
麦克白 - 是 作为 糟糕的 作为 这 笑声 的 疯狂 在 - 李尔王 ,

但当戏剧结束后，人们会意识到《麦克白》中女巫的笑声与《李尔王》中疯子的笑声一样可怕。

- [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][i'ɑːgəu][ɪn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði]
' more terrible than the laughter of Iago in the tragedy of the
- 更多的 糟糕的 比 这 笑声 的 伊阿古 在 这 悲剧 的 这

比《权力的游戏》中伊阿古的笑声更可怕

[piː] . -
p . 68
p . -

第68页

[mɔː(r)] .
Moor .
泊 .

泊。

[nəʊ][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ɑːt] [niːdz] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [muːd] [ɒv; əv] [ˌriːsep'tɪvəti] [ðæn; ðən][ðə; ði]
No spectator of art needs a more perfect mood of receptivity than the
不 旁观者 的 艺术 需求 一个 更多的 完美的 情绪 的 接受性 比 这
[spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] .
spectator of a play .
旁观者 的 一个 玩 .

没有哪个艺术观众比戏剧观众需要更完美的欣赏心态。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [siːk] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['enəmi] [ɒv; əv]
The moment he seeks to exercise authority he becomes the avowed enemy of
这 片刻 他 寻找 到 锻炼 权威 他 变成 这 公开承认 敌人 的
[ɑːt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [hɪm'self] .
Art and of himself .
艺术 和 的 他自己 .

他一旦试图行使权力，就成了艺术和他自己的公开敌人。

[ɑːt] [dʌz] [nɒt][maɪnd] .
Art does not mind .
艺术 做 不是 头脑 .

艺术并不在意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] ['sʌfə] .
It is he who suffers .
它 是 他 WHO 遭受 .

受苦的是他。

[wɪð] [ðə; ði]['nɒv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
With the novel it is the same thing .
和 这 小说 它 是 这 相同的 事物 .

小说也是如此。

['pɒpjələ(r)] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɑː(r); ə(r)]['feɪt(ə)l] .
Popular authority and the recognition of popular authority are fatal .
受欢迎的 权威 和 这 认出 的 受欢迎的 权威 是 致命的 .

民众权威和对民众权威的认可都是致命的。

['θækəˌreɪz] - ['ezmənd] - [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Thackeray's ' Esmond ' is a beautiful work of art because he wrote it to
萨克雷的 - 埃斯蒙德 - 是 一个 美丽的 工作 的 艺术 因为 他 写道 它 到
[pliːz] [hɪm'self] .
please himself .
请 他自己 .

萨克雷的《埃斯蒙德》是一部优美的艺术作品，因为他写这部作品是为了取悦自己。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['nɒv(ə)lz] , [ɪn] - [pɛn'dɛnɪs] , - [ɪn] - ['fɪlɪp] , - [ɪn] - ['vænəti][feə(r)] - ['iːv(ə)n] ,
In his other novels , in ' Pendennis , ' in ' Philip , ' in ' Vanity Fair ' even ,
在 他的 其他 小说 , 在 - 彭登尼斯 , - 在 - 菲利普 , - 在 - 虚荣 公平的 - 甚至 ,

在他的其他小说中，比如《潘德尼斯》、《菲利普》甚至《名利场》中，

[æt; ət] [taɪmz] , [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
at times , he is too conscious of the public ,
在 时代 , 他 是 也 有意识的 的 这 民众 ,

他有时过于在意公众的看法。

[ænd; ənd] [spɔɪlz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ] [ə'piːlɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
and spoils his work by appealing directly to the sympathies of the public ,
和 战利品 他的 工作 经过 上诉 直接地 到 这 同情 的 这 民众 ,

他直接诉诸公众同情，反而毁了自己的作品。

[ɔː(r)][baɪ] [də'rektli] ['mɒkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
or by directly mocking at them .
或者 经过 直接地 嘲讽 在 他们 .

或者直接嘲笑他们。

[ə; eɪ] [truː] ['ɑːtɪst] [teɪks] [nəʊ]['nəʊtɪs] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
A true artist takes no notice whatever of the public .
一个 真的 艺术家 需要 不 注意 任何 的 这 民众 .

真正的艺术家根本不会在意公众的看法。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪm][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] .
The public are to him non - existent .
这 民众 是 到 他 非 - 存在的 .

在他眼里，公众根本不存在。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['pɒpiːd] [ɔː(r)] ['hʌnid] [keɪks] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [sliːp]
He has no poppied or honeyed cakes through which to give the monster sleep
他 有 不 罂粟 或者 蜜 蛋糕 通过 哪个 到 给 这 怪物 睡觉
[ɔː(r)] ['sʌstənəns] .
or sustenance .
或者 维持 .

他没有罂粟籽蛋糕或蜂蜜蛋糕可以用来给怪物提供睡眠或食物。

[hiː; hi] [liːvz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['nɒvəlɪst] .
He leaves that to the popular novelist .
他 树叶 那 到 这 受欢迎的 小说家 .

他把这留给了畅销小说家。

[wʌn] [ɪn'kɒmprəbl] ['nɒvəlɪst] [wiː; wi][hæv; həv]
One incomparable novelist we have
一 无与伦比 小说家 我们 有

我们拥有一位无与伦比的小说家。

[piː] . -
p . 69
p . -

第69页

[naʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['mɪstə(r)] [dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ] .
now in England , Mr George Meredith .
现在 在 英格兰 , 先生 乔治 梅雷迪思 .

现居英国的乔治·梅雷迪思先生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] ['ɑːtɪsts] [ɪn] [frɑːns] ,
There are better artists in France ,
那里 是 更好的 艺术家 在 法国 ,

法国有更优秀的艺术家。

[bʌt; bət] [frɑːns] [hæz; həz][nəʊ][wʌn] [huːz] [vjuː] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] , [səʊ]['veərid] , [səʊ]
but France has no one whose view of life is so large , so varied , so
但 法国 有 不 一 谁 看法 的 生活 是 所以 大的 , 所以 多种多样 , 所以
[ɪ'mædʒɪnətɪvli] [truː] .
imaginatively true .
富有想象力 真的 .

但法国没有人像他那样拥有如此广阔、如此多元、如此富有想象力且真实的人生观。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['telə] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɪn] ['rʌʃə] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)]['vɪvɪd] [sens] [ɒv; əv] [wɒt]
There are tellers of stories in Russia who have a more vivid sense of what
那里 是 柜员 的 故事 在 俄罗斯 WHO 有 一个 更多的 生动 感觉 的 什么
[peɪn][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] .
pain in fiction may be .
疼痛 在 小说 可能 是 .

俄罗斯有一些讲故事的人，他们对虚构作品中的痛苦有着更生动的理解。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm] [bi'lɒŋz] [fə'lɒsəfi] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .
But to him belongs philosophy in fiction .
但 到 他 属于 哲学 在 小说 .

但对他来说，哲学就蕴含在虚构作品中。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [nɒt] ['mɪəli] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [θɔːt] .
His people not merely live , but they live in thought .
他的 人们 不是 仅仅 居住 , 但 他们 居住 在 想法 .

他的人民不仅活着，而且活在思想中。

[wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['mɪriəd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .
One can see them from myriad points of view .
一 能 看 他们 从 无数 积分 的 看法 .

人们可以从无数个角度来看待它们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'dʒestɪv] .
They are suggestive .
他们 是 暗示性的 .

它们具有暗示性。

[ðeə(r)] [ɪz] [səʊl] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
There is soul in them and around them .
那里 是 灵魂 在 他们 和 大约 他们 .

它们内部和周围都有灵魂。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tɜ:prətətɪv] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] .
They are interpretative and symbolic .
他们 是 解释性的 和 象征性的 .

它们具有诠释性和象征意义。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hu:] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['kwɪkli] - ['mu:vɪŋ] ['fɪgəz] , [meɪd]
And he who made them , those wonderful quickly - moving figures , made
和 他 WHO 制成 他们 , 那些 精彩的 迅速地 - 移动 数据 , 制成
[ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] ,
them for his own pleasure ,
他们 为了 他的 自己的 乐趣 ,

而创造这些奇妙而又行动敏捷的人物的人，是为了取悦自己。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [hæz; həz] ['nevə(r)] [kɛəd] [tu:; tə]
and has never asked the public what they wanted , has never cared to
和 有 绝不 问 这 民众 什么 他们 通缉 , 有 绝不 关心 到
[nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
know what they wanted ,
知道 什么 他们 通缉 ,

从未询问过公众想要什么，也从未关心过他们想要什么。

[hæz; həz] ['nevə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə] [dɪk'teɪt] [tu:; tə] [hɪm] [ɔ:(r)] ['ɪnfluəns] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei]
has never allowed the public to dictate to him or influence him in any way
有 绝不 允许 这 民众 到 听写 到 他 或者 影响 他 在 任何 方式
[bʌt; bət] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] [ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜ:sə'næləti] ,
but has gone on intensifying his own personality ,
但 有 已消失 在 加剧 他的 自己的 性格 ,

他从未允许公众以任何方式左右或影响他，而是不断强化自己的个性。

[ænd; ənd] [prə'dju:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜ:k] .
and producing his own individual work .
和 生产 他的 自己的 个人 工作 .

并创作他自己的个人作品。

[æt; ət] [fɜ:st] [nʌn] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] .
At first none came to him .
在 第一的 没有任何 来了 到 他 .

起初没有人来找他。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] .
That did not matter .
那 做过 不是 事情 .

那无关紧要。

[ðen] [ðə; ði] [fju:] [keɪm] [tu:; tə]
Then the few came to
然后 这 很少 来了 到

然后少数人来了

[pi:] . -
p . 70
p . -

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪm] .
That did not change him .
那 做过 不是 改变 他 .

但这并没有改变他。

[ðə; ði] ['meni] [hæv; həv] [kʌm] [naʊ] .
The many have come now .
这 许多 有 来 现在 .

现在很多人都来了。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
He is still the same .
他 是 仍然 这 相同的 .

他还是老样子。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] ['nɒvəlɪst] .
He is an incomparable novelist .
他 是 一个 无与伦比 小说家 .

他是一位无与伦比的小说家。

[wɪð] [ðə; ði] ['dekərətɪv] [aːts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['dɪfrənt] .
With the decorative arts it is not different .
和 这 装饰性的 艺术 它 是 不是 不同的 .

装饰艺术领域也不例外。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [klʌŋ] [wɪð] ['riːəli] [pə'θetɪk] [tə'næsəti][tuː; tə] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][də'rekt]
The public clung with really pathetic tenacity to what I believe were the direct
这 民众 紧紧抓住 和 真的 可怜的 韧性 到 什么 我 相信 是 这 直接的
[trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [vʌl'gærəti] ,
traditions of the Great Exhibition of international vulgarity ,
传统 的 这 伟大的 展览 的 国际的 粗俗 ,

公众以一种令人悲哀的顽固态度，坚持着我认为是万国博览会直接体现的国际庸俗传统。

[trə'dɪʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'pɔːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][wɜː(r); wə(r)]
traditions that were so appalling that the houses in which people lived were
传统 那 是 所以 令人震惊 那 这 房屋 在 哪个 人们 居住地 是
['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [blaɪnd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
only fit for blind people to live in .
仅有的 合身 为了 瞎的 人们 到 居住 在 .

有些传统令人震惊，以至于人们居住的房屋只适合盲人居住。

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪərz][hænd]
Beautiful things began to be made , beautiful colours came from the dyer's hand
美丽的 事物 开始 到 是 制成 , 美丽的 颜色 来了 从 这 染工 手
,
,
,

美好的事物开始被创造出来，美丽的色彩从染匠的手中流淌而出。

['bjuːtɪf(ə)l] ['pætənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [breɪn] ,
beautiful patterns from the artist's brain ,
美丽的 图案 从 这 艺术家的 脑 ,

来自艺术家脑海中的美丽图案，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['væljuː][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)]
and the use of beautiful things and their value and importance were
和 这 使用 的 美丽的 事物 和 他们的 价值 和 重要性 是
[set] [fɔːθ] .
set forth .
放 前进 .

并阐述了美好事物的用途、价值和重要性。

[ðə; ði]['pʌblɪk][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
The public were really very indignant .
这 民众 是 真的 非常 愤怒 .

公众对此非常愤慨。

[ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)]['tempə(r)] .
They lost their temper .
他们 丢失的 他们的 脾气 .

他们失去了理智。

[ðeɪ] [sed] ['sɪli] [θɪŋz] .
They said silly things .
他们 说 愚蠢的 事物 .

他们说了些蠢话。

[nəʊ][wʌn]['maɪndɪd] .
No one minded .
不 一 有思想 .

没人介意。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ði] [wɜːs] .
No one was a whit the worse .
不 一 曾是 一个 白色 这 更糟 .

没有人比其他人更糟。

[nəʊ][wʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
No one accepted the authority of public opinion .
不 一 公认 这 权威 的 民众 观点 .

没有人接受舆论的权威。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)]['eni] ['mɒd(ə)n] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]
And now it is almost impossible to enter any modern house without seeing
和 现在 它 是 几乎 不可能的 到 进入 任何 现代的 房子 没有 看到
[sʌm; səm] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] ,
some recognition of good taste ,
一些 认出 的 好的 品尝 ,

如今，几乎不可能走进任何一间现代住宅而不感受到某种程度的品味提升。

[sʌm; səm] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['lʌvli] [sə'raʊndɪŋz] ,
some recognition of the value of lovely surroundings ,
一些 认出 的 这 价值 的 迷人的 周围环境 ,

对优美环境的价值有所认识，

[piː] . -
p . 71
p . -

第71页

[sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
some sign of appreciation of beauty .
一些 符号 的 欣赏 的 美丽 .

对美的欣赏之情。

[ɪn][fækt] , ['piːpəlz] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [kwaɪt] ['tʃɑːmɪŋ] ['naʊədeɪz] .
In fact , people's houses are , as a rule , quite charming nowadays .
在 事实 ， 人们的 房屋 是 ， 作为 一个 规则 ， 相当 迷人 如今 .

事实上，如今人们的房子通常都相当迷人。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪk'stent] ['sɪvɪlaɪzd] .
People have been to a very great extent civilised .
人们 有 到过 到 一个 非常 伟大的 程度 文明 .

人类已经发展到非常文明的程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [steɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
It is only fair to state , however ,
它 是 仅有的 公平的 到 状态 ， 然而 ，

然而，必须公平地指出，

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [haʊs] - [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
that the extraordinary success of the revolution in house - decoration and
那 这 非凡的 成功 的 这 革命 在 房子 - 装饰 和
['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][hæz; həz][nɒt] ['riːəli] [biːn] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
furniture and the like has not really been due to the majority of the
家具 和 这 喜欢 有 不是 真的 到过 到期的 到 这 多数 的 这
['pʌblɪk] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [teɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
public developing a very fine taste in such matters .
民众 发展 一个 非常 美好的 品尝 在 这样的 事情 .

家居装饰、家具等领域的革命性成功，并非真正归功于大多数公众对这些事物培养了非常好的品味。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['krɑːftsmən][ɒv; əv] [θɪŋz] [səʊ]
It has been chiefly due to the fact that the craftsmen of things so
它 有 到过 主要 到期的 到 这 事实 那 这 工匠 的 事物 所以
[ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
appreciated the pleasure of making what was beautiful ,
感谢 这 乐趣 的 制作 什么 曾是 美丽的 ，

这主要是因为工匠们非常珍视创造美好事物的乐趣。

[ænd; ənd] [wəʊk] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [h'ɪdiəsnəs] [ænd; ənd] [vʌl'gærəti]
and woke to such a vivid consciousness of the hideousness and vulgarity
和 觉醒 到 这样的 一个 生动 意识 的 这 丑陋 和 粗俗
[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd] ['priːviəsli] ['wɒntɪd] ,
of what the public had previously wanted ,
的 什么 这 民众 有 之前 通缉 ，

醒来后，我才如此清晰地意识到公众之前想要的东西是多么丑陋和庸俗。

[ðæt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [stɑːvd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [aʊt] .
that they simply starved the public out .
那 他们 简单地 饥饿 这 民众 出去 .

他们干脆让民众挨饿致死。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [ruːm]
It would be quite impossible at the present moment to furnish a room
它 会 是 相当 不可能的 在 这 展示 片刻 到 提供 一个 房间
[æz; əz][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
as rooms were furnished a few years ago ,
作为 房间 是 提供 一个 很少 年 前 ，

现在要像几年前那样布置房间是完全不可能的。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sekənd] - [hænd] ['fɜːnɪtʃə(r)]
without going for everything to an auction of second - hand furniture
没有 去 为了 一切 到 一个 拍卖 的 第二 - 手 家具
[frɒm; frəm][sʌm; səm] [θɜːd] - [reɪt] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] .
from some third - rate lodging - house .
从 一些 第三 - 速度 住宿 - 房子 .

无需把所有东西都拿到某个三流旅馆的二手家具拍卖会上去。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [meɪd] .
The things are no longer made .
这 事物 是 不 更长 制成 .

这些东西已经停产了。

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ]
However they
然而 他们

然而他们

[piː] . -
p . 72
p . -

第72页

[meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] ['naʊədeɪz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn]
may object to it , people must nowadays have something charming in
可能 目的 到 它 , 人们 必须 如今 有 某物 迷人 在
[ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .
their surroundings .
他们的 周围环境 .

或许有人会反对，但如今人们的生活环境必须要有令人愉悦的事物。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðiːz] [ɑːt] - ['mætəz] [keɪm]
Fortunately for them , their assumption of authority in these art - matters came
幸运的是 为了 他们 , 他们的 假设 的 权威 在 这些 艺术 - 事情 来了
[tuː; tə][ɪn'taɪə(r)] [griːf] .
to entire grief .
到 全部的 悲伤 .

幸运的是，他们在艺术领域僭越权威的做法最终以彻底失败告终。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [ðen] , [ðæt] [ɔːl] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪz][bæd] .
It is evident , then , that all authority in such things is bad .
它 是 明显 , 然后 , 那 全部 权威 在 这样的 事物 是 坏的 .

由此可见，在这类事情上的一切权威都是不好的。

['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz][məʊst]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
People sometimes inquire what form of government is most suitable for an
人们 有时 查询 什么 形式 的 政府 是 最多 合适的 为了 一个
['ɑːtɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] .
artist to live under .
艺术家 到 居住 在下面 .

人们有时会问，什么样的政府形式最适合艺术家生活。

[tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn]['ɑːnsə(r)] .
To this question there is only one answer .
到 这 问题 那里 是 仅有的 一 回答 .

这个问题只有一个答案。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ɪz][məʊst]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ɪz][nəʊ] ['gʌvənmənt]
The form of government that is most suitable to the artist is no government
这 形式 的 政府 那 是 最多 合适的 到 这 艺术家 是 不 政府
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

最适合这位艺术家的政府形式就是没有政府。

[ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .
Authority over him and his art is ridiculous .
权威 超过 他 和 他的 艺术 是 荒谬的 .

对这个人及其艺术作品的管辖权是荒谬的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['despətɪzəm] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [prə'djuːst] ['lʌvli] [wɜːk] .
It has been stated that under despotisms artists have produced lovely work .
它 有 到过 声明 那 在下面 专制主义 艺术家 有 生产 迷人的 工作 .

有人指出，在专制统治下，艺术家们创作出了精美的作品。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] .
This is not quite so .
这 是 不是 相当 所以 .

并非完全如此。

['ɑːtɪsts] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['despɔt] , [nɒt] [æz; əz] ['sʌbdʒɪkts] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɪrəˌnaɪzd] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət]
Artists have visited despots , not as subjects to be tyrannised over , but
艺术家 有 到访 独裁者 , 不是 作为 主题 到 是 暴政 超过 , 但
[æz; əz] ['wɒndərɪŋ] ['wʌndə(r)] - [m'eɪkəz] ,
as wandering wonder - makers ,
作为 漫游 想知道 - 制造商 ,

艺术家们拜访暴君，并非将他们视为受压迫的对象，而是作为四处游历的奇迹创造者。

[æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['veɪgrənt] [ˌpɜːrsn'æləti] , [tuː; tə] [biː; bi] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] [tʃɑːmd] [ænd; ənd]
as fascinating vagrant personalities , to be entertained and charmed and
作为 迷人 流浪汉 个性 , 到 是 娱乐 和 迷住了 和
['sʌfəd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] ,
suffered to be at peace ,
遭受 到 是 在 和平 ,

如同迷人的流浪者，需要被娱乐、被逗乐，忍受痛苦才能获得平静。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kri'eɪt] .
and allowed to create .
和 允许 到 创造 .

并被允许进行创作。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['despɒt] , [ðæt] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [æn; ən]
There is this to be said in favour of the despot , that he , being an
那里 是 这 到 是 说 在 偏爱 的 这 暴君 , 那 他 , 存在 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,

有一点可以对暴君表示赞同，那就是他作为一个个体，

[piː] . -
p . 73
p . -

第73页

[meɪ] [hæv; həv]['kʌltʃə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [mɒb] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , [hæz; həz] [nʌn] .
may have culture , while the mob , being a monster , has none .
可能 有 文化 , 尽管 这 暴民 , 存在 一个 怪物 , 有 没有任何 .

或许有文化，而暴民作为怪物，则没有文化。

[wʌn] [huː] [ɪz][æn; ən]['empərə(r)][ænd; ənd] [kɪŋ] [meɪ] [stuːp] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)]
One who is an Emperor and King may stoop down to pick up a brush for
一 WHO 是 一个 皇帝 和 国王 可能 哈腰 向下 到 挑选 向上 一个 刷子 为了
[ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,
a painter ,
一个 画家 ,

即使是帝王，也可能弯下腰来为画家拿起画笔。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [stuːps] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [tuː; tə] [θrəʊ] [mʌd] .
but when the democracy stoops down it is merely to throw mud .
但 什么时候 这 民主 门廊 向下 它 是 仅仅 到 扔 泥 .

但当民主堕落到这种地步时，它只不过是在泼脏水而已。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [hæv; həv][nɒt][səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [stuːp] [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)] .
And yet the democracy have not so far to stoop as the emperor .
和 然而 这 民主 有 不是 所以 远的 到 哈腰 作为 这 皇帝 .

然而，民主制度还没有堕落到像皇帝那样的地步。

[ɪn][fækt] , [wen] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [θrəʊ] [mʌd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][tuː; tə] [stuːp] [æt; ət][ɔːl] .
In fact , when they want to throw mud they have not to stoop at all .
在 事实 , 什么时候 他们 想 到 扔 泥 他们 有 不是 到 哈腰 在 全部 .

事实上，当他们想泼脏水时，根本不需要弯腰。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['mɒnək] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɒb] ; [ɔːl]
But there is no necessity to separate the monarch from the mob ; all
但 那里 是 不 必要性 到 分离 这 君主 从 这 暴民 ; 全部
[ɔː'θɒrəti] [ɪz] ['iːkwəli] [bæd] .
authority is equally bad .
权威 是 同样地 坏的 .

但没有必要将君主与民众区分开来；所有权威都同样糟糕。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv]['despɒt] .
There are three kinds of despots .
那里 是 三 种类 的 独裁者 .

暴君有三种类型。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['despɒt] [huː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] .
There is the despot who tyrannises over the body .
那里 是 这 暴君 WHO 暴政 超过 这 身体 .

有一个暴君，他肆意妄为地控制着身体。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['despɒt] [huː] ['əʊvə(r)][ðə; ði][səʊl] .
There is the despot who tyrannises over the soul .
那里 是 这 暴君 WHO 暴政 超过 这 灵魂 .

有一个暴君，他奴役着人的灵魂。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['despɒt] [huː] ['əʊvə(r)][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd]['bɒdi][ə'laɪk] .
There is the despot who tyrannises over the soul and body alike .
那里 是 这 暴君 WHO 暴政 超过 这 灵魂 和 身体 同样 .

有一种暴君，他同时压迫人的灵魂和肉体。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [prɪns] .
The first is called the Prince .
这 第一的 是 称为 这 王子 .

第一个被称为王子。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][pəʊp] .
The second is called the Pope .
这 第二 是 称为 这 教皇 .

第二位被称为教皇。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
The third is called the People .
这 第三 是 称为 这 人们 .

第三个被称为人民。

[ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .
The Prince may be cultivated .
这 王子 可能 是 栽培 .

王子或许可以培养。

['meni] ['prɪnsɪz] [hæv; həv] [biːn] .
Many Princes have been .
许多 王子们 有 到过 .

许多王子都曾是王子。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] .
Yet in the Prince there is danger .
然而 在 这 王子 那里 是 危险 .

然而，君主身上却隐藏着危险。

[wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['dænti] [æt; ət][ðə; ði]['bɪtə(r)] [fiːst]
One thinks of Dante at the bitter feast
一 思考 的 但丁 在 这 苦的 盛宴

人们不禁想起但丁在苦宴上的情景。

[piː] . -
p . 74
p . -

第74页

[ɪn][və'rəunə] , [ɒv; əv]['tæsoʊ][ɪn] [fə'rɑːrəz] ['mædˌmænz] [sel] .
in Verona , of Tasso in Ferrara's madman's cell .
在 维罗纳 , 的 塔索 在 费拉拉的 疯子的 细胞 .

在维罗纳，塔索被关在费拉拉疯子的牢房里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] [nɒt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['prɪnsɪz] .
It is better for the artist not to live with Princes .
它 是 更好的 为了 这 艺术家 不是 到 居住 和 王子们 .

艺术家最好不要和王子住在一起。

[ðə; ði][pəʊp] [meɪ] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .
The Pope may be cultivated .
这 教皇 可能 是 栽培 .

教皇是可以被培养的。

['meni] [pəʊps][hæv; həv] [biːn] ; [ðə; ði][bæd][pəʊps][hæv; həv] [biːn] .
Many Popes have been ; the bad Popes have been .
许多 教皇 有 到过 ; 这 坏的 教皇 有 到过 .

历史上有很多教皇，也有很多坏教皇。

[ðə; ði][bæd][pəʊps] [lʌvd] ['bjuːti] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['pæʃənətli] , [neɪ] ,
The bad Popes loved Beauty , almost as passionately , nay ,
这 坏的 教皇 喜爱 美丽 , 几乎 作为 热情地 , 不 ,

那些邪恶的教皇们热爱美，几乎和热爱其他事物一样热烈，不，应该说是热爱。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [pəʊps] [heit] [θɔːt] .
with as much passion as the good Popes hated Thought .
和 作为 很多 热情 作为 这 好的 教皇 憎恨 想法 .

就像那些善良的教皇憎恨思想一样。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi][hjuː'mænəti] [əʊz] [mʌtʃ] .
To the wickedness of the Papacy humanity owes much .
到 这 邪恶 的 这 教皇 人类 欠款 很多 .

人类要为教皇制度的罪恶付出沉重代价。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi] [əʊz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [det] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
The goodness of the Papacy owes a terrible debt to humanity .
这 善良 的 这 教皇 欠款 一个 糟糕的 债务 到 人类 .

教皇制度的善行对全人类负有不可推卸的责任。

[jet] , [ðəʊ] [ðə; ði]['vætɪkən][hæz; həz] [kept][ðə; ði] ['retərɪk] [ɒv; əv][ɪts] ['θʌndəz] ,
Yet , though the Vatican has kept the rhetoric of its thunders ,
然而 , 尽管 这 教廷 有 保留 这 修辞 的 它是 雷声 ,

然而，尽管梵蒂冈依然保持着雷霆万钧的言辞，

[ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði][rɒd][ɒv; əv][ɪts] ['laɪtnɪŋ] ,
and lost the rod of its lightning ,
和 丢失的 这 杆 的 它是 闪电 ,

它失去了避雷针，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] [nɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [pəʊps] .
it is better for the artist not to live with Popes .
它 是 更好的 为了 这 艺术家 不是 到 居住 和 教皇 .

艺术家最好不要与教皇同住。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pəʊp] [huː] [sed] [ɒv; əv] ['selini] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒŋkleɪv] [ɒv; əv] ['kɑːrdɪnlz] [ðæt]
It was a Pope who said of Cellini to a conclave of Cardinals that
它 曾是 一个 教皇 WHO 说 的 切利尼 到 一个 秘密会议 的 红雀队 那
['kɒmən] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kɒmən] [ɔː'θɒrəti] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][men] [sʌtʃ] [æz; əz]
common laws and common authority were not made for men such as
常见的 法律 和 常见的 权威 是 不是 制成 为了 男人 这样的 作为
[hiː; hi] ;
he ;
他 ;

一位教皇曾在枢机主教会议上谈到切利尼时说，普通法律和普通权威并不适合像他这样的人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pəʊp] [huː] [θrʌst] ['selini] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] ,
but it was a Pope who thrust Cellini into prison ,
但 它 曾是 一个 教皇 WHO 推力 切利尼 进入 监狱 ,

但正是教皇将切利尼投入监狱。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm][ðeə(r)] [tɪl] [hiː; hi] ['sɪkənd] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ˌʌn'rɪəl] ['vɪʒnz]
and kept him there till he sickened with rage , and created unreal visions
和 保留 他 那里 直到 他 恶心 和 愤怒 , 和 创建 虚幻 愿景
[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

把他关在那里，直到他怒火中烧、恶心反胃，并为自己编造出不切实际的幻觉。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [sʌn] ['entə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [gruː] [səʊ] [ɪ'næməd] [ɒv; əv]
and saw the gilded sun enter his room , and grew so enamoured of
和 锯 这 镀金 太阳 进入 他的 房间 , 和 生长 所以 坠入爱河 的

他看见金色的太阳照进他的房间，便深深地迷恋上了它。

[piː] . -
p . 75
p . -

第75页

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm]['taʊə(r)][tuː; tə]['taʊə(r)] ,
it that he sought to escape , and crept out from tower to tower ,
它 那 他 寻求 到 逃脱 , 和 悄悄地爬 出去 从 塔 到 塔 ,

他试图逃跑，从一座塔爬到另一座塔。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [θruː] ['dɪzi] [eə(r)][æt; ət] [dɔːn] , [meɪmd] [hɪm'self] ,
and falling through dizzy air at dawn , maimed himself ,
和 坠落 通过 晕眩的 空气 在 黎明 , 残废 他自己 ,

黎明时分，他从令人眩晕的空中坠落，导致自己受伤。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ][vaɪn] - ['dresə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [vaɪn] [liːvz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ]
and was by a vine - dresser covered with vine leaves , and carried in a
和 曾是 经过 一个 藤 - 梳妆台 涵盖 和 藤 树叶 , 和 携带 在 一个
[kɑːt][tuː; tə][wʌn] [huː] ,
cart to one who ,
大车 到 一 WHO ,

于是，一位葡萄藤修剪工用葡萄叶将葡萄藤覆盖，然后用马车将其运送给一个人。

['lʌvɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [hæd; həd][keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
loving beautiful things , had care of him .
爱 美丽的 事物 , 有 关心 的 他 .

他热爱美好的事物，并悉心照料他。

[ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)][ɪn] [pəʊps] .
There is danger in Popes .
那里 是 危险 在 教皇 .

教皇身上存在危险。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [wɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] ?
And as for the People , what of them and their authority ?
和 作为 为了 这 人们 , 什么 的 他们 和 他们的 权威 ?

至于人民，他们的权力又该如何保障呢?

[pə'hæps] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [wʌn][hæz; həz]['spəʊkən] [ɪ'nʌf] .
Perhaps of them and their authority one has spoken enough .
也许 的 他们 和 他们的 权威 一 有 说 足够的 .

或许关于他们及其权威，已经有人说得够多了。

[ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [blaɪnd] , [def] , ['hɪdiəs] , [grəʊ'tesk] , ['trædʒɪk] , [ə'mjuːzɪŋ] , ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] [əb'siːn] .
Their authority is a thing blind , deaf , hideous , grotesque , tragic , amusing , serious , and obscene .
他们的 权威 是 一个 事物 瞎的 , 聋 , 可怕 , 怪诞 , 悲惨 , 有趣 , 严肃的 , 和 猥亵 .

他们的权威是盲目的、聋哑的、丑陋的、怪诞的、悲剧的、滑稽的、严肃的、淫秽的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
It is impossible for the artist to live with the People .
它 是 不可能的 为了 这 艺术家 到 居住 和 这 人们 .

艺术家不可能与普通人共存。

[ɔːl] ['despɔt] [braɪb] .
All despots bribe .
全部 独裁者 贿赂 .

所有暴君都会行贿。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [braɪb] [ænd; ənd]['bruːtəlaɪz] .
The people bribe and brutalise .
这 人们 贿赂 和 残暴 .

人们行贿受虐。

[huː] [təʊld][ðem; ðəm] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [ɔː'θɒrəti] ?
Who told them to exercise authority ?
WHO 讲述 他们 到 锻炼 权威 ?

谁指示他们行使权力?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] .
They were made to live , to listen , and to love .
他们 是 制成 到 居住 , 到 听 , 和 到 爱 .

他们生来就是为了生活、倾听和爱。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [dʌn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] .
Someone has done them a great wrong .
某人 有 完毕 他们 一个 伟大的 错误的 .

有人对他们做了件非常不公平的事。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mɑːd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [in'fiəriəz] .
They have marred themselves by imitation of their inferiors .
他们 有 受损 他们自己 经过 模仿 的 他们的 下等人 .

他们因模仿不如自己的人而败坏了自己。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
They have taken the sceptre of the Prince .
他们 有 已采取 这 权杖 的 这 王子 .

他们夺取了王子的权杖。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ?
How should they use it ?
如何 应该 他们 使用 它 ?

他们应该如何使用它?

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['trɪp(ə)l][ti'ɑːrə][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] .
They have taken the triple tiara of the Pope .
他们 有 已采取 这 三倍 头饰 的 这 教皇 .

他们夺走了教皇的三重冠。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd]
How should
如何 应该

应该如何

[piː] . -
p . 76
p . -

第76页

[ðeɪ] ['kæri] [ɪts]['bɜːd(ə)n] ?
they carry its burden ?
他们 携带 它是 负担 ?

他们承担了这份重担?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [huːz] [hɑːt] [ɪz]['brəʊkən] .
They are as a clown whose heart is broken .
他们 是 作为 一个 小丑 谁 心 是 破碎的 .

他们就像一个心碎的小丑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [huːz] [səʊl] [ɪz][nɒt] [jet] [bɔːn] .
They are as a priest whose soul is not yet born .
他们 是 作为 一个 牧师 谁 灵魂 是 不是 然而 出生 .

他们就像灵魂尚未诞生的祭司。

[let] [ɔːl] [huː] [lʌv] ['bjuːti] ['pɪti] [ðem; ðəm] .
Let all who love Beauty pity them .
让 全部 WHO 爱 美丽 遗憾 他们 .

愿所有热爱美的人都怜悯他们。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [lʌv] [nɒt] ['bjuːti] , [jet] [let] [ðem; ðəm] ['pɪti] [ðəm'selvz] .
Though they themselves love not Beauty , yet let them pity themselves .
尽管 他们 他们自己 爱 不是 美丽 , 然而 让 他们 遗憾 他们自己 .

虽然他们自己不爱美，但让他们怜悯自己吧。

[huː] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['tɪrəni] ?
Who taught them the trick of tyranny ?
WHO 教授 他们 这 诡计 的 暴政 ?

是谁教给他们暴政的伎俩?

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [mait] [pɔɪnt] [aʊt] .
There are many other things that one might point out .
那里 是 许多 其他 事物 那 一 可能 观点 出去 .

还有许多其他方面值得指出。

[wʌn] [mait] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] [greɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [tuː; tə]
One might point out how the Renaissance was great , because it sought to
一 可能 观点 出去 如何 这 复兴 曾是 伟大的 , 因为 它 寻求 到
[sɒlv] [nəʊ]['səʊʃ(ə)l]['prɒbləm] ,
solve no social problem ,
解决 不 社会的 问题 ,

有人可能会指出，文艺复兴之所以伟大，是因为它并没有试图解决任何社会问题。

[ænd; ənd] ['bizi] [ɪt'self] [nɒt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['sʌfəd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['friːli] ,
and busied itself not about such things , but suffered the individual to develop freely ,
和 忙碌 本身 不是 关于 这样的 事物 ， 但 遭受 这 个人 到 发展 自由 ，

它并不忙于这些事情，而是让个人自由发展。

['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [men] .
beautifully , and naturally , and so had great and individual artists , and great and individual men .
非常漂亮 ， 和 自然 ， 和 所以 有 伟大的 和 个人 艺术家 ， 和 伟大的 和 个人 男人 .

美丽而自然，伟大的艺术家和伟大的人也是如此。

[wʌn] [mait] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [steɪt] ,
One might point out how Louis XIV . , by creating the modern state ,
一 可能 观点 出去 如何 路易斯 十四 . ， 经过 创建 这 现代的 状态 ，

有人可能会指出，路易十四通过创建现代国家，

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] ['mɒnstrəs] [ɪn] [ðeə(r)] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
destroyed the individualism of the artist , and made things monstrous in their monotony of repetition ,
损毁 这 个人主义 的 这 艺术家 ， 和 制成 事物 滔天 在 他们的 单调 的 重复 ，

它摧毁了艺术家的个性，并在单调重复中使事物变得怪诞。

[ænd; ənd] [kən'temptəbl] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [ruːl] ,
and contemptible in their conformity to rule ,
和 可鄙 在 他们的 一致性 到 规则 ，

他们盲目服从统治，令人鄙夷。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [θruː'aʊt] [ɔːl] [frɑːns] [ɔːl] [ðəʊz] [faɪn] ['friːdəmz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
and destroyed throughout all France all those fine freedoms of expression
和 损毁 自始至终 全部 法国 全部 那些 美好的 自由 的 表达

并在整个法国摧毁了所有美好的言论自由。

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [trə'dɪʃ(ə)n] [njuː] [ɪn] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [njuː] [məʊdz] [wʌn] [wɪð] [æn'tiːk] [fɔːm] .
that had made tradition new in beauty , and new modes one with antique form .
那 有 制成 传统 新的 在 美丽 ， 和 新的 模式 一 和 古董 形式 .

这使得传统焕发出新的美感，新的模式与古代形式融为一体。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
But the past is of no importance .
但 这 过去的 是 的 不 重要性 .

但过去的事情并不重要。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The present is of no importance .
这 展示 是 的 不 重要性 .

现在的事情并不重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [diːl] .
It is with the future that we have to deal .
它 是 和 这 未来 那 我们 有 到 交易 .

我们必须面对的是未来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ɪz] [wɒt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] .
For the past is what man should not have been .
为了 这 过去的 是 什么 男人 应该 不是 有 到过 .
因为过去是人类不应该成为的样子。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz] [wɒt] [mæn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] .
The present is what man ought not to be .
这 展示 是 什么 男人 应该 不是 到 是 .
现在的人类正是人类不应该成为的样子。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [wɒt] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] .
The future is what artists are .
这 未来 是 什么 艺术家 是 .
未来就是艺术家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It will , of course ,
它 将要 , 的 课程 ,
当然会。

[biː; bi] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [æz; əz][ɪz][set] [fɔːθ] [hɪə(r)][ɪz][kwaɪt] [ʌn'præktɪkəl] ,
be said that such a scheme as is set forth here is quite unpractical ,
是 说 那 这样的 一个 方案 作为 是 放 前进 这里 是 相当 不切实际 ,
可以说，这里提出的方案是完全不切实际的。

[ænd; ənd] [gəʊz] [ə'genst] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
and goes against human nature .
和 去 反对 人类 自然 .
这违背了人性。

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] .
This is perfectly true .
这 是 完美 真的 .
这完全属实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'præktɪkəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ə'genst] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
It is unpractical , and it goes against human nature .
它 是 不切实际 , 和 它 去 反对 人类 自然 .
这既不切实际，也违背人性。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['kæriɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wʌn][prə'pəuziz][ˌaɪ 'tiː] .
This is why it is worth carrying out , and that is why one proposes it .
这 是 为什么 它 是 值得 携带 出去 , 和 那 是 为什么 一 提议 它 .
这就是为什么它值得实施，也是为什么有人提出它的原因。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [skiːm] ?
For what is a practical scheme ?
为了 什么 是 一个 实际的 方案 ?
什么是切实可行的方案?

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [skiːm] [ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
A practical scheme is either a scheme that is already in existence ,
一个 实际的 方案 是 任何一个 一个 方案 那 是 已经 在 存在 ,
切实可行的方案要么是已经存在的方案，要么是已经存在的方案。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
or a scheme that could be carried out under existing conditions .
或者 一个 方案 那 可以 是 携带 出去 在下面 现存的 状况 .
或者可以在现有条件下实施的方案。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʌn]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] ;
But it is exactly the existing conditions that one objects to ;
但 它 是 确切地 这 现存的 状况 那 一 对象 到 ;
但人们反对的恰恰是现有的状况；

[ænd; ənd] ['eni] [skiːm] [ðæt] [kʊd; kəd] [ək'sept] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
and any scheme that could accept these conditions is wrong and foolish .
和 任何 方案 那 可以 接受 这些 状况 是 错误的 和 愚蠢 .

任何接受这些条件的方案都是错误且愚蠢的。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi]
The conditions will be
这 状况 将要 是

条件将是

[piː] . -
p . 78
p . -

第78页

[dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] , [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .
done away with , and human nature will change .
完毕 离开 和 , 和 人类 自然 将要 改变 .

如果这种做法被废除，人性将会改变。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['riːəli] [nəʊz] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] .
The only thing that one really knows about human nature is that it changes .
这 仅有的 事物 那 一 真的 知道 关于 人类 自然 是 那 它 变化 .

人们对人性唯一真正了解的就是它会改变。

[tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['kwɒləti] [wiː; wi] [kæn; kən] ['predɪkət] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Change is the one quality we can predicate of it .
改变 是 这 一 质量 我们 能 谓词 的 它 .

变化是我们能够预测它的唯一特征。

[ðə; ði] ['sɪstəmz] [ðæt] [feɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['pɜːmənənsɪ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,
The systems that fail are those that rely on the permanency of human nature ,
这 系统 那 失败 是 那些 那 依靠 在 这 永久性 的 人类 自然 ,

那些依赖于人性永恒不变性的系统终将失败。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒn] [ɪts] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
and not on its growth and development .
和 不是 在 它是 生长 和 发展 .

而不是关于它的成长和发展。

[ðə; ði] ['erə(r)] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .
The error of Louis XIV . was that he thought human nature would always be the same .
这 错误 的 路易斯 十四 . 曾是 那 他 想法 人类 自然 会 总是 是 这 相同的 .

路易十四的错误在于他认为人性永远不变。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['erə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .
The result of his error was the French Revolution .
这 结果 的 他的 错误 曾是 这 法语 革命 .

他的错误导致了法国大革命。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
It was an admirable result .
它 曾是 一个 令人钦佩的 结果 .

这是一个令人称道的结果。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['ædmərəb(ə)l] .
All the results of the mistakes of governments are quite admirable .
全部 这 结果 的 这 错误 的 政府 是 相当 令人钦佩的 .

政府犯错所造成的后果都相当令人钦佩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][mæn] [wɪð] ['eni] ['sɪkli] [kænt] [ə'baʊt] ['djuːti] ,

It is to be noted also that Individualism does not come to man with any sickly cant about duty ,

它 是 到 是 著名的 还 那 个人主义 做 不是 来 到 男人 和 任何 病弱的 不能 关于 责任 ，

还需注意的是，个人主义并非带着任何关于责任的虚伪说辞而来。

[wɪtʃ] ['mɪəli] [miːnz] ['duːɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wɒnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ;

which merely means doing what other people want because they want it ;

哪个 仅仅 方法 正在做 什么 其他 人们 想 因为 他们 想 它 ；

这仅仅意味着做别人想做的事，因为别人想这样做。

[ɔː(r)] ['eni] ['hɪdiəs] [kænt] [ə'baʊt] [self] - ['sækrɪfaɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] .

or any hideous cant about self - sacrifice , which is merely a survival of savage mutilation .

或者 任何 可怕 不能 关于 自己 - 牺牲 ， 哪个 是 仅仅 一个 生存 的 野蛮的 残害 .

或者任何关于自我牺牲的可怕废话，那只不过是野蛮残害后的生存之道。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][mæn] [wɪð] ['eni] [kleɪmz] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

In fact , it does not come to man with any claims upon him at all .

在 事实 ， 它 做 不是 来 到 男人 和 任何 索赔 之上 他 在 全部 .

事实上，它对人类没有任何所有权。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli]

It comes naturally

它 来 自然

这是自然而然的。

[piː] . -

p . 79

p . -

第79页

[ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [aʊt] [ɒv; əv][mæn] .

and inevitably out of man .

和 不可避免地 出去 的 男人 .

并且不可避免地源于人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪ'veləpmənt] [tend] .

It is the point to which all development tends .

它 是 这 观点 到 哪个 全部 发展 倾向于 .

这是所有发展最终趋向的终点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]['ɔːrgəˌnɪzəmz] [grəʊ] .

It is the differentiation to which all organisms grow .

它 是 这 差异化 到 哪个 全部 生物 生长 .

这是所有生物体生长发育过程中都会经历的分化过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] ['evri] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] ,

It is the perfection that is inherent in every mode of life ,

它 是 这 完美 那 是 固有 在 每一个 模式 的 生活 ，

这是存在于每一种生活方式中的内在完美。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] ['evri] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] ['kwikən] .

and towards which every mode of life quickens .

和 向 哪个 每一个 模式 的 生活 加速 .

并且所有生活方式都朝着这个方向发展。

[ænd; ənd][səʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]['eksəsaɪzɪz][nəʊ] [kəm'pʌlʃn] ['əʊvə(r)][mæn] .
And so Individualism exercises no compulsion over man .
和 所以 个人主义 练习 不 强迫症 超过 男人 .

因此，个人主义对人类没有约束力。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][mæn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][nəʊ] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] ['əʊvə(r)]
it says to man that he should suffer no compulsion to be exercised over
它 说道 到 男人 那 他 应该 遭受 不 强迫症 到 是 锻炼 超过
[hɪm] .
him .
他 .

它告诉人，任何人都不应该强迫他。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [fɔːs] ['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
It does not try to force people to be good .
它 做 不是 尝试 到 力量 人们 到 是 好的 .

它并不试图强迫人们向善。

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][let][ə'ləʊn] .
It knows that people are good when they are let alone .
它 知道 那 人们 是 好的 什么时候 他们 是 让 独自的 .

它知道，当人们不受干扰时，他们会表现得很善良。

[mæn] [wɪl] [dɪ'veləp] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
Man will develop Individualism out of himself .
男人 将要 发展 个人主义 出去 的 他自己 .

人会从自身发展出个人主义。

[mæn][ɪz] [naʊ] [səʊ] [dɪ'veləpɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
Man is now so developing Individualism .
男人 是 现在 所以 发展 个人主义 .

如今，人类的个人主义正在蓬勃发展。

[tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪz] ['præktɪkl] [ɪz] [laɪk] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz] ['præktɪkl] .
To ask whether Individualism is practical is like asking whether Evolution is practical .
到 问 无论 个人主义 是 实际的 是 喜欢 问 无论 进化 是 实际的 .

问个人主义是否实用，就如同问进化论是否实用一样。

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɪk'sept] [tə'wɔːdz]
Evolution is the law of life , and there is no evolution except towards
进化 是 这 法律 的 生活 , 和 那里 是 不 进化 除了 向
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
Individualism .
个人主义 .

进化是生命的法则，而进化只有一种方向，那就是走向个人主义。

[weə(r)] [ðɪs] ['tendənsi] [ɪz][nɒt] [ɪk'sprest] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] - [ə'restɪd] [grəʊθ] ,
Where this tendency is not expressed , it is a case of artificially - arrested growth ,
在哪里 这 趋势 是 不是 表达 , 它 是 一个 案件 的 人为地 - 被捕 生长 ,

如果这种趋势没有表现出来，那就是人为地阻碍了增长。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [deθ] .
or of disease , or of death .
或者 的 疾病 , 或者 的 死亡 .

或因疾病，或因死亡。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ʌn'selfɪʃ]
Individualism will also be unselfish
个人主义 将要 还 是 无私

个人主义也将是无私的。

[piː] . -
p . 80
p . -

第80页

[ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] .
and unaffected .
和 不受影响 .

且未受影响。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['tɪrəni]
It has been pointed out that one of the results of the extraordinary tyranny
它 有 到过 尖 出去 那 一 的 这 结果 的 这 非凡的 暴政
[ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [ðæt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [dɪ'stɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd]
of authority is that words are absolutely distorted from their proper and
的 权威 是 那 字 是 绝对地 扭曲 从 他们的 恰当的 和
['sɪmp(ə)l] ['miːnɪŋ] ,
simple meaning ,
简单的 意义 ,

有人指出，专制暴政造成的后果之一是，词语完全偏离了其原本简单而恰当的含义。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [raɪt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
and are used to express the obverse of their right signification .
和 是 用过的 到 表达 这 正面 的 他们的 正确的 意义 .

并用来表达其正确含义的反面。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] [ɑːt] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] [laɪf] .
What is true about Art is true about Life .
什么 是 真的 关于 艺术 是 真的 关于 生活 .

艺术的真理也适用于生活。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [kɔːld] [ə'fektɪd] , ['naʊədeɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [dresɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [dres] .
A man is called affected , nowadays , if he dresses as he likes to dress .
一个 男人 是 称为 做作的 , 如今 , 如果 他 连衣裙 作为 他 点赞 到 裙子 .

如今，如果一个男人按照自己的喜好穿衣，就会被人说成是装腔作势。

[bʌt; bət] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ['mænə(r)] .
But in doing that he is acting in a perfectly natural manner .
但 在 正在做 那 他 是 表演 在 一个 完美 自然的 方式 .

但他这样做却表现得非常自然。

[ˌæfek'teɪʃn] , [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] , [kən'sɪsts] [ɪn] ['dresɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [wʌnz]
Affectation , in such matters , consists in dressing according to the views of one's
做作 , 在 这样的 事情 , 由 在 敷料 根据 到 这 浏览 的 一个人的
['neɪbə(r)] ,
neighbour ,
邻居 ,

在这些事情上，矫揉造作体现在穿着打扮上要符合邻居的看法。

[huːz] [v'juːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] , [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi]
whose views , as they are the views of the majority , will probably be
谁 浏览 , 作为 他们 是 这 浏览 的 这 多数 , 将要 大概 是
[ɪk'striːmli] ['stjuːpɪd] .
extremely stupid .
极其 愚蠢的 .

他们的观点，由于代表了大多数人的观点，很可能是极其愚蠢的。

[ɔː(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔːld] ['selfɪʃ] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hɪm][məʊst]
Or a man is called selfish if he lives in the manner that seems to him most
或者 一个 男人 是 称为 自私 如果 他 生活 在 这 方式 那 似乎 到 他 最多
['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] ;
suitable for the full realisation of his own personality ;
合适的 为了 这 满的 实现 的 他的 自己的 性格 ;

或者说，如果一个人按照他认为最有利于充分实现自身个性的方式生活，那么他就被称为自私的人；

[ɪf] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði]['praɪməri][eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][self] - [dɪ'veləpmənt] .
if , in fact , the primary aim of his life is self - development .
如果 , 在 事实 , 这 基本的 目的 的 他的 生活 是 自己 - 发展 .

如果，他人生的主要目标确实是自我发展。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] .
But this is the way in which everyone should live .
但 这 是 这 方式 在 哪个 每个人 应该 居住 .

但这才是每个人都应该过的生活方式。

['selfɪʃnəs] [ɪz][nɒt] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Selfishness is not living as one wishes to live , it is
自私 是 不是 活的 作为 一 愿望 到 居住 , 它 是

自私不是按照自己的意愿生活，而是

[piː] . -
p . 81
p . -

第81页

['ɑːskɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
asking others to live as one wishes to live .
问 其他的 到 居住 作为 一 愿望 到 居住 .

要求别人按照自己希望的方式生活。

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] [ɪz] ['letɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz][ə'ləʊn] , [nɒt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]
And unselfishness is letting other people's lives alone , not interfering with them
和 无私 是 出租 其他 人们的 生活 独自的 , 不是 干扰 和 他们
.
.
.

无私就是不干涉他人的生活，让他们过自己的生活。

['selfɪʃnəs] ['ɔːlweɪz] [eɪmz][æt; ət] [kriː'eɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] [taɪp] .
Selfishness always aims at creating around it an absolute uniformity of type .
自私 总是 目标 在 创建 大约 它 一个 绝对 均匀性 的 类型 .

自私总是试图在自身周围创造一种绝对的同质化。

[ʌn'selfɪʃnəs] ['rekəgnaɪz] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv] [taɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] , [ək'septs][ˌaɪ 'tiː]
Unselfishness recognises infinite variety of type as a delightful thing , accepts it
无私 认可 无限 种类 的 类型 作为 一个 愉快 事物 , 接受 它
, [ˌækwi'es] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [in'dʒɔi][ˌaɪ 'tiː] .
, acquiesces in it , enjoys it .
, 默许 在 它 , 享受 它 .

无私将无穷无尽的类型视为一件令人愉悦的事情，接受它，顺从它，享受它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn'self] .
It is not selfish to think for oneself .
它 是 不是 自私 到 思考 为了 自己 .

独立思考并非自私。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] .
A man who does not think for himself does not think at all .
一个 男人 WHO 做 不是 思考 为了 他自己 做 不是 思考 在 全部 .

一个不独立思考的人，实际上根本没有思考。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊsli] ['selfɪʃ] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][wʌnz] ['neɪbə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
It is grossly selfish to require of ones neighbour that he should think in the same way ,
它 是 粗略地 自私 到 要求 的 一个 邻居 那 他 应该 思考 在 这 相同的 方式 ,

要求邻居持有相同的想法是极其自私的。

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz] .
and hold the same opinions .
和 抓住 这 相同的 意见 .

并持有相同的观点。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ?
Why should he ?
为什么 应该 他 ?

他为什么要这么做?

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] , [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] .
If he can think , he will probably think differently .
如果 他 能 思考 , 他 将要 大概 思考 不同 .

如果他能思考，他的想法很可能会不一样。

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [θɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɒnstrəs] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]['eni] [kaɪnd][frɒm; frəm] [hɪm] .
If he cannot think , it is monstrous to require thought of any kind from him .
如果 他 不能 思考 , 它 是 滔天 到 要求 想法 的 任何 种类 从 他 .

如果他不能思考，要求他进行任何形式的思考都是极其荒谬的。

[ə; eɪ] [red] [rəʊz][ɪz][nɒt] ['selfɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] [rəʊz] .
A red rose is not selfish because it wants to be a red rose .
一个 红色的 玫瑰 是 不是 自私 因为 它 想要 到 是 一个 红色的 玫瑰 .

红玫瑰并不自私，因为它只想成为一朵红玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɒrəbli] ['selfɪʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] [red] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] .
It would be horribly selfish if it wanted all the other flowers in the garden to be both red and roses .
它 会 是 糟糕透了 自私 如果 它 通缉 全部 这 其他 花朵 在 这 花园 到 是 两个都 红色的 和 玫瑰 .

如果它希望花园里所有其他的花都是红色的玫瑰，那它就太自私了。

['ʌndə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ʌn'selfɪʃ] ,
Under Individualism people will be quite natural and absolutely unselfish ,
在下面 个人主义 人们 将要 是 相当 自然的 和 绝对地 无私 ,

在个人主义的指导下，人们会表现得非常自然，并且完全无私。

[piː] . -
p . 82
p . -

第82页

[ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd]['riːəlaɪz][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [friː] , ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .
and will know the meanings of the words , and realise them in their free , beautiful lives .
和 将要 知道 这 含义 的 这 字 , 和 意识到 他们 在 他们的 自由的 , 美丽的 生活 .

他们将了解这些词语的含义，并在自由美好的生活中实现它们。

[nɔː(r)] [wɪl] [men] [biː; bi] [ˌegə'tɪstɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
Nor will men be egotistic as they are now .
也不 将要 男人 是 自负 作为 他们 是 现在 .

男人也不会像现在这样自私自利了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːgətɪst] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [meɪks] [kleɪmz] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] ,
For the egotist is he who makes claims upon others ,
为了 这 自负 是 他 WHO 制作 索赔 之上 其他的 ,

自私自利的人会向他人提出要求。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] [wɪl] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .
and the Individualist will not desire to do that .
和 这 个人主义者 将要 不是 欲望 到 做 那 .

而个人主义者则不会希望这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] .
It will not give him pleasure .
它 将要 不是 给 他 乐趣 .

这不会给他带来快乐。

[wen] [mæn] [hæz; həz] ['riːəlaɪz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]
When man has realised Individualism , he will also realise sympathy and
什么时候 男人 有 意识到 个人主义 , 他 将要 还 意识到 同情 和
['eksəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [ænd; ənd] [spɒn'teɪniəsli] .
exercise it freely and spontaneously .
锻炼 它 自由 和 自发地 .

当一个人认识到个人主义时，他也会认识到同情心，并自由、自发地运用同情心。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [mæn] [hæz; həz] ['hɑːdli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɪmpəθi] [æt; ət] [ɔːl] .
Up to the present man has hardly cultivated sympathy at all .
向上 到 这 展示 男人 有 几乎 栽培 同情 在 全部 .

迄今为止，这个人几乎没有培养过任何同情心。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['mɪəli] ['sɪmpəθi] [wɪð] [peɪn] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð] [peɪn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [haɪst]
He has merely sympathy with pain , and sympathy with pain is not the highest
他 有 仅仅 同情 和 疼痛 , 和 同情 和 疼痛 是 不是 这 最高
[fɔːm] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .
form of sympathy .
形式 的 同情 .

他只是对痛苦感同身受，而对痛苦感同身受并不是最高形式的同情。

[ɔːl] ['sɪmpəθi] [ɪz] [faɪn] , [bʌt; bət] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [faɪn] [məʊd] .
All sympathy is fine , but sympathy with suffering is the least fine mode .
全部 同情 是 美好的 , 但 同情 和 痛苦 是 这 至少 美好的 模式 .

所有的同情都是好的，但对受苦之人表示同情是最不好的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪntɪd] [wɪð] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] .
It is tainted with egotism .
它 是 受污染的 和 自负 .

它充满了自负。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɔːbɪd] .
It is apt to become morbid .
它 是 易于 到 变得 病态的 .

它很容易变得病态。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['terə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] ['seɪfti] .
There is in it a certain element of terror for our own safety .
那里 是 在 它 一个 肯定 元素 的 恐怖 为了 我们的 自己的 安全 .

其中确实存在某种程度的恐吓意味，威胁到我们自身的安全。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [mait] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði]['lepə(r)][ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]
We become afraid that we ourselves might be as the leper or as the
我们 变得 害怕的 那 我们 我们自己 可能 是 作为 这 麻风病人 或者 作为 这
[blaɪnd] ,
blind ,
瞎的 ,

我们开始害怕自己也会变成像麻风病人或盲人那样的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
and that no man would have care of us .
和 那 不 男人 会 有 关心 的 我们 .

而且没有人会照顾我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊəriəsli] ['lɪmɪtɪŋ] , [tuː] .
It is curiously limiting , too .
它 是 奇怪的是 限制 , 也 .

它也存在着某种奇特的局限性。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð]
One should sympathise with
一 应该 同情 和

应该表示同情

[piː] . -
p . 83
p . -

第83页

[ðə; ði][ɪn'taɪərəti][ɒv; əv][laɪf] , [nɒt] [wɪð] [laɪfs] [sɔːrz] [ænd; ənd] ['mælədi] ['mɪəli] ,
the entirety of life , not with life's sores and maladies merely ,
这 整体 的 生活 , 不是 和 生活的 疮 和 疾病 仅仅 ,

人生的全部，而不仅仅是人生的伤痛和疾病，

[bʌt; bət] [wɪð] [laɪfs] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
but with life's joy and beauty and energy and health and freedom .
但 和 生活的 喜悦 和 美丽 和 活力 和 健康 和 自由 .

但拥有生活的喜悦、美好、活力、健康和自由。

[ðə; ði]['waɪdə(r)] ['sɪmpəθi] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
The wider sympathy is , of course , the more difficult .
这 更广泛 同情 是 , 的 课程 , 这 更多的 难的 .

当然，获得更广泛的同情就更难了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [mɔː(r)] [ʌn'selfɪʃnəs] .
It requires more unselfishness .
它 需要 更多的 无私 .

这需要更多的无私奉献。

['enibɒdi] [kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz]
Anybody can sympathise with the sufferings of a friend , but it requires
任何人 能 同情 和 这 苦难 的 一个 朋友 , 但 它 需要
[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['neɪtʃə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ,
a very fine nature — it requires ,
一个 非常 美好的 自然 — 它 需要 ,

任何人都可以同情朋友的痛苦，但这需要非常高尚的品格——这需要……

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] — [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [frendz]
in fact , the nature of a true Individualist — to sympathise with a friend's
在 事实 , 这 自然 的 一个 真的 个人主义者 — 到 同情 和 一个 朋友们
[sək'ses] .
success .
成功 .

事实上，真正的个人主义者的本质就是——对朋友的成功表示同情。

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [stres] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪs] , [sʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli][reə(r)] ,
In the modern stress of competition and struggle for place , such sympathy is naturally rare ,
在 这 现代的 压力 的 竞赛 和 斗争 为了 地方 , 这样的 同情 是 自然 稀有的 ,

在现代社会竞争激烈、争夺地位的压力下，这种同情心自然十分罕见。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['staɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɒrəl] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] [taɪp] [ænd; ənd] [kən'fɔːməti] [tuː; tə] [ruːl] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['prevələnt] ['evriweə(r)] ,
and is also very much stifled by the immoral ideal of uniformity of type and conformity to rule which is so prevalent everywhere ,
和 是 还 非常 很多 窒息 经过 这 不道德 理想的 的 均匀性 的 类型 和 一致性 到 规则 哪个 是 所以 流行 到处 ,

而且，这种到处盛行的、不道德的、追求类型统一和服从规则的理念也极大地扼杀了这种理念。

[ænd; ənd][ɪz] [pə'hæps] [məʊst] [əb'nɒkʃəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and is perhaps most obnoxious in England .
和 是 也许 最多 令人讨厌的 在 英格兰 .

在英国，这种行为或许最为令人厌恶。

['sɪmpəθi] [wɪð] [peɪn] [ðeə(r)] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɔːlweɪz] [biː; bi] .
Sympathy with pain there will , of course , always be .
同情 和 疼痛 那里 将要 , 的 课程 , 总是 是 .

对痛苦的同情当然永远都会存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][mæn] .
It is one of the first instincts of man .
它 是 一 的 这 第一的 本能 的 男人 .

这是人类最早的本能之一。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði]['haɪə(r)] ['ænɪmlz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
The animals which are individual , the higher animals , that is to say , share it with us .
这 动物 哪个 是 个人 , 这 更高 动物 , 那 是 到 说 , 分享 它 和 我们 .

那些具有独立性的动物，那些高等动物，也就是说，与我们共享这种特性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt]
But it must be remembered that
但 它 必须 是 记得 那

但必须记住，

[piː] . -
p . 84
p . -

第84页

[waɪl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
while sympathy with joy intensifies the sum of joy in the world ,
尽管 同情 和 喜悦 加剧 这 和 的 喜悦 在 这 世界 ,

对快乐的同情会增加世间快乐的总和，

['sɪmpəθi] [wɪð] [peɪn] [dʌz] [nɒt] ['riːəli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [peɪn] .
sympathy with pain does not really diminish the amount of pain .
同情 和 疼痛 做 不是 真的 减少 这 数量 的 疼痛 .

对痛苦的同情并不能真正减轻痛苦的程度。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [mæn]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [rɪ'meɪnz] .
It may make man better able to endure evil , but the evil remains .
它 可能 制作 男人 更好的 有能力的 到 忍受 邪恶的 , 但 这 邪恶的 遗迹 .

它或许能使人类更能忍受邪恶，但邪恶依然存在。

['sɪmpəθi] [wɪð] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kjʊə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['saɪəns] [dʌz] .
Sympathy with consumption does not cure consumption ; that is what Science does .
同情 和 消耗 做 不是 治愈 消耗 ; 那 是 什么 科学 做 .

对肺结核患者的同情并不能治愈肺结核；治愈肺结核需要科学的帮助。

[ænd; ənd] [wen] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [hæz; həz] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] , [ænd; ənd] ['saɪəns]
And when Socialism has solved the problem of poverty , and Science
和 什么时候 社会主义 有 已解决 这 问题 的 贫困 , 和 科学
[sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,
solved the problem of disease ,
已解决 这 问题 的 疾病 ,

当社会主义解决了贫困问题，科学解决了疾病问题之后，

[ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,senti'mentəlist] [wɪl] [biː; bi] ['les(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv]
the area of the sentimentalists will be lessened , and the sympathy of
这 区域 的 这 感伤主义者 将要 是 减少 , 和 这 同情 的
[mæn] [wɪl] [biː; bi] [lɑːdʒ] ,
man will be large ,
男人 将要 是 大的 ,

感伤主义者的势力范围将会缩小，而人类的同情心将会扩大。

['helθi] , [ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] .
healthy , and spontaneous .
健康 , 和 自发的 .

健康且自然。

[mæn] [wɪl] [hæv; həv] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [laɪf] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
Man will have joy in the contemplation of the joyous life of others .
男人 将要 有 喜悦 在 这 沉思 的 这 欢乐 生活 的 其他的 .

人若能欣赏他人快乐的生活，便会感到快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θruː] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪt'self]
For it is through joy that the Individualism of the future will develop itself
为了 它 是 通过 喜悦 那 这 个人主义 的 这 未来 将要 发展 本身
.
.
.

因为未来的个人主义正是在快乐中发展起来的。

[kraɪst] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [sə'saɪəti] ,
Christ made no attempt to reconstruct society ,
基督 制成 不 试图 到 重建 社会 ,

基督并没有试图重建社会。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ðæt] [hiː; hi] [priːtʃ] [tuː; tə] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi]
and consequently the Individualism that he preached to man could be
和 最后 这 个人主义 那 他 布道 到 男人 可以 是
['riːəlaɪz] ['əʊnli] [θruː] [peɪn] [ɔː(r)] [ɪn] ['sɒlətjuːd] .
realised only through pain or in solitude .
意识到 仅有的 通过 疼痛 或者 在 孤独 .

因此，他向人类宣扬的个人主义只能通过痛苦或在孤独中实现。

[ðə; ði] [aɪ'diəl] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ə'bændən]
The ideals that we owe to Christ are the ideals of the man who abandons
这 理想 那 我们 欠 到 基督 是 这 理想 的 这 男人 WHO 放弃
[sə'saɪəti] [ɪn'taɪəli] ,
society entirely ,
社会 完全 ,

我们从基督那里继承的理想，正是那些完全脱离社会的人的理想。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
or of the man
或者 的 这 男人

或者那个人

[piː] . -
p . 85
p . -

第85页

[huː] [rɪ'zɪsts] [sə'saɪəti] ['æbsəluːtli] .
who resists society absolutely .
WHO 抵抗 社会 绝对地 .

完全反抗社会的人。

[bʌt; bət][mæn][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['səʊʃ(ə)l] .
But man is naturally social .
但 男人 是 自然 社会的 .

但人天生是社会性动物。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['θiːˌbeɪd] [bɪ'keɪm] ['piːp(ə)ld] [æt; ət][lɑːst] .
Even the Thebaid became peopled at last .
甚至 这 底比斯 成为 人 在 最后的 .

就连底比斯最终也有人居住。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['siːnəbaɪt] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][æn; ən] [ɪm'pɒvərɪʃt]
And though the cenobite realises his personality , it is often an impoverished
和 尽管 这 苦行僧 意识到 他的 性格 , 它 是 经常 一个 贫困
[ˌpɜːsə'næləti] [ðæt] [hiː; hi][səʊ] ['riːəlaɪz] .
personality that he so realises .
性格 那 他 所以 意识到 .

虽然苦行僧认识到了自己的个性，但他所认识到的往往是一种贫乏的个性。

[ə'pɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Upon the other hand ,
之上 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [truːθ] [ðæt] [peɪn] [ɪz][ə; eɪ] [məʊd] [θruː] [wɪtʃ] [mæn] [meɪ] ['riːəlaɪz] [hɪm'self] ['eksəsaɪzɪz]
the terrible truth that pain is a mode through which man may realise himself exercises
这 糟糕的 真相 那 疼痛 是 一个 模式 通过 哪个 男人 可能 意识到 他自己 练习
[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
a wonderful fascination over the world .
一个 精彩的 魅力 超过 这 世界 .

痛苦是人类认识自我的一种方式，这一可怕的真相对世界有着奇妙的吸引力。

['ʃæləʊ] ['spikər] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ['θɪŋkər] [ɪn] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd][ɒn] ['plætfɔːms]['ɒf(ə)n][tɔːk] [ə'baʊt]
Shallow speakers and shallow thinkers in pulpits and on platforms often talk about
浅的 演讲者 和 浅的 思想家 在 讲坛 和 在 平台 经常 讲话 关于
[ðə; ði] [wɜːrldz] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
the world's worship of pleasure ,
这 世界的 崇拜 的 乐趣 ,

讲坛上和讲台上那些肤浅的演说家和思想家经常谈论世人对享乐的崇拜。

[ænd; ənd] [waɪn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and whine against it .
和 抱怨 反对 它 .

然后抱怨它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reəli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ɪts][aɪ'diːəl][hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
But it is rarely in the world's history that its ideal has been one of joy and beauty .
但 它 是 很少 在 这 世界的 历史 那 它是 理想的 有 到过 一 的 喜悦 和 美丽 .

但纵观世界历史，以欢乐和美丽为理想的情况却并不多见。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [peɪn] [hæz; həz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .
The worship of pain has far more often dominated the world .
这 崇拜 的 疼痛 有 远的 更多的 经常 占主导地位 这 世界 .

对痛苦的崇拜在世界上占据主导地位的次数远比对痛苦的崇拜要多得多。

- , [wɪð] [ɪts] [seɪnts] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] , [ɪts] [lʌv] [ɒv; əv] [self] - ['tɔːtʃə(r)] , [ɪts] [waɪld] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wuːndɪŋ] [ɪt'self] ,
Mediævalism , with its saints and martyrs , its love of self - torture , its wild passion for wounding itself ,
- , 和 它是 圣徒 和 殉道者 , 它是 爱 的 自己 - 酷刑 , 它是 荒野 热情 为了 受伤 本身 ,

中世纪主义，有它的圣徒和殉道者，有它对自我折磨的喜爱，有它对自我伤害的狂热，

[ɪts] [gæʃ] [wɪð] [naɪvz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['wɪpɪŋ] [wɪð] [rɒdz] — - [ɪz] ['riːəl] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
its gashing with knives , and its whipping with rods — Mediævalism is real Christianity ,
它是 伤口 和 刀具 , 和 它是 鞭打 和 杆 — - 是 真实的 基督教 ,

它用刀砍人，用棍棒鞭打——中世纪主义才是真正的基督教。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [kraɪst] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [kraɪst] .
and the mediæval Christ is the real Christ .
和 这 中世纪 基督 是 这 真实的 基督 .

中世纪的基督才是真正的基督。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [dɔːnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [brɔːt]
When the Renaissance dawned upon the world , and brought
什么时候 这 复兴 黎明 之上 这 世界 , 和 带来

当文艺复兴的曙光照亮世界，并带来

[piː] . -
p . 86
p . -

第86页

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [njuː] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
with it the new ideals of the beauty of life and the joy of living ,
和 它 这 新的 理想 的 这 美丽 的 生活 和 这 喜悦 的 活的 ,

随之而来的是关于生命之美和生活乐趣的新理念，

[men] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [kraɪst] .
men could not understand Christ .
男人 可以 不是 理解 基督 .

人们无法理解基督。

['iːv(ə)n] [ɑːt] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] .
Even Art shows us that .
甚至 艺术 演出 我们 那 .

艺术也向我们展示了这一点。

[ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [druː] [kraɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] ,
The painters of the Renaissance drew Christ as a little boy playing with another boy in a palace or a garden ,
这 画家 的 这 复兴 画 基督 作为 一个 小的 男生 玩耍 和 其他 男生 在 一个 宫殿 或者 一个 花园 ,

文艺复兴时期的画家们常常把基督描绘成一个在宫殿或花园里和另一个男孩玩耍的小男孩。

[ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
or lying back in his mother's arms , smiling at her , or at a flower ,
或者 说谎 后退 在 他的 母亲的 武器 ， 微笑 在 她 ， 或者 在 一个 花 ，

或者躺在母亲的怀里，对着母亲微笑，或者对着一朵花微笑。

[ɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [braɪt] [bɜːd] ; [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , ['steɪtli] ['fɪgə(r)] ['muːvɪŋ] ['nəʊbli] [θruː]
or at a bright bird ; or as a noble , stately figure moving nobly through
或者 在 一个 明亮的 鸟 ； 或者 作为 一个 高贵 ， 庄严 数字 移动 高贵地 通过
[ðə; ði] [wɜːld] ;
the world ;
这 世界 ；

或者像一只色彩鲜艳的鸟儿；或者像一位高贵庄严的人物，在世间优雅地行走；

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fɪgə(r)] ['raɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ekstəsi] [frɒm; frəm] [deθ] [tuː; tə][laɪf] .
or as a wonderful figure rising in a sort of ecstasy from death to life .
或者 作为 一个 精彩的 数字 上升 在 一个 种类 的 狂喜 从 死亡 到 生活 .

或者，它像一个奇妙的人物，在某种狂喜中从死亡升腾到生命。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [druː] [hɪm] ['kruːsɪfaɪd] [ðeɪ] [druː] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [gɒd][ɒn] [huːm]
Even when they drew him crucified they drew him as a beautiful God on whom
甚至 什么时候 他们 画 他 被钉在十字架上 他们 画 他 作为 一个 美丽的 上帝 在 谁
['iːv(ə)l][men][hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] ['sʌfərɪŋ] .
evil men had inflicted suffering .
邪恶的 男人 有 造成的 痛苦 .

即使在描绘他被钉在十字架上的形象时，他们也把他描绘成一位美丽的上帝，而邪恶的人却给他带来了苦难。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [pri'ɒkjupaɪ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
But he did not preoccupy them much .
但 他 做过 不是 专注 他们 很多 .

但他并没有让他们太过在意。

[wɒt] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə][peɪnt][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːm] [ðeɪ] [əd'maɪəd]
What delighted them was to paint the men and women whom they admired
什么 高兴极了 他们 曾是 到 画 这 男人 和 女性 谁 他们 钦佩
,
,
,

他们最大的乐趣就是描绘他们所敬仰的男男女女。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] [ɜːθ] .
and to show the loveliness of this lovely earth .
和 到 展示 这 可爱 的 这 迷人的 地球 .

并展现这颗美丽地球的美丽。

[ðeɪ] ['peɪntɪd] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪktʃəz] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['peɪntɪd] [fɑː(r)] [tuː] ['meni] ,
They painted many religious pictures — in fact , they painted far too many ,
他们 绘 许多 宗教 图片 — 在 事实 ， 他们 绘 远的 也 许多 ，

他们画了很多宗教题材的画——事实上，他们画的画实在太多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [taɪp] [ænd; ənd]['məʊtɪv] [ɪz] ['wɪərisəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][bæd]
and the monotony of type and motive is wearisome , and was bad
和 这 单调 的 类型 和 动机 是 令人厌倦的 ， 和 曾是 坏的
[fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] .
for art .
为了 艺术 .

类型和主题的单调乏味令人厌倦，对艺术不利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ɑːt] - ['mætəz] , [ænd; ənd]
It was the result of the authority of the public in art - matters , and
它 曾是 这 结果 的 这 权威 的 这 民众 在 艺术 - 事情 , 和
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [di'plɔːd] .
is to be deplored .
是 到 是 令人遗憾 .

这是公众在艺术事务中拥有绝对权威的结果，应该受到谴责。

[bʌt; bət]
But
但

但

[piː] . -
p . 87
p . -

第87页

[ðeə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
their soul was not in the subject .
他们的 灵魂 曾是 不是 在 这 主题 .

他们心不在焉。

['ræfeɪəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] .
Raphael was a great artist when he painted his portrait of the Pope .
拉斐尔 曾是 一个 伟大的 艺术家 什么时候 他 绘 他的 肖像 的 这 教皇 .

拉斐尔在绘制教皇肖像时是一位伟大的艺术家。

[wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [mə'dɒnə] [ænd; ənd] ['ɪnfənt] [kraɪst] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst]
When he painted his Madonnas and infant Christs , he is not a great artist
什么时候 他 绘 他的 麦当娜 和 婴儿 基督 , 他 是 不是 一个 伟大的 艺术家
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

他画的圣母像和圣婴耶稣像，根本算不上是一位伟大的艺术家。

[kraɪst] [hæd; həd][nəʊ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,
Christ had no message for the Renaissance ,
基督 有 不 信息 为了 这 复兴 ,

基督并没有给文艺复兴时期留下任何信息。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [æn; ən][aɪ'diːəl][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
which was wonderful because it brought an ideal at variance with his ,
哪个 曾是 精彩的 因为 它 带来 一个 理想的 在 方差 和 他的 ,

这很棒，因为它带来了一种与他截然不同的理想。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [kraɪst] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]
and to find the presentation of the real Christ we must go to
和 到 寻找 这 推介会 的 这 真实的 基督 我们 必须 去 到
[ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːt] .
mediæval art .
中世纪 艺术 .

要找到真正的基督的形象，我们必须去研究中世纪艺术。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz][wʌn] [meɪmd] [ænd; ənd] ['mɑːd] ; [wʌn] [huː] [ɪz][nɒt] ['kʌmli] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,
There he is one maimed and marred ; one who is not comely to look on ,
那里 他 是 一 残废 和 受损 ; 一 WHO 是 不是 漂亮 到 看 在 ,

那里有一个伤痕累累、面容丑陋的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] ; [wʌn] [huː] [ɪz][nɒt][ɪn][feə(r)] ['reɪmənt] ,
because Beauty is a joy ; one who is not in fair raiment ,
因为 美丽 是 一个 喜悦 ; 一 WHO 是 不是 在 公平的 服饰 ,

因为美貌是一种快乐；一个衣着不洁的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ]['ɔːlsəʊ] : [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['begə(r)] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [səʊl] ;
because that may be a joy also : he is a beggar who has a marvellous soul ;
因为 那 可能 是 一个 喜悦 还 : 他 是 一个 乞丐 WHO 有 一个 奇妙 灵魂 ;

因为那也可能是一种快乐：他是一个拥有美好灵魂的乞丐；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lepə(r)] [huːz] [səʊl] [ɪz][dɪ'vaɪn] ; [hiː; hi] [niːdz] ['naɪðə(r)] ['prɒpəti] [nɔː(r)] [helθ] ;
he is a leper whose soul is divine ; he needs neither property nor health ;
他 是 一个 麻风病人 谁 灵魂 是 神圣的 ; 他 需求 两者都不 财产 也不 健康 ;

他是一个麻风病人，但他的灵魂是神圣的；他既不需要财产也不需要健康；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gɒd] ['riːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] [θruː] [peɪn] .
he is a God realising his perfection through pain .
他 是 一个 上帝 意识到 他的 完美 通过 疼痛 .

他是一位通过痛苦实现自身完美的上帝。

[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn][ɪz] [sləʊ] .
The evolution of man is slow .
这 进化 的 男人 是 慢的 .

人类的进化是缓慢的。

[ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv][men][ɪz] [greɪt] .
The injustice of men is great .
这 不公正 的 男人 是 伟大的 .

人类的不公是巨大的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [peɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] ['fɔːwəd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv][self] - [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] .
It was necessary that pain should be put forward as a mode of self - realisation .
它 曾是 必要的 那 疼痛 应该 是 放 向前 作为 一个 模式 的 自己 - 实现 .

有必要将痛苦视为自我实现的一种方式。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['nesəsəri] .
Even now , in some places in the world , the message of Christ is necessary .
甚至 现在 , 在 一些 地方 在 这 世界 , 这 信息 的 基督 是 必要的 .

即使在今天，在世界上的某些地方，基督的福音仍然是必要的。

[nəʊ][wʌn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]
No one who lived
不 一 WHO 居住地

没有一个活着的人

[piː] . -
p . 88
p . -

第88页

[ɪn]['mɒd(ə)n] ['rʌʃə] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['riːəlaɪz][hɪz; ɪz] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪk'sept] [baɪ][peɪn] .
in modern Russia could possibly realise his perfection except by pain .
在 现代的 俄罗斯 可以 可能 意识到 他的 完美 除了 经过 疼痛 .

在现代俄罗斯，除了痛苦之外，或许没有人能够实现他的完美。

[ə; eɪ] [fjuː] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] ['riːəlaɪz] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɑːt] ; [ɪn][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɪn]['kærəktə(r)] ,
A few Russian artists have realised themselves in Art ; in a fiction that is mediæval in character ,
一个 很少 俄语 艺术家 有 意识到 他们自己 在 艺术 ; 在 一个 小说 那 是 中世纪 在 特点 ,

一些俄罗斯艺术家在艺术中实现了自我；在一部具有中世纪特色的虚构作品中，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] ['dɒmɪnənt] [nəʊt] [ɪz][ðə; ði][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [men] [θruː] ['sʌfərɪŋ] .

because its dominant note is the realisation of men through suffering .

因为 它是 主导的 笔记 是 这 实现 的 男人 通过 痛苦 .

因为它的主旨是通过苦难认识人。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑːtɪsts] ,

But for those who are not artists ,

但 为了 那些 WHO 是 不是 艺术家 ,

但对于那些并非艺术家的人来说，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf][bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl][laɪf][ɒv; əv][fækt] ,

and to whom there is no mode of life but the actual life of fact ,

和 到 谁 那里 是 不 模式 的 生活 但 这 实际的 生活 的 事实 ,

对他而言，除了实际的生活之外，别无其他生活方式。

[peɪn][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][dɔː(r)][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

pain is the only door to perfection .

疼痛 是 这 仅有的 门 到 完美 .

痛苦是通往完美的唯一途径。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['hæpɪli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['rʌʃə]

A Russian who lives happily under the present system of government in Russia

一个 俄语 WHO 生活 快乐地 在下面 这 展示 系统 的 政府 在 俄罗斯

[mʌst; məst]['aɪðə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn][hæz; həz][nəʊ][səʊl] ,

must either believe that man has no soul ,

必须 任何一个 相信 那 男人 有 不 灵魂 ,

一个在俄罗斯现行政府体制下幸福生活的俄罗斯人，要么相信人没有灵魂，要么……

[ɔː(r)] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [dɪ'veləpɪŋ] .

or that , if he has , it is not worth developing .

或者 那 , 如果 他 有 , 它 是 不是 值得 发展 .

或者说，即便他有这个能力，也不值得培养。

[ə; eɪ] ['naɪɪlɪst] [huː] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ɔːl] [ɔː'θɒrəti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][biː; bi]

A Nihilist who rejects all authority , because he knows authority to be

一个 虚无主义者 WHO 拒绝 全部 权威 , 因为 他 知道 权威 到 是

['iːv(ə)l] ,

evil ,

邪恶的 ,

虚无主义者拒绝一切权威，因为他认为权威是邪恶的。

[ænd; ənd] ['welkəm] [ɔːl] [peɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θruː] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] , [ɪz][ə; eɪ]

and welcomes all pain , because through that he realises his personality , is a

和 欢迎 全部 疼痛 , 因为 通过 那 他 意识到 他的 性格 , 是 一个

['riːəl] ['krɪstʃən] .

real Christian .

真实的 基督教 .

他欣然接受一切痛苦，因为通过痛苦他认识了自己，成为了一个真正的基督徒。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [aɪ'diːəl][ɪz][ə; eɪ] [truː] [θɪŋ] .

To him the Christian ideal is a true thing .

到 他 这 基督教 理想的 是 一个 真的 事物 .

在他看来，基督教的理想是真实的。

[ænd; ənd] [jet] , [kraɪst] [dɪd] [nɒt][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ɔː'θɒrəti] .

And yet , Christ did not revolt against authority .

和 然而 , 基督 做过 不是 反叛 反对 权威 .

然而，基督并没有反抗权威。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][ænd; ənd] [peɪd] ['trɪbjuːt] .

He accepted the imperial authority of the Roman Empire and paid tribute .

他 公认 这 帝国 权威 的 这 罗马 帝国 和 有薪酬的 贡 .

他接受了罗马帝国的皇权，并缴纳了贡赋。

[hiː; hi] [ɪnˈdjʊəd] [ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ]
He endured the ecclesiastical authority of the Jewish
他 忍受 这 教会的 权威 的 这 犹太人

他忍受了犹太教会的权威。

[piː] . -
p . 89
p . -

第89页

[tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪˈpel] [ɪts] [ˈvaɪələns] [baɪ] [ˈeni] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Church , and would not repel its violence by any violence of his own .
教会 , 和 会 不是 击退 它是 暴力 经过 任何 暴力 的 他的 自己的 .

教会，并且不会以任何暴力手段来反击教会的暴力。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , [nəʊ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] .
He had , as I said before , no scheme for the reconstruction of society .
他 有 , 作为 我 说 前 , 不 方案 为了 这 重建 的 社会 .

正如我之前所说，他没有任何社会重建方案。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [wɜːld] [hæz; həz] [skiːm] .
But the modern world has schemes .
但 这 现代的 世界 有 方案 .

但现代世界充满了阴谋诡计。

[ˌaɪ ˈtiː][prəˈpəuziz][tuː; tə][duː; də] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [in'teil] .
It proposes to do away with poverty and the suffering that it entails .
它 提议 到 做 离开 和 贫困 和 这 痛苦 那 它 包含 .

它旨在消除贫困及其带来的苦难。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv] [peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ðæt] [peɪn] [in'teil] .
It desires to get rid of pain , and the suffering that pain entails .
它 欲望 到 得到 摆脱 的 疼痛 , 和 这 痛苦 那 疼痛 包含 .

它渴望摆脱痛苦，以及痛苦所带来的折磨。

[ˌaɪ ˈtiː] [trʌsts] [tuː; tə][ˈsəʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsaɪəns] [æz; əz][ɪts] [ˈmeθədz] .
It trusts to Socialism and to Science as its methods .
它 信托 到 社会主义 和 到 科学 作为 它是 方法 .

它信奉社会主义和科学作为其发展方法。

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪmz] [æt; ət] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [ɪkˈspresɪŋ] [ɪtˈself] [θruː] [dʒɔɪ] .
What it aims at is an Individualism expressing itself through joy .
什么 它 目标 在 是 一个 个人主义 表达 本身 通过 喜悦 .

它所追求的是一种通过快乐来表达的个人主义。

[ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] [wɪl] [biː; bi][ˈlɑːdʒə(r)] , [ˈfʊlə(r)] , [ˈlʌvliɐ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][hæz; həz] [ˈevə(r)] [biːn] .
This Individualism will be larger , fuller , lovelier than any Individualism has ever been .
这 个人主义 将要 是 更大的 , 更丰满 , 更可爱 比 任何 个人主义 有 曾经 到过 .

这种个人主义将比以往任何一种个人主义都更加宏大、更加充实、更加美好。

[peɪn][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [məʊd] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] .
Pain is not the ultimate mode of perfection .
疼痛 是 不是 这 最终的 模式 的 完美 .

痛苦并非完美的终极体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [prə'vɪʒən(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['prəʊtest] .
It is merely provisional and a protest .
它 是 仅仅 临时 和 一个 反对 .

这只是暂时的，也是一种抗议。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə] [rɒŋ] , [ʌn'helθi] , [ˌʌn'dʒʌst] [sə'raʊndɪŋz] .
It has reference to wrong , unhealthy , unjust surroundings .
它 有 参考 到 错误的 , 不良 , 不公正 周围环境 .

它指的是错误、不健康、不公正的环境。

[wen] [ðə; ði] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] , [ˌaɪ 'tiː]
When the wrong , and the disease , and the injustice are removed , it
什么时候 这 错误的 , 和 这 疾病 , 和 这 不公正 是 已移除 , 它
[wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [pleɪs] .
will have no further place .
将要 有 不 更远 地方 .

当错误、疾病和不公正被消除后，它将没有立足之地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .
It will have done its work .
它 将要 有 完毕 它是 工作 .

它已经完成了它的使命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɜːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .
It was a great work , but it is almost over .
它 曾是 一个 伟大的 工作 , 但 它 是 几乎 超过 .

这是一项伟大的工作，但它即将结束。

[ɪts] [sfɪə(r)] ['lesnz] ['evri] [deɪ] .
Its sphere lessens every day .
它是 领域 减少 每一个 天 .

它的作用范围每天都在缩小。

[nɔː(r)] [wɪl] [mæn] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
Nor will man miss it .
也不 将要 男人 错过 它 .

人类也不会怀念它。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mæn]
For what man
为了 什么 男人

男人

[piː] . -
p . 90
p . -

第90页

[hæz; həz] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] , [ɪn'diːd] , ['naɪðə(r)][peɪn][nɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [laɪf] .
has sought for is , indeed , neither pain nor pleasure , but simply Life .
有 寻求 为了 是 , 的确 , 两者都不 疼痛 也不 乐趣 , 但 简单地 生活 .

所追求的，其实既非痛苦也非快乐，而仅仅是生命。

[mæn][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪn'tensli] , ['fʊli] , ['pɜːfɪktli] .
Man has sought to live intensely , fully , perfectly .
男人 有 寻求 到 居住 强烈地 , 完全 , 完美 .

人类一直追求过一种充实、完美、精彩的生活。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eksəsaɪzɪŋ] [rɪ'streɪnt] [ɒn]['ʌðə(r)z] , [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
When he can do so without exercising restraint on others , or suffering it
什么时候 他 能 做 所以 没有 锻炼 克制 在 其他的 ， 或者 痛苦 它
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ，

当他能够做到这一点，既不约束他人，也不让自己受到任何约束时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['pleʒərəbl] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['seɪnə] , [h'ɛlθɪɐ] ,
and his activities are all pleasurable to him , he will be saner , healthier ,
和 他的 活动 是 全部 令人愉悦的 到 他 ， 他 将要 是 更理智 ， 更健康 ，
[mɔː(r)]['sɪvɪlaɪzd] , [mɔː(r)] [hɪm'self] .
more civilised , more himself .
更多的 文明 ， 更多的 他自己 .

如果他所做的一切都让他感到快乐，他会更理智、更健康、更文明、更像他自己。

['pleʒə(r)] [ɪz] ['neɪtʃərz] [test] , [hɜː(r); hə(r)][saɪn][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] .
Pleasure is Nature's test , her sign of approval .
乐趣 是 自然的 测试 ， 她 符号 的 赞同 .

快乐是大自然的考验，是她认可的标志。

[wen] [mæn][ɪz] ['hæpi] , [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .
When man is happy , he is in harmony with himself and his environment .
什么时候 男人 是 快乐的 ， 他 是 在 和谐 和 他自己 和 他的 环境 .

人感到快乐时，他与自身和环境都处于和谐状态。

[ðə; ði] [njuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['sɜːvɪs] ['səʊʃəlɪz(ə)m] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]
The new Individualism , for whose service Socialism , whether it wills it or
这 新的 个人主义 ， 为了 谁 服务 社会主义 ， 无论 它 遗嘱 它 或者
[nɒt] ,
not ,
不是 ，

新个人主义，社会主义无论是否愿意，都将为之服务。

[ɪz] ['wɜːkɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] .
is working , will be perfect harmony .
是 在职的 ， 将要 是 完美的 和谐 .

一切顺利，将会非常和谐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɒt] [ðə; ði] [griːks] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [ɪk'sept] [ɪn] [θɔːt] ,
It will be what the Greeks sought for , but could not , except in Thought ,
它 将要 是 什么 这 希腊人 寻求 为了 ， 但 可以 不是 ， 除了 在 想法 ，

这将是希腊人所追求却无法企及的，唯有在思想中才能找到。

['riːəlaɪz] [kəm'pliːtli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
realise completely , because they had slaves , and fed them ; it will be
意识到 完全地 ， 因为 他们 有 奴隶 ， 和 美联储 他们 ； 它 将要 是
[wɒt] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ,
what the Renaissance sought for ,
什么 这 复兴 寻求 为了 ，

彻底明白这一点，因为他们拥有奴隶，并供养他们；这将是文艺复兴时期所追求的。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]['riːəlaɪz] [kəm'pliːtli] [ɪk'sept] [ɪn] [ɑːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪvz] ,
but could not realise completely except in Art , because they had slaves ,
但 可以 不是 意识到 完全地 除了 在 艺术 ， 因为 他们 有 奴隶 ，
[ænd; ənd] [stɑːvd] [ðem; ðəm] .
and starved them .
和 饥饿 他们 .

但他们除了在艺术中，无法完全实现这一点，因为他们拥有奴隶，并让他们挨饿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [mæn] [wɪl] [ə'teɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'fekʃ(ə)n]
It will be complete , and through it each man will attain to his perfection
它 将要 是 完全的 , 和 通过 它 每个 男人 将要 达到 到 他的 完美
.
:
.

它将臻于完美，每个人都将通过它达到完美。

[ðə; ði] [njuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [njuː] ['helɪˌnɪzəm] .
The new Individualism is the new Hellenism .
这 新的 个人主义 是 这 新的 希腊化 .

新个人主义就是新希腊主义。

[piː] . -
p . 91
p . -

第91页

[,riː'print, 'riːprint] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['fɔːtnaɪtli] [rɪ'vjuː] ,
Reprinted from the ' Fortnightly Review ,
转载 从 这 - 半月刊 审查 ,

转载自《双周评论》

- [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mesəz] ['tʃæpmən] [ænd; ənd] [hɔːl] .
' by permission of Messrs Chapman and Hall .
- 经过 允许 的 先生们 查普曼 和 大厅 .

经查普曼和霍尔先生许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神